

Ankara yöresinden Almanya'ya kaçırıldığı öne sürülen 5 tarihi bronz kabın iadesi için çalıştı ama,

**Türkiye'nin Hakkını Aramanın  
Acı Bedeli: 83 bin Euro TAZMİNAT**



▼ Adı Dr. Michael Müller-Karpe. Mainz Roma-German Müzesi'nde Arkeolog olarak görevli. 4 yıldır, Türkiye'den kaçırılan tarihi kapların Anadolu topraklarına iadesi için çırpındı. Mahkemeli oldu, Ankara

Hükümet'i'ni harekete geçirdi ancak. Frankfurt Mahkemesi, söz konusu eserleri, bilirkişi raporunu hiçe sayarak, suçlanan Alman antikacıya teslim etti. İş bununla bitmedi ve bu kez Arkeolog Mainz'da yargılanıyor...



## Alman Devleti Özür Diledi

Neonaziler'in katlettiği, 8'i Türk 10 masum insan için 23 Şubat'ta tüm ülkede anıldı



# Kum Saati

## Wulff ve Türkiye

Sürekli ve dikkatli okurlarımız mutlaka

hatırlayacaktır. Ocak sayımızdaki bu köşede, Alman Cumhurbaşkanı Christian Wulff'a yönelik iddiaları konu edinmiş, biraz komplo teorisi üretmiş ve yazının sonunda, "İlahlar, bir insanı defterden silmişse, bırakın Cumhurbaşkanı olmayı, ne olursa olsun, o kişi için geriye sayım başlıyor, demektir" ifadesini kullanmıştım. Ardından "Er veya geç. Evet, yarınlara Almanya'da yeni gelişmelere gebe dir" derken, Christian Wulff için istifadan başka bir yolun olmadığına dikkat çekmiştim. Nitekim tahminimiz doğru çıktı. Wulff geçen ay baskılara dayanmayarak, istifasını açıkladı ve... (Devamı 35)

**Mehmet  
CANBOLAT**



Almanya'nın dört bir yanında yapılan anma töreni ve Nazizmi kınama mitinglerinde, barış ve dayanışma mesajları verildi. 23 Şubat öğle saatlerinde tüm işyeri, kurum ve kuruluşlarda, okullarda hizmetler durdu ve çalışanlar, Neonazilerin kallettiği 10 insan için saygı duruşunda bulundu. Anma törenlerinde müstakbel Cumhurbaşkanı Joachim Gauck da hazır bulundu ve bir konuşma yaptı.

# DİKKAT!

▼ Federal Ulaştırma Bakanı Peter Ramsauer'e (yanda) göre, Trafik Sicili 50 yıl sonra sertleşecek. Bundan böyle trafik suçlarına yeni ceza sistemi geliyor. Ceza puanı suç başına artık 1 veya 2 olacak. Örneğin, şehir içinde 21-25 km aşırı hız veya riskli sollama ile, öncelik hakkını ihlal eden veya otobanda yanlış yöne giren 1 ceza puanı var.

▼ Şehir içinde 31-40 fazla hız yapana 2 puan yazılacak. Sicilde 8 ceza puanı olanın ehliyetine ise, el konulacak.

Öğretmen-Yazar Kemal Yalçın  
Frankfurt, Wetzlar'da konuştu

## "Almanya'nın Savaş Sonrası Geleceği, 1940'lı yıllarda Türkiye'de Yazıldı"

**Bu iddianın ayrıntıları için Sayfa 6**

**"...Ruhuna El Fatiha!"**

Almanya'daki Türk toplumunda son yıllarda ölüm olayları artıyor. Çoğunluk, Türkiye'de gömülmek istiyor. Cenaze nakil ve defin işiyle uğraşan uzmanlar bu alanda nelerle karşılaşır? Neler yaşıyor? İlgili gözlem ve anıların yer aldığı "ölüm ve insan hallerimiz" konulu sohbetin ayrıntıları: **21-22-23. sayfalarımızda.**



## Almanya-Türkiye

gidis-donuş **159 €\*** Upa uci garsalotina



 Europe's  
Best Airline

[illegible][illegible][illegible]

Globally Yours

**TURKISH  
AIRLINES**

## Türkler'de Şakanın Sınırı

▼ HR Televizyonu tarafından hazırlanan ve Almanya'da iki kez yayınlanan karnaval eğlence programındaki 'Ays'e's Döner TV' adlı bölüm, Türk toplumunda yığınsal tepkiye yol açtı. Yapılan ortak veya bireysel açıklamalarda, HR yönetimi, "ırkçılara çanak tutmak"la suçlandı. Hessen eyalet meclisi üyesi CDU'lu politikacı İsmail Tipli ise, (sağda) "Türkler, bu tür esprileri kaldırarak olgunluktadır." şeklinde HR'ı savunan açıklamaları yüzünden eleştirildi. (Savfa 9'da)





## Aşırı Sağ İle Mücadele

Devletimiz, anımsayacağınız gibi, Şubat ayı sonunda, aşırı sağ terörü lanetlemek amacıyla bir tören düzenledi. Berlin'deki ve benim de hazır bulunduğum merkezi etkinlikte, Federal Başbakan Angela Merkel, yaşamını yitiren masum insanların ailelerinden, korkuncu gerçek ortaya çıkıncaya değin,gündeme gelen kuşku ve yanlış iddialardan, hatalı soruşturma sürecinden ötürü resmen özür diledi. Yaşamını yitirenlerden biri de, bilindiği gibi, eyaletimiz Hessen'de (Kassel) yaşıyordu ve 2006 yılında doğduğu şehirde öldürüldü. Bu gerçek

bile, insanı aşağılayan, aşırı sağ  
şiddet çetelerinin, kendi  
eyaletimiz için doğrudan nasıl  
bir tehlike kaynağı  
oluşturduğunu da açıkça -  
gözler önüne seriyor.  
Bugüne değin hiçbir örneği  
olmayan bu neonazi cinayet  
serisi hepimizi derinden  
yaraladı. Bu vesileyle, Hessen  
eyaleti olarak ölenlerin anısı önünde saygıyla  
eğiliyor ve yakınlarının acılarını paylaşıyoruz.  
Terörizm ve aşırılık, özümüzdeğimiz demokratik  
toplumda hiçbir zaman yer bulmamalıdır. Bu  
nedenle, neonazinin hortlayan ruhuna karşı  
etkin mücadele vermek gibi bir  
sorumluluğumuz vardır.  
Eyalet hükümetimiz, aşırı sağ şiddeti  
çok ciddiye almakta ve bunun için  
gerekli adımları da atmaktadır.  
Örneğin Anayasayı Koruma Dairesi



## Volker BOUFFIER Yazıyor

**Hessen Eyalet Başbakanı**

çerçevesinde personel sayısını artırdık ve güvenlik çalışmaları için gerekli modern donanımı da temin ettik.

Bir hukuk devleti olarak, ne gibi imkan ve yöntem varsa, aşırı sağ cepheyle mücadelede kullanmaya kararlıyız. Çünkü, "Aşırı sağın Hessen'de yeri yoktur" diyoruz. Çünkü bu bizim hepimizin ortak görevidir.

Her kim uzun zamanda Hessen'de yaşıyor veya bundan böyle bu eyaleti yeni yurt, yeni yaşam merkezi olarak tercih edecek ise, hepimizi bir bütünün parçaları olduğunu hatırlatıyorum.

Çünkü barış ortamında ve hiçbir şeyden korkmadan, ortak geleceğimizi birlikte kurmaya ve başarlara olmaya kararlıyız.

Esen kalınız değerli okurlarımız...

**Almanya’da bu sektörde hizmet veren ilk Türk şirketiyiz.**

### Hizmetlerimiz:

- Sayaçların satışı veya kiralınması
- Sayaçların montajı
- Yıl sonunda sayaçların okunması ve kanuna göre hesaplanması

### Farkımız:

Hızlı, güvenilir ve Türkçe hizmet

**Size bir telefon kadar yakınız.**

**İLETİŞİM:**

dgm24  
Friedenstrasse 20  
**35578 WETZLAR**  
Tel: 06441-44 595 0 veya 56 43 401  
Faks: 06441-44 595 50  
e-posta: [info@dgm24.com](mailto:info@dgm24.com)

**dgm24**  
Abrechnungsservice

**Ablösung & Abrechnung von:**  
Heizkosten  
Hausnebenkosten  
Betriebskosten



[www.dgm24.com](http://www.dgm24.com)

## Almanya'da Polis Memuru Olmak

Hessen Eyaleti Alman Polis Sendikası (GdP) Başkanı Jörg Bruchmüller, göçmen aile kesimlerinden gençleri polis kadrosuna katmanın yararlı ancak güç olduğunu söylüyor ve bazı anne babaların çocuklarının polis olmasına fazla sıcak bakmadığına işaret ediyor. Polis teşkilatının göçmen aile mensubu gençlerden vazgeçmesinin mümkün olmayacağına işaret eden Bruchmüller, göç yoğunluklu bölgelerdeki kriz hallerinde bu gençlerin sahip oldukları kültürel altyapı ve

dil sayesinde önemli bir işlevi gördüğünün altını çiziyor. Sendika Başkanı: "Ancak bu özel durum, bu gençlerin sadece göçmenlerle ilgili sorunlu hallerde devreye girmesi anlamına gelmez. Onlar teşkilatın her kademesinde yetişmeli ve Alman memurlar gibi yükselme fırsatı bulabilmelidir." diyor. Jörg Bruchmüller, göçmen kökenli polis elemanlarının, yabancıların toplumsal uyumu yönünde yararlı işler yaptığını da işaret ediyor. (Mustafa KÜLHANBEY)



# Lycamobile

**Ücretsiz  
internet**  
Ayda 300 MB'a kadar

Fiyat özel sohbet güzel Lyncamobile ile



 **Türkiye**  
Sabit hatlar + Cep Telefonları

**1 ct/dk<sup>(1)</sup>**  
**Bağlantı ücreti 15 ct**

**Lycamobile'den Lycamobile ücretsiz aramalar<sup>(2)</sup>**  
**Bağlantı ücreti yok**

## Almanya Sabit hatları

9 **ct**  
/dk

## Almanya Cep Telefonları

9

**SMS**  
Ulusal &  
Uluslararası

9 et

**www.lycamobile.de**  
**069-12007322**

Das "11. und 12. Angewandte Mathematik" ist ein Fach, das die Grundlagen der Mathematik vermittelt. Es umfasst die Bereiche Algebra, Geometrie, Analysis und Wahrscheinlichkeit. Die Aufgaben sind so gestellt, dass sie das Verständnis der Konzepte fördern und die Fähigkeit zur Problemlösung trainieren. Die Lösungen sind sorgfältig und verständlich dargestellt, um die Schüler bei der Bearbeitung ihrer Aufgaben zu unterstützen.



**Lyca**  
mobile  
Call the world for less



Wulff sonrası Cumhurbaşkanlığı koltuğuna Doğu kökenli Joachim Gauck geliyor

# Papazın Kızı Papazı Buldu



Almanya'da aylardır süren medyatik baskıya karşı daha fazla direnemeyen Christian Wulff, görevinden geçen ay istifa edince, kamuoyu, şimdi de yeni Cumhurbaşkanını selamlamak için gün sayıyor. Christian Wulff konusunda desteğini çeken Merkel, daha fazla puan yitirmemek için, muhalefet ile uzlaşma yolunu denedi ve daha önce SPD ve Yeşiller'in de desteklediği ancak Wulff'a karşı 3. turda kaybeden Doğu Alman kökenli aday Joachim Gauck'un önünü açtı. CDU, FDP, SPD ve Yeşiller'in yönetimiyle Gauck ismi konusunda anlaşan Merkel, daha önce hep karşı çıktığı bu kişi hakkında "Demokrasinin önünü açabilecek, Almanya'da Cumhurbaşkanlığı makamına olan güveni yeniden sağlayabilecek güçlü isim" olarak tanıttı.

Muhalefet partiler SPD ve Yeşiller de, Merkel'in bu açılımından memnuniyet duyarken, Joachim Gauck isminin, kamuoyunda da hemen benimsendiği dikkati çekti. Çok büyük beklemedik bir gelişme olmaması halinde, Joachim Gauck, 18 Mart Pazar günü Berlin'de toplanacak Federal Birleşik Konsey'de büyük bir oyla ilk turda göreve getirilecek. Federal Birleşik Konsey'de, Federal Meclis üyeleri ile, Eyaletler Meclisi temsilcilerinin yanı sıra, farklı eyaletlerden özel seçilen kitle örgütü temsilcileri ve bazı şahsiyetler oy kullanacak. Görevini terkeden Christian Wulff bu mevkiisi ile, Almanya'da ilk kez imza atmıştı. Örneğin Wulff 51 yaşında göreve gelirken, Almanya'nın en genç

Cumhurbaşkanı ünvanını almıştı. Eşi Bettina ise 38 yaşında en genç First Lady ünvanıyla biliniyordu. Christian Wulff, 20 ay görev yaptı ve bu süreyle O, Almanya'da en az görev yapan Cumhurbaşkanı olarak tarihe geçiyor. Christian Wulff, kamuoyundaki ağır eleştirilere karşı direnmiş ancak son olarak Hannover Başsavcısı'nın, "dokunulmazlığının kaldırılması yönünde yaptığı başvuru"nun hemen akabinde istifasını açıklamıştı. Wulff, Cumhurbaşkanlığı sarayını, eşi ve küçük oğluyla birlikte, sivil vatandaş konumuyla, özel bir otomobille terketmişti. Wulff hakkında ortaya atılan Aşağı Saksonya eyaletindeki başbakanlık döneminde yaptığı görev suistimalleri iddiaları, önümüzdeki haftalarda savcılıkta incelenecek ve soruşturmanın

kusursuz bir insan olmamı beklemeyin" diye konuştu. Christian Wulff'u, yayınlarıyla Cumhurbaşkanlığı koltuğunu bıraktırmayı başaran Bild Gazetesi, yeni ismin aday belirlenmesi sırasında, koalisyonun çatılma noktasına kadar geldiğini gösteren tartışmalar yaşandığını da yazdı.

## Gauck'un Özgeçmişi

- 1940 yılında Rostock'ta dünyaya gelen Gauck, Federal Başbakan Angela Merkel gibi, soğuk savaş dönemini Doğu Almanya'da geçirdi. Gauck'un babası, eski Sovyet gizli servisi tarafından tutuklanarak 4 yıl boyunca Sibiry'a da bir cezaevinde tutuldu. Joachim Gauck, 1958-1965 yılları arasında Protestan teolojisi eğitimi gördükten sonra rahip oldu. İki Almanya'nın birleştiği dönemde Rostock kentindeki dire-



devam edip etmeyeceğine daha sonra karar verilecek. Wulff, iddialarda suç bulunması halinde savcılığa ifade verecek.

## Merkel'in Manevrası

Federal Başbakan Angela Merkel Doğu Alman kökenli bir papaz kızı olarak biliniyor. Merkel'in, "Adayımız Gauck" açıklamasını yapmak zorunda kalması, aynı zamanda bir papaz olan müstakbel cumhurbaşkanı için rövanş kazanmak veya kaderin tecellisi anlamına da geliyor. Adaylık haberini taksidi öğrendiğini söyleyen Gauck: "Daha elimi, yüzümü bile yıkamadan geldim" diyerek ince bir espri de yaptı. Gauck, "Benden bir 'Süpermen', hatası,

nişi de örgütleyen Gauck, birleşmeden sonra da, Doğu Almanya'nın eski istihbarat servisi olan STASI'nin tuttuğu dosyalarla sorumlu olan dairenin başkanlığını üstlendi ve önemli bir görevi başarıyla yerine getirdi. Gauck, anımsanacağı gibi, 2010 yılında yapılan Cumhurbaşkanlığı seçimlerinde aday olmuş ancak az farkla, CDU/CSU tarafından desteklenen ve o güne kadar Aşağı Saksonya eyalet başbakanlığı yapan 51 yaşındaki Christian Wulff karşısında üçüncü turda seçimi kaybetmişti. Dört çocuk babası olan Gauck, kendisinden 20 yaş küçük bir gazeteciyle birlikte yaşıyor.

Haber: Mustafa KÜLHANBEY

## Kemal ŞENER Yazıyor

mksener@web.de

## Merkel İronileri



Geçen yılı yapılan tüm eyalet seçimlerinde ağır yenilgiler yaşayan Almanya Başbakanı Angela Merkel, bir yandan Avrupa'nın Euro kriziyle boğuşuyor. Ama diğer yandan da bu seçim hezimetlerinin yaralarını sarmaya çalışırken, yeni yılın daha başında hiç beklemediği çok ağır bir darbe daha yiyor. Seçtiği Cumhurbaşkanını Christian Wulff, basını sansürlemek suçlamasının yanı sıra düşük faizli özel krediler aldığı iddialarının altından kalkamayarak istifa etmek zorunda kalıyor. Talihin şu garip cilvesine bakın ki, Alman tarihinde ilk kez, iki cumhurbaşkanı, aynı başbakan döneminde ve aynı yasa dönemi içinde arka arkaya istifa etmek zorunda kalıyorlar. Biri (Köhler) siyasal nitelikli ağır eleştirilere, diğeri (Wulff) hem siyasal, hem etik suçlamalara tepki olarak devletin en yüksek makamını terk etmek gereğini duyuyorlar. Bu ironiye, istifa eden bir başkanın (Wulff'un) üstelik adli kovuşturma ile de karşılaşması ve belki 3 yıl hapis cezası ile sonuçlanması muhtemel görülen bir cezaya çarptırılması olasılığını da eklemek gerekiyor. İstifa müessesesi elbette demokrasilerin - bizde pek alışık olmasak da - olmazsa olmasını oluşturur ve bu açıdan her iki başkanın haklarındaki suçlamalara bu tür tepki vermelerini kutsamak gerekir. Ama şu anda konu bu değildir. Konu Başbakan Merkel'in durumudur. Gerçek o ki, onun, son seçimlerde "Wunsch-Koalisyon" olarak arzuladığı Liberal Parti ile işbirliğini sağlamış olması, "kazanırken kaybettiğinin" göstermektedir. Bu koalisyon, FDP'nin sebep olduğu kimi uyumsuzluklardan dolayı Merkel'e başarı değil, tam aksine hem de ilk günlerden başlayarak, peş peşe bir sürü yenilgiler getirdi ve getirmeye de devam ediyor. Görünen o ki ve Almanya için hiç beklenmedik küresel olumsuzluklar yaşanmazsa, gelecek seçimlerde Merkel yolculuğu. Fakat gene görünen o ki, bu gelişmelerden sonra, belki de Alman toplumu, uzun bir aradan sonra, çok büyük çoğunluk tarafından kabul gören ve sevilen bir Cumhurbaşkanına kavuşmuş olacaktır: Joachim Gauck.

Hessen eyalet okullarında Almanca İslam din dersleri için müfredat belli oldu. Hessen Eğitim Bakanı Dorothea Henzler, programın yaklaşık 2,5 yıldır bu alanda çalışan Danışma Konseyi işbirliğinde oluşturuldu, ancak uygulamanın okullarda nasıl başlayacağı konusunda somut bir hazırlık olmadığını bildirdi. Bakan Henzler, Hessen'deki okullarda Almanca İslam din dersinin akibetinin 2012 yılı sonbaharında somutlaşacağını hatırlattı ve: "Bizim üzerinde ısrarla durduğumuz bir konu var, o da, bakanlığımıza Almanca İslam din dersi vermek üzere başvuran DİTİB ile

## Hessen'de Almanca İslam Din Dersi 2013'te

Ahmediya Cemaati'nin, din bilimi/teoloji alanında ne denli yetkin olduklarını gösterecek bilirkişi raporları olacaktır. Kaldı ki, bir diğer hassasiyetimiz ise, karşımızda Anayasa hukuku bağlamında karşımıza güvenebileceğimiz bir muhatabın olmasıdır. Bilirkişi raporu, yaz mevsiminin ikinci yarısında tamamlanacak ve nihai karar ise, sonbaharda verilecektir. Bütün her şey planlandığı gibi gidecek olursa, eyaletimiz okullarında Almanca İslam din dersine 2013-2014 eğitim yılında başlanır" diye konuştu. Bakan ayrıca, bilirkişi raporları ışığında Hessen

Hükümeti'ne ciddi bir muhatap kuruluş çıkarmaması halinde, Almanca din dersi projesinin etik/ahlak dersine dönüştürüleceğini de sözlerine ekledi. Bilindiği gibi, CDU-FDP eyalet koalisyon hükümeti, göreve geldiği günden bu yana, Alman okullarında Almanca İslam din dersleri konusuna yönelmiş ve bu alanda çeşitli etkinlikler düzenlemiştir. Bu kurulda, Türk kanadından çok sayıda kurum ve kuruluş temsilcilerin yanı sıra, Alman kurum ve kuruluşlarından da temsilci görev yapıyor. Muhalefet partileri SPD ve Yeşiller ise, "Din dersi gereksiz yere uzatılıyor." diyor ve hükümeti eleştiriyor. Haber: Teyfik EMRE



# EMEKLİNİN DANIŞMANI

**Doğan PÜRSÜN**

Toplum Zeitung  
"Emeklinin Danışmanı"  
Postfach 11 33 . 63201 Langen/H.  
Faks: 06103-929225  
rmtoplum@aol.com veya  
toplum@toplum24.de



## Emekli Ödemelerimi Yaptım, Ancak Aylığımı Alamıyorum!

**SORU:** Almanya'da işsizlik aylığı alıyorum. Türkiye'de dövizle borçlandım. Türkiye'de sigortalı çalıştığım süre dikkate alındı ve çıkan farkı da döviz olarak ödedim. "Şu andan itibaren emeklisiniz" dediler ancak Almanya'da işsizlik parası aldığım için emekli aylığımı dondurdum. Benim hiçbir şekilde Türkiye'deki emekli aylığımı alma şansım yok mu?

**YANIT:** Yurtdışında size işsizlik aylığı ödendiğinden Türkiye'de emekli aylığı alamazsınız. Çünkü işsizlik aylığı aldığınızdan alman işsizlik kurumu sizin için emeklilik primi ödenmektedir.

Yani siz, Türkiye sosyal güvenlik sistemine göre iş ilişkinizi sona erdirmemiş görünüyorsunuz. Türkiye'de dövizle borçlanıp emekli aylığı alanlar yurtdışında 390 Euro Minijob statüsünde çalışabilir. Emekli aylığınızı dondurarak, yerinde bir karar almışsınız. Almanya'da işsizlik aylığı devam ederken, Türkiye'den emekli aylığı alsaydınız, sorun yaşardınız. Almanya'da emekli olurken, durum ortaya çıkardı ve Türkiye'deki emekliliğiniz iptal edilir, aldığınız tüm emekli aylıkları yasal faizleriyle geri alınır.

## ALMAN EŞİM, DÖVİZLE EMEKLİ OLABİLİR Mİ?

**SORU:** Eşim, 1990 yılında Türk vatandaşlığına geçti. Türkiye'de dövizle borçlanıp emekli olabilir mi? Alman yurtaışı olması sorun çıkarır mı?

**YANIT:** 1990 yılından itibaren 22 yıllık Türk vatandaşlığı görünüyor. Sadece Türk vatandaşı olduğu dönemi borçlanabilir. Bayanların emekli olabilmek için 20 yıl borçlanmaları gerekiyor. Eşiniz de 22 yıldır, Türk vatandaşı olduğundan emeklilik hakkını kazanmış oluyor. Eşinizin aynı zamanda Alman vatandaşı olması bir sorun yaratmaz. Önemli olan Türk vatandaşlığını korumasıdır. Çifte vatandaşlar da emekli olabilirler. Alman vatandaşı olmuş ancak Türk vatandaşlığından çıkmamış vatandaşlarımız da dövizle borçlanma hakkından yararlanabilmektedir.

# Alman Emeklilik Kasası'ndan Gelen Mektup; Ne Demek?

**SORU:** Annem ve babam 1990 senesinde Türkiye'ye dönüş yaptılar. Fakat kayıtlarını Almanya'dan sildirmediler. Kayıtları, senelerden beri abimin oturduğu evde gözüktüyordu ve maaşları da Alman bankasına geliyordu. Geçen sene babamın vefatından sonra annemin bankasını değiştirip İş Bankası'na aldık. Alman hastalık kasasından da Türkiye'de doktora görünmesi için "Auslandskrankenschein" yolluyorduk. İki ay evvel gene anneme AOK'dan "Auslandskrankenschein" aldım ve kendisine ilettilim. Üzerinden çok geçmeden alman emeklilik

kadar yurt dışında kalınabilir?

5. Eğer maaşı Türkiye'den ödenecek olursa buradaki hastalık sigortasının hizmetlerinden yararlanabilir mi?

6. Maaşını Türkiye'den alırsa kaydını Almanya'dan silmek zorunda mıyız?

7. O zaman Almanya'ya gelebilmek için vizeye ihtiyacı var mı?

Eğer değerli zamanınızdan biraz vakit ayırıp sorularımı cevaplandırırsanız, çok mutlu olacağım.

**YANIT:** Almanya'da 1 Temmuz 2011 tarihinden itibaren sağlık ve bakım sigortalarına yatırılan primlerin hesaplanmasında dikkate alınan gelire, Alman Emeklilik Sigortası'ndan ve diğer emeklilik sigorta kuruluşlarından bağlanan emekli aylıklarının yanı sıra, yurtdışından bağlanan aylıkları da dahil edilme mecburiyeti getirildi. Annenizin ek bir geliri olmadığına göre sizin için değişen bir şey yok. Almanya'da sağlık masraflarında tasarruf yapmak için sıkı kontrol yapıyorlar. Türkiye'ye dönen veya dönmek isteyenleri bilgilendirmek istiyorlar. Anneniz alman sağlık sigortasına kayıtlı kalabilir.

Almanya'dan emekli aylığı alan bir emeklinin oturma izni devam ettiği sürece Almanya'daki hastalık sigortası da devam eder. Sigortadan çıkarılması sözkonusu değildir. Eğer Almanya'da adresini iptal ederseniz, oturma iznini kaybeder, Almanya'ya ancak vize ile gelebilir. Türkiye'deki adresinizi, nasıl temin ettirebilemiyoruz.

Alman emeklilik kasası, emeklilere zaman zaman mektup gönderiyor, bu mektuplar iade edilirse, emekli aylığı durdurulabilir. Ayrıca Almanya'dan emekli olanlar, yabancılar polisine yazılı olarak başvurup bir yıl içinde altı aydan fazla Almanya dışında kalacaklarını beyan edip süresiz kalma izin alabiliyorlar. Ancak yabancılar polisi bu izni vermek için kendi adına beyan edilen adresteki dairenin kira kontratını istiyor, sosyal yardım almadan Almanya'da geçimini karşılayacak kadar bir emekli aylığı alıp almadığını araştırıyor. Yabancılar Dairesi'ne başvurmadan önce bu şartları yerine getirip getirmedeğinizi araştırın yoksa sorun yaşarsınız.

## Dövizle Borçlanmada Yaş Sınırı Nedir?

**SORU:** Yurtdışında yaşıyorum. Almanya'da 20 yılı aşkın süredir, sigortalı çalışıyorum.

1. Dövizle borçlanmak için ne zaman başvurmak gerekir?

2. Geç başvurursam bir kaybım olur mu?

3. Erken başvuranlar daha mı yüksek emekli aylığı alır?

4. Dövizle borçlanmaya başvurup ödemeyi tamamlarsam, hemen emekli aylığı bağlanır mı?

5. Önceden ödeme yapmanın bir faydası var mıdır?

6. Dövizle borçlanmak için bir yaş sınırı bulunuyor mu?

7. Dövizle borçlanma için yurtdışından mı Türkiye'den başvurmak gerekir mi?

**YANIT:** Devamlı açıkladığımız gibi Türk vatandaşlığını koruyan herkes, dövizle borçlanıp emekli

olabilir. 18 yaşını doldurmuş Türk vatandaşları, yurtdışında iş sahibi olanlar yurtdışında otururları olan evkadinları bu yasadın yararlanabilirler. Yurtdışında Türk vatandaşı olarak geçmeyen süreler borçlandırılmaz. Sorularınıza gelince:

1. Dövizle borçlanmak için bir başvuru süresi yoktur. Emeklilik şartlarını yerine getirince başvurulabilirsiniz. Önemli olan sizin emeklilik hakkınızın doğmasıdır. İstedığınız zaman başvurabilirsiniz.

2. Emeklilikte geç veya erken başvurmak diye bir durum yoktur. Yurtdışında erkekler en az 25 yıl, kadınlar en az 20 yıl bir sigortalı kıdeme sahip iseler, emeklilik hakları doğar. Emeklilikte

başvurmak başka, emekli aylığı almak başkadır. Emeklilik sürenizi tamamlamış olsanız dahi, hemen emeklilik aylığı bağlanmaz. Emekli aylığı bağlanması için kesin dönüş beyanı vermeniz gerekir. Bunun anlamı artık yurtdışında iş ilişkiniz yok, emeklilik sigorta primi ödenen bir işte çalışmıyorum, hastalık parası, işsizlik aylığı, işsizlik yardımı, sosyal yardım almıyorum demektir. Bunun için yazılı beyanda bulunmak zorundasınız. Bu şartları yerine getirmeden yalan beyan vererek, emekli aylığı almaya başlarsanız, daha sonra ortaya çıkarılınca emekli aylığınız kesilir, ödenen tüm emekli aylıkları, yasal faizleriyle birlikte geri alınır.

3. Erken başvuranlar, geç

başvuranlar diye bir şey yoktur. Emeklilik şartlarını yerine getirenler o tarihte başvururlar.

4. Dövizle borçlanmak için başvurursanız ve size ne kadar borçlanacağınız bildirilir. Ancak bu parayı ödemek emekli aylığı alacağınız anlamına gelmez.

5. Emekli aylığı bağlanma şartlarını yerine getirmeden başvurup ödeme yapmanızın bir faydası olmaz. Daha yüksek aylık alamazsınız. Yaptığınız ödeme, emeklilik şartını yerine getirinceye kadar, sosyal güvenlik kurumunda bekletilir.

6. Yurtdışından 18 yaşından itibaren geçen süreler dikkate alınır. Emeklilik şartlarını yerine getirdikten sonra istediğiniz zaman başvurabilirsiniz.

7. Dövizle borçlanmak için yurtdışından da Türkiye'den de gerekli evraklarla başvurabilirsiniz.



Değerli Toplum Okurları,

2010 yılına oranla 100.000'i aşkın daha fazla kitap ödünç veriyor, 61 bin daha fazla ziyaretçisi olmuş ve 13 bin yeni ziyaretçi kazanmış. Bu veriler, son yıllarda ilgi grafiği sürekli tırmanan Şehir Kütüphanesi'ni tanımlamaya yetiyor galiba.

Alman kütüphaneleri konusunda yapılan istatistiklere göre, daha doğrusu nüfusu 400 binin üzerinde olup, 2005-2010 yılları arasında en fazla ziyaretçisi olan, kitap ödünç alınan kütüphaneler sıralamasında en önde Frankfurt Şehir Kütüphanesi geliyor.

"Hasengasse 4" adresindeki merkez kütüphanemize (Zentralbibliothek) paralel, şehrimizin 19 ayrı semtinde de küçük ölçekli yan kütüphaneler vardır. Bunun yanı sıra, 30 ayrı sabit durakta hizmet veren gezici kütüphane ile, 85 okuldaki kitaplıklar da, merkezden yönetiliyor. Bu yoğun ilgide hiç kuşkusuz, kütüphanenin olanakları önemli rol oynuyor. Sürekli bir yenilenme var. Örneğin, sadece geçen yıl kütüphaneye 10-15 bin yeni eser girmiş. Kütüphanenin bu bilgi hazinesi eserlerini keşfetmek ve yararlanmak isteyenler için

## RÖMER Pencere Petra ROTH

Frankfurt Anakent  
Belediye Başkanı



### Frankfurt Kütüphaneleri

yöntem ise, çok basit: Yıllık bedeli 12 Euro olan bir hüviyet çıkartıyorsunuz. Eğer yaşıyorsunuz 18'den küçük ise bu ücret de alınmıyor. Raflardan alınan kitapların isim ve numarası, hüviyetinizdeki kod üzerine kayıt ediliyor ve kitabı alıyorsunuz. Kitabı raflarda uzun uzun aramak yerine, evinizde otururken, internet ortamında da "online" arama da yapabiliyor ve hatta mail ile ısmarlayabiliyorsunuz. Kütüphaneye geldiğinizde hemen ilgiyi masaya gidip, sizin adınıza ayrılan kitap/kitapları alıp çıkabiliyorsunuz. Ki bu da size çok zaman

kazandırıyor. Bu kadar basit.

Ayrıca, mobil telefon üzerinden eBooks, eAudio, eMusic, eVideo veya gazetelerin ePapier diye bilinen nüshalarını okuyabiliyorsunuz. Kütüphane bir yenilik olarak şimdi de, İngilizce, Almanca, Fransızca, İtalyanca, Hollandaca, İspanyolca online dil kursları da veriyor ve bu diller özel bir yöntemle, aralarında Türkçe, Rusça ve Çince olmak üzere 16 ayrı dile de dönüşebiliyor.

Digital teknolojinin nimetleri sayesinde personel politikası da artık rahatladı. Ki artık merkezin açılış saatlerine göre, çalışanların sayısı düzenleniyor. Hasengasse 4 adresinde olan ve bünyesinde Müzik Kütüphanesi diye ayrı bir özel bölüm de bulunan merkez kütüphane (Zentralbibliothek) Pazartesi-Cuma günleri 11-19, Cumartesi günü ise 11-16 saatleri arasında hizmet veriyor. Bu arada, semtlerdeki çocuk yuvaları ile de işbirliği projeleri giderek artıyor. Şehir Kütüphanesi, hiç kuşkusuz, yıl içind çok sayıda kültürel etkinliğe de ev sahipliği yapıyor. Bütün bunları dikkate aldığımızda, merkez kütüphanemiz, okuma ekseninden yola çıkarak, önemli bir toplumsal buluşma merkezi de dönüşmeye başladı, diyebilirim. Esen kalınız.



Offenbach Belediyesi önünde yapılan ve yaklaşık 1000 kişinin katıldığı etkinlikte, Türk aileler de kararlı sloganlar ile yer aldı. Etkinlikte konuşma yapanlardan biri de, Anakent Belediye Başkanı Horst Schneider idi. Başkan, toplumsal barış için temel koşulun hoşgörü olduğunu söyledi. Schneider bu geleneği Offenbach'ta korumaya kararlı olduklarını kaydetti.



## 8'i Türk, bir Yunan esnaf ile, 1 Alman polis 23 Şubat'ta ülke genelinde düzenlenen resmi/özel törenlerle anıldı Ölenlere Devlet'ten Son Görev

Almanya'da son 10 yıl içinde nazi çete mensupları tarafından öldürülen 8 Türk, 1 Yunan esnaf ile, 1 Alman polis, 23 Şubat'ta ülke genelinde düzenlenen resmi veya özel törenlerle anıldı, ırkçılık ve yabancı düşmanlığı sert dille kınandı.

Berlin'de düzenlenen ana etkinlikte, olayda yaşamını yitiren insanların aile üyeleri de hazır bulunurken, Başbakan Angela Merkel, yaşanan bu acılardan ülke adına duyulan utancı dile getirdi ve: "Almanya adına af diliyorum" dedi. Etkinliğe, seçilmesine kesin gözüyle bakıldığı için müstakbel Cumhurbaşkanı olarak tanıtılan Joachim Gauck da katıldı.

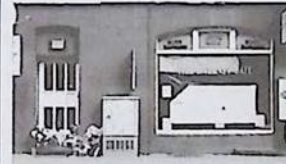
Joachim Gauck, bu arada Berlin'de düzenlenen yemekte yaptığı konuşmada Almanya'da "değerlerine güvenilebilecek bir ciddi devletin olduğu"nu belirtti ve: "Bu ülke, katillerin değil, insan haklarının savunulduğu bir ülkedir. 2. Dünya Savaşı öncesinde demokratlar az olması nedeniyle radikaller etkili oldu. Oysa bugün biz demokratlar çoğunlukta'yız." dedi ve ırkçı gruplara karşı duyarlılık sergiledi. Gauck, kendisi gibi Alman halkının da büyük çoğunlukla kalbini kurbanların ailelerine açtığını söyledi.

Bu arada anma etkinliklerinden biri de, merkezi olarak Offenbach'ta gerçekleşti. Çoğunluğu yabancı 1000'e yakın insanın aşırı soğuğa rağmen ellerinde mum ve dayanışma pankartlarıyla katıldığı miting Offenbach belediyesi önündeki alanda gerçekleşti. Anakent Belediye Başkanı Horst Schneider,

konuşmasında, farklı kültürden insanların barış içinde birlikte bir yaşam sürdürmesi için temel koşulun karşılıklı saygı ve hoşgörü olduğunu belirtti ve Offenbach olarak bu ilkeyi her zaman önde tutacaklarını kaydetti. Organizasyon Komitesi adına Türkiye Dostları Derneği'nden Ayhan Hışış bir konuşma yaptı ve insanların farklı köken veya görünüşlerinden ötürü öldürülmesini vahşet olarak niteledi ve bu tür insanlık dışı olayların son bulmasını diledi. Alman Sendikalar Birliği DGB Hessen Bölge Teşkilatı Başkanı Stefan Kürzel ise, toplumda ayrımcılığı siyasi arenada körükleyen NPD adlı aşırı sağcı milliyetçi Alman partisinin derhal yasaklanmasını talep etti. Kürzel, bu topraklarda yaşayan her yurttaşın korunma hakkı olduğunu belirterek, Hessen eyaleti İçişleri Bakanı ve Frankfurt Anakent Belediye Başkanı aday Boris Rhein'in bu alandaki sorumluluğunu yeterince yerine getiremediğini kaydetti.

### Baba "3 dileğim var" dedi, ama...

Kassel'de 6 Nisan 2006 günü, Neonaziler'in, işyerinde hunharca öldürdüğü Halit Yozgat'ın babası İsmail Yozgat da, Berlin'de yapılan devlet saygı törenindeydi. Konuşmasında, kimseye kin gütmeyeceğini, devletten maddi tazminat beklemediklerini sadece ruhani anlamda desteğe gereksinim duyduklarını belirten baba İsmail Yozgat, salondaki oldukça etkilediği gözlenen konuşmasında: "Sizlerden 3 dileğim var. Birincisi, katillerin ve bu işin arkasındaki kişilerin cezalandırılmasıdır. Alman adaletine güveniyoruz. İkinci dileğim, ölen oğlumuzun doğduğu sokak olan Hollaenderstrasse caddesinin adının "Halit Strasse" olarak değiştirilmesidir. 3.sü ise, ölen 10 masum insan adına bir vakıf kurulması ve kanserli çocuklara yardım projelerine destek vermesidir." dedi. Acılı babanın "Doğduğu caddeye adı verilsin" isteğine sıcak yanıt Kassel Belediye Başkanı Bertram Hilgen'den geldi. Bazı siyasi güçlerin "uygun olmaz" şeklinde görüş belirtmesine rağmen Başkan: "Baba Yozgat'ın bu dileğini dikkate değer buluyorum. Hollaenderstrasse adının, öldürülen Halit ile anılması olabilir" dedi.



## KONUT KREDİSİ ALAMIYORUM

diyor ve hakkınızda, "Schufa" denilen ticari sicilde olumsuz bir kayıt söz konusu ise ve hatta öz sermayeden yoksun; diyelim, biraz da borcunuz varsa, bizi arayabilirsiniz.

Herkes gibi, sizin de ailenizle birlikte mutlu bir yaşam sürmeyi arzuladığınız elbette bazı hedefleriniz vardır.

Belki de özel bir ihtiyaç için örneğin, otomobil almak amacıyla kredi arıyorsunuz. Bu gibi durumlarda bizimle görüşebilirsiniz.

Böylelikle, kira+özel kredi+otomobil kredisi gibi 3 ayrı taksit öderken, bundan sonra eviniz için sadece bir taksit olacak

**Internationale Finanz Service GmbH**  
Zeil 44 D - 60313 Frankfurt am Main  
Tel: 069 - 41 67 79 Mobil: 0 172 - 67 37 435  
www.internationale-finanzen.de - guelec@internationale-finanzen.de  
Bilgi için Sn. Gazi Gülec'ten randevu talep edebilirsiniz.

**NOTER VE VERGİ MASRAFI İLE EV TAMİR GİDERİNİ VE MUTFAK DONANIM PARASINI BİZ ÖDÜYÜZ. NE DERSİNİZ?**



## Edebiyatın Işığında



Hikmet  
ALTINKAYNAK

## Kız Doğursun Analar

Mart deyince 8 Mart Dünya Kadınlar Günü akla gelir. Ben de bundan hareketle birkaç ay önce yayımlanan (\*) çok önemli bir kitaptan söz etmek istiyorum. Kitabın sahibi pek çok kitabı, hukuk ve edebiyat alanında pek çok ödülüyle tanınan Eray Karınca. 2011 Yunus Nadi Sosyal Bilimler Araştırma Ödülü verilen bu kitapta kadına şiddet konusu tüm ayrıntılarıyla ele alınıyor ve 'Kadına yönelik şiddete son' verilmesinin altı kalın çizgilerle çiziliyor. Bunun yol haritası da veriliyor. Eray Karınca adını sanırım bilmeyen aydınımız yok. Çünkü o Ankara Aile Mahkemesi Hâkimi olarak efsane kararlara imza attı. 25 yıl yargıçlıktan sonra emekli oldu, şimdi Ankara'da avukatlığa başladı.

Eray Karınca, incele-arastirmaları yanı sıra, öykü kitaplarıyla da yaygınlaşmış imzası olan bir öykü ustası. Kız Doğursun Analar adını verdiği bu yeni kitabında temelde kadının eş şiddetinden ve yanı sıra da baba, anne, ağabey, kardeş, aile yakınları, işyeri, toplum, töre şiddetinden de korumak gerektiğini bütün boyutlarıyla ortaya koyuyor. Yasal ve toplumbilimsel, eğitimsel, kültürel yollar öneriyor. Yunus Nadi Sosyal Bilimler Ödülü'ne layık görülen bu çalışması için CHP Milletvekili/Avrupa Konseyi Eşitlik Konseyi Eski Başkanı olan Gülsün Bilgehan şunları yazıyor: "Mecliste bir el kaldırmayla kabul edilen yasaların gerektiği gibi uygulanması, asil meseledir. Mahkemesinde verdiği bazı kararlarla hayat kurtaran Sayın Karınca gibi vicdanlı, insan haklarına gönülden bağlı ve bilinçli hâkimlerimize büyük görevler düşmektedir. Karınca, bu önemli eseriyle hem şiddet kurbanı olan kadınlara yol gösterecek hem de meslektaşlarını bilgilendirecektir. Unutmayalım ki haklarımızı bilmez ve kullanmazsak ilerleyip gelişmemiz mümkün değildir ve dünyadaki en büyük mutluluk, bir kadınla bir erkeğin huzur içinde yaşadığı bir yuvada saklıdır."

Bu doğru sözlerle ne eklenebilir ki? Bu çok önemli çalışmaya ODTÜ Öğretim Üyesi, BM CEDAW Komitesi Seçilmiş Üyesi ve Eski Başkanı Prof. Dr. Feride Acar ile Kadına Yönelik Şiddet Polis Eğitimleri Danışmanı-Kadın Dayanışma Vakfı Kurucu Üyesi Nazik Işık da bu çalışmanın önemini vurgulayan yazılar yazmışlar. Kitabı önsöz yazar Ankara Üniversitesi Hukuk Fakültesi Öğretim Üyesi Gülriş Uygur, yazısına Türkiye Felsefe Kurumu Başkanı İonna Kuçuradi'nin Etik (Ankara, 2006) adlı eserinden kısa bir alıntıyla başlamış. Prof. Kuçuradi şöyle diyor: "Bir yargıç kişinin yaşamının önemli bir kısmı, başkalarının etik ilişkilerine karışmakla, başkalarının yaşamının yönünü değiştirebilen -bazen bir yaşamı aydınlatan, bazen de son veren- kararlar vermekle geçer. Kişi olarak eylemlerinin bir kısmını bu kararları oluşturur bir yargıçın..."

Ve o, bu verdiği kararlarla birlikte o kişidir. Ama kararları, nasıl kararlar olursa olsun, kimi yargıçların-uykularını diğer eylemlerinden daha az kaçırır ya da hiç kaçırmaz." Doçent Uygur ise, konunun önemine dikkat çekerken hâkimin önemini hâkim perspektifiyle açıklıyor, "Hâkim perspektifi hukuki bakışla ilgili olup, kurallar boyutunda mevcut olanın uygulamada nasıl gerçekleşebileceğini veya yaşamda nasıl karşılık bulabileceğini belirlemek bakımından önemlidir" diyor. Bunun sonucunu da şöyle bağlıyor: "Elinizdeki kitabın önemi de bu perspektifi ortaya koyması, bu perspektifle uygulamadaki sorunlara ve çözüm önerilerine yaklaşması ve etik bakımından sorumluluğunu yerine getiren bir hâkimin göstergesiyle ilgilidir."

Son yıllardaki Türkiye'nin içine düştüğü 'yargı krizi'ni, hangi hâkimlerin rahat uyumaması gerektiğini düşünürsek bu kitabın ve böyle kitapların önemi, hukukun, hak ve adaletin önemi daha da ortaya çıkar ve elbette bu alanda çok başarılı bir çalışma ortaya koyan Eray Karınca'ya da teşekkür etmek gerekir. Ben, benimle birlikte bu duyguyu paylaşan herkes adına 'Eray Karınca, eline, yüreğine sağlık' diyorum. Öyle sanıyorum ki, kadına şiddetin son bulduğu bir ülkede Dünya Kadınlar Günü'nü kutlamanın mutluluğu yaşanacak. O günlerin özlemiyle tüm kadınların Dünya Kadınlar Günü'nü yürekte kutluyorum

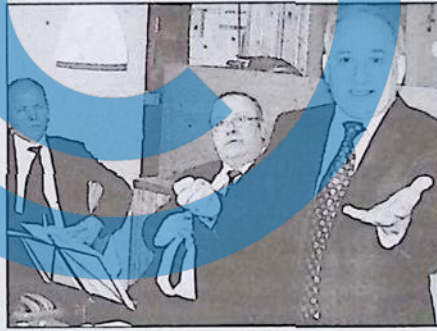
(\*) Eray Karınca, Kız Doğursun Analar/Kadının Eş Şiddetinden Korunması, Bilgi Yayınları, Ekim 2011



Frankfurt ve Wetzlar'da edebiyat sohbetine katılan Öğretmen-Yazar Kemal Yalçın:

## Hitler Sonrası Almanya'nın Gelecek Haritası Türkiye'mizde Çizilmiştir!"

Hessen Türk Öğretmenler Derneği TÖDER'in daveti üzerine Frankfurt'ta bir edebiyat sohbeti yapan Öğretmen-Yazar Kemal Yalçın, "2. Dünya Savaşı sonrasında Almanya'nın geleceğini belirleyen stratejiler, Türkiye'de yaşama ve çalışma şansı bulan Ernst Reuter'in öncülüğündeki 6 Alman profesörün kurduğu Alman Özgürlük Birliği, (Deutsche Freiheitbund) adlı gizli bir teşkilatta hazırlanmıştır." dedi. Nazi döneminde Almanya'dan kaçan Alman bilim insanlarının Türkiye'deki yaşamlarına perde aralayan ve bir dizi bilinmez, romancı diliyle günışığına çıkaran "Haymatlos" adlı yeni kitabından belli kesitleri, sohbet ortamında paylaşan Kemal Yalçın: "1933-1945 yılları arasında



Türkiye'de, yer yer çok zor koşullar altında yaşam süren Alman aydın ve akademisyenlerin, ortalıkta cirit atan Nazi ajanlarına rağmen kendi içinde oluşturduğu yer altı cemiyeti, Almanya'nın bu savaşı kaybedeceğine inanıyordu. Sonra ne olacaktı? Bunun için ekonomik, kültürel, finansal ve sosyal politikalar konusunda ilkeler (Was soll werden?) Ankara'da belirlendi. O dönemde bu yeraltı fikir dünyasına omuz verenler, zorluğu göze alanlar Hitler'in yıkılmasından sonra Almanya'da çok önemli görevlere geldiler. Kimi belediye başkanı oldu, kimi rektör. Onların çocukları da siyasi ve toplumsal yaşamda önemli görevler aldılar." diye konuştu. Yalçın, Alman bilim insanlarının özellikle Ankara'ya yeni bir çehre kazandıran bir dizi kurumsal projeye hem içerik hem fiziki anlamda öncülük ettiğini ve bunlara Atatürk'ün ülkenin kapısını açtığını, çoğuna "Haymatlos" diye hüviyet verildiğini sözlerine ekleyerek: "Almanya'da Nazi partisi egemen iken, Türkiye'de CHP tek parti yönetimi söz sahibiydi. Okullarda, CHP'nin 6 oku, yani temel ilkeleri ders konusu idi. Alman hukukçulardan Friedbergli Ernst-Eduard

Hirsch, o dönemin CHP Genel Sekreteri ve Ankara'da oturduğu evin sahibi, Recep Peker'e iletti. Bunun okullarda ders konusu olmaktan çok, Anayasanın değiştirilemez ilkesi olarak kanunlaşmasını önerdi. Eğer bugün Türkiye, laik, demokratik, sosyal hukuk devleti olarak anılıyorsa, bunun babası Alman bilim insanı Hirsch olmuştur. Yani Türkiye'deki Anayasa'nın değiştirilemez ilkelerini yerleştiren, O'dur." dedi. 700 Alman bilimci ve aile üyelerinin dönemin koşulları gereği, bir süre İzmir, İstanbul ve Ankara gibi büyük merkezlerden alınıp, Anadolu'nun içlerine, Çorum, Yozgat ve Kırşehir'e zorunlu iskana zorlandıklarını hatırlatan Kemal Yalçın: "O günün koşullarında Alman bilim insanları, ailesiyle birlikte çok kötü mekanlarda zor yaşama alışmak zorunda kaldılar. Ahırdan dönme bir tek göz evde yaşayanlardan biri de, Yaşar Kemal'in tüm eserlerini Alman edebiyatına kazandıran Cornelius Bischof'un ailesidir. Çorum, O'nun yaşamında ayrı bir yer tutar. Nitekim, "Haymatlos" kitabının ilk tanıtımını da Çorum'da yaptı. Cornelius Bischof da bu kente daha geldi, eski kaldığı mahalleyi ve evi aradı. Savaş sonrasında 5 yıl Berlin Anakent Belediye Başkanlığı yapan Ernst Reuters'in oğlu, Mercedes Benz'in başında uzun yıllar görev yapan ve çok iyi Türkçe bilen Edzuard Reuters ise, Türkiye'de büyümüş ve okula gitmiştir. Türk milletine olan gönül borcunu da, Mercedes'in Aksaray bölgesindeki tesislerinin kurulmasını sağlayarak ödemek istemiştir." dedi. Yazar, Türkiye'deki Alman bilim insanlarının sosyal yaşamından da örnekler verirken, "Onların hayatı, sanıldığı gibi kolay değildi. Ortalık Nazi ajanı kaynıyordu. Hatta Türkçe basın dünyasında birçok gazete yer yer nazizm propagandası yapıyor ve örneğin baskı kağıt masrafları Almanya'dan karşılanıyordu. İşleri zordu. Hatta, kimi kadınlar uyumsuzluktan ve çaresizlikten aklını oynattı. Bunlardan biri de, ünlü hukukçu Hirsch'in eşi idi." diye konuştu. Kemal Yalçın'ın, öğretmenler saz ekibinin türkü sunusuyla başlayan bu ilginç edebiyat sohbetine "Erkekler Kulübü" adlı Frankfurtlu bir girişim üyeleri de ilgi gösterdi. Türkiye kadar Almanya'nın savaş dönemi ve sonrasındaki yakın tarihine farklı bir pencere aralayan ve akıcı bir dille hazırlanan "Haymatlos" adlı bu ilginç kitap, yakında Almanca'ya çevrilecek.



İyi şeyler de oluyor. Aynı zamanda ilgiyi ölçme deneyi olarak Antalya'da ilk kez Cam Piramit mekânında gerçekleşen 1. Tüyap Kitap Fuarı, Antalya'lıların beklentileri aşan büyük ilgiyle başarıya dönüştü. Aynı günlerde Doğan Hızlan adının onurlandığı güzel kütüphanenin açılışı bir şenlik oldu. Yıllar sonra yeniden görüşmenin keyfini çıkardığım sevgili Fikret ve Filiz Otyam ile sohbet akşamı tam bir güzellikti. Bu akşama sevgili Ataol Behramoğlu da zenginlik kattı.

Ama bu satırlarla beni derinden etkileyen bir girişime değinmek istiyorum. Bu girişim, Antalya Kent Konseyinin, altı değerli aydın kadınının öncülüğünde, gerçekleştirdiği kadın cinayetleri Al Yazma Anıtı. Öncülerden sevgili Filiz Otyam kitap fuarında sergilenen anıt maketini göstererek bilgi verdi. Kadın cinayetleri toplumumuza sürekli kan kaybettiren kanayan yaramız. Bu ürkünç ıkkılığı, namus gibi, gelenek gibi keyfe göre her yöne çekilen kavramları istismar ederek,

## İMBİK



Yüksel PAZARKAYA

siyasetten yargıya zararsız göstermeye çalışmak, toplumu kökünden çürüten büyük suç. Son zamanlarda artarak sürdüğünü izlediğimiz kadın cinayetleri insanlık suçudur. Bu suçu kanıksatmaya çalışan her söz, her davranış suça ortak olmaktadır.

Al Yazma Anıtı, kadın cinayetlerinin ve cinayete uğrayan kadınların isimlerinin hiç unutulmaması, sürekli anılması amacını taşır. Açıklama şöyle:

"Projenin ana amacı, son yıllarda günde ortalama 5 kadının katledilmesi sonucunu doğuran namus, töre, kıskançlık, kadın üzerinde baskı kurma gibi nedenlerle işlenen cinayetlerin son bulmasını sağlamak, bu hedef için toplumu eğitmektir. Kadına yönelik şiddet konusunda bilinçlendirme ve duyarlılık yaratmak; Toplumun çağdışı kültürel öğelerden kurtarılması, şiddetin önlenmesinde toplumun sanat yoluyla bilinçlendirilmesini sağlamak ve diğer kentlere örnek olmak."

Al Yazma Anıtı Meriç Hızal'ın tasarladığı ve gerçekleştirdiği bir sanat yapıtı. Beş buçuk metre yüksekliğinde bir yapı - içeriye girmek için - açık konimsi bir yapıtı. "Bireysel ve toplumsal şiddetin sonucu yaşamını yitiren kadınların anısına hazırlanan" Al Yazma Anıtı 7 Mart günü Antalya Muratpaşa belediyesinin Palmiye

Parkında törenle açılacak. Paslanmaz çelikten yapılan anıtın tabanı Afrika mermeri. Koninin yüzünde şiddet kurbanı yüzlerce kadının isimleri çelik delinerek yontulmuş. Gün ışığında bu isimler mermer zemine yansarak orada da okunuyor. Bu anıt "kadınların yaşam hakkı için toplumsal yüzleşmeye davet!" Bu çağrı, anıtın aynı zamanda toplumumuz ve

## Alyazma

yönetimimiz için bir utanç anıtı olduğunu gösteriyor. Kurucunun çağdaş uygarlık hedefinden henüz yıldızlar kadar uzak olduğumuzu ve her kadın cinayetiyle daha da uzaklaştığımızı düşündürüyor. Bu gınahta en büyük payın, toplumu yönlendiren ve yöneten siyasete düştüğü açık. Son on yılda kadını daha da metalaştıran, toplum yaşamından uzaklaştıran, kendi içine kapatan ve en son sözde eğitim girişiyle eğitim olanaklarını ve şansını iyice güdükleştiren bir siyasetle kadının insanlık hakları ayaklar altına alınıyor. Büyük Atatürk'ün deyişiyle, yarısının zincirlerle kısıvrak yere bağlandığı bir toplumun yükselmesi, çağdaş uygarlık düzeyini tutturması olanaksızdır. Bunun sonucunda tam bir toplumsal çöküş de kaçınılmazdır. Bu çöküşün sorumluluğuna katılmak istemiyoruz.

## "Acıyı dindirmek için 20 yıl az"

Azerbaycan'da, Ermenistan kimliği taşıyan çeteler tarafından yapılan Hocalı Katliamı, Türkiye, Azerbaycan, Belçika'nın yanı sıra, Mainz'da düzenlenen bir panel ile de protesto edildi. Azerbaycan Dünya Konseyi ile Mainz ve Bölgesi Türk Toplumu'nun birlikte düzenlediği bu etkinlik, Belediye Salonu'nda gerçekleşti. AAK Başkanı Başar Kömür, yıllardır kanayan bir yara diye tanımladığı Hocalı Katliamı'na dünyanın sessiz kalmaması gerektiğine işaret etti. Kömür, hedeflenen barışın BM, Avrupa Konseyi ve Almanya'da Federal Meclis'in bu konuda aldıkları kararların geçeceğine inandığını dile getirdi. Başar Kömür, söz konusu siyasi kararların, Ermenistan'ın yıllardır işgal ettiği topraklardan koşulsuz çekilmesini öngördüğünü de hatırlatarak, "Bu kararlara uyulduğu gün, gerçek barış kendisini gösterecektir. Barışın tek yolu budur.

Biz adalet istiyoruz, hak ve hukuk arıyoruz. 20 yıldır bir acı sürekli kanıyor. 20 yıl, acıları unutmak için kısa bir zamandır ancak, adaleti beklemek için ise, çok çok uzun bir süredir" dedi. Yeşiller Partisi Ren Pfalz eyalet meclisi üyesi Dr. Rahim Schmidt ile, Dr. Azer Babayev de yaptıkları konuşmalarda Hocalı katliamının, bir insanlık sorunu olduğuna işaret ettiler ve dünya kamuoyunu bu konuda duyarlı olmaya davet ettiler. Dr. Ruslana Süleymanova, konuşmasında daha çok, Azerbaycan'da yaşanan zorunlu göçerlerin içinde bulunduğu duruma değindi. Panelde ayrıca Hocalı Katliamı'nı konu edinen bir film gösterildi ve ölenlerin anısına saygı duruşu yapıldı. Etkinliği bölgeden çok sayıda Türk vatandaşının yanı sıra, T.C. Mainz Başkonsolosu Aslan Alper Yüksel de izledi.



## YEMİNLİ TERCÜMAN

DARMSTADT Şehir Merkezinde (Rheinstr. 5, KAUFHOF karşı), T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu tercümanlar listesinde kayıtlı, **Yeminli Tercüman MEHMET KARAGÖZ**, 19 yıllık tecrübesi ile **Almanca'dan Türkçe'ye, Türkçe'den Almanca'ya** her türlü resmi belgenin onaylı çevirisi ve sözlü tercümanlık işlerinde, **1 Mart 2012'den** itibaren yeni bürosu ile hizmetinizdedir.

Büro Tel.: 0 61 51 - 2 28 30 veya  
Mobil: 0 171 - 5 333 040 Faks: 0 61 51 - 22684

## "FRANKFURT'ta SALON BULAMIYORUZ" DEMEYİN!

Konser, eğlence, kültürel etkinlikler ve aile buluşmaları ile, nişan, kına gecesi gibi çok özel programların yanı sıra, şirket toplantıları için de, **Frankfurt-Gallus** semtinde bulunan **-150 kişilik-** salonumuz hizmetinizdedir.

Adres: **Orada! e.V.**

**Rebstöckerstr.41-53,**

**60326 Frankfurt am Main**

Telefon: **069 77076997**

Mobil: **0162 2623215**







## "Şu Başkanlığa Ben de Adayım"

Adı Jean Jules Tatschouop. İnsanın ilk söyleyişte dili pek dönmüyor ama, önüne bir de Dipl. Ing. sözcüklerini de ekleyince, konuşurken biraz daha yavaşlıyorsunuz. Kamerun kökenli ve 20 yıldır Alman vatandaşı. 1972 yılında geldiği Almanya'da mühendislik eğitimi almış. Uzun yıllardır Frankfurt'ta yaşıyor ve iki dönemdir de, Frankfurt Belediyesi Yabancı Temsilciler Birliği KAV bünyesinde Afrika listesini temsil ediyor.

"Adayım" diyor. Merak ediyoruz ve "Nereye adaysınız?" diye soruyoruz. Römer binasını yani Anakent Belediye Başkanının oturduğu tarihi binayı gösteriyor. Frankfurt'un renkli sınırlarından biri ve 11 Mart seçimleri için Petra Roth'un koltuğuna göz dikmiş. Ve oldukça da kararlı görünüyor. Gece gündüz, kar kış, uygun mu değil mi? diye hiç düşünmeden adeta bir arı gibi propaganda çalışması sürdürüyor. Tek başına bir parti adeta. Herşeyini kendi yapıyor. Yolda, sokakta, önüne kim gelirse, seçim broşürünü tutuşturup, "Bana bu seçimde destek verin" diyor gülmüseyerek.

Jean Jules Tatschouop'a, seçilmesi halinde ne yapacağını soruyoruz. Bütçesi oldukça yüklü Frankfurt'ta yoksul ve varsıl katmanlar arasındaki farkı kaldıracığını söylüyor ve herkese refah vaat ediyor. Hatta 11 Mart Pazar günü sandıktan Belediye Başkanı olarak çıkacağına da kesin gözüyle bakıyor ve: "İlk isim, maaşının bir kısmını hülmanist projelere bağışlayacağım" sözü veriyor. Jean Jules Tatschouop, çok kültürlülüğü toplumsal realite olarak görüyor ve Tanrı'ya da inanıyor. Konuşmalarında, seçim standlarında gür sesiyle kitlelerin dikkatini çekmeye özen gösteriyor.

Çevresinde toplanan meraklılara seslenirken: "Kimseye veya Tanrı'ya, -benim için ne yaparsın- diye sorma" diyor ve ekliyor: "Önce sen kendin, Tanrı için ne yapıyorsun, onu söyle. Çevreni



# Frankfurt Anakent Belediye Başkanlığı İçin 11 Mart'ta Önemli Bir Sınav Var Gözler "RÖMER Koltuğu"nda!

Anakent Belediye Başkanı Petra Roth'un sağlık sorunları nedeniyle görevini erken bırakma kararının ardından apar topar seçim hattına giren Frankfurt'ta, 11 Mart günü başkanlık seçimi olacak. CDU, Petra Roth'un 18 yıldır oturduğu başkanlık koltuğunu kimseye kaptırmamak için, Hessen Eyaleti İçişleri Bakanı Boris Rhein ile kaleyi korumak istiyor. 3 dönemdir kent yönetiminde söz sahibi olamayan SPD ise, Römer'i geri almak için, büyük yarışa genç aday Peter Feldmann ile giriyor.

SPD adayı Feldmann, Şubat ayı içinde gece gündüz çalışarak, daha fazla seçmeni sandığa çekmeye ve oy oranını artırarak, Frankfurt Belediye Başkanı olmak istiyor ve göçmenlerin ve özellikle Frankfurtlu Türk kökenli seçmenlerin desteğini almak istiyor. "Beni Yalnız Bırakmayın" diyen Peter Feldmann'ın, seçim turları bağlamında Türk Sosyal Demokratlar Derneği'nin yanı sıra, bölgede yaşayan Türk girişimci, esnaf ve kitle örgütü temsilcilerinin ev sahipliği yaptığı iki ayrı kahvaltılı toplantıya katıldı ve hedeflerini anlattı. Genç Sosyal Demokrat politikacı, hedeflerini



"Daha İyi Yaşanabilir, Daha Sosyal ve Daha Adil, Daha Eşitlikçi, Daha Renkli" sloganları altında dillendirirken, Frankfurt'un farklı tarihine dikkati çekti ve bu kent, sadece antik tarihi binaları ile değil, yüzlerce yıl öncesine dayanan uluslararası dokusu ile de bilinir" dedi.



Sosyal Demokrat Parti SPD Adayı Peter Feldmann, seçim turlarında Frankfurt Toplanıcı Hali'ndeki Türk esnafları da unutmadı. Sabahın ilk ışıklarıyla beraber, danışmanları Dr. Halil Özak ve Turgut Yüksel ile birlikte, Türk kabızmalları gezen Peter Feldmann, vatandaşların mesleki sorunlarını dinledi. Peter Feldmann, Anakent Belediye Başkanlığı seçimini kazanması halinde, söz konusu sorunların çözümünü yönünde söz de verdi ve bu arada çalışanlara ikram da bulundu.



ve dünyayı değiştirmek istiyorsan, önce kendini değiştir" diye de felsefik akıllar da veriyor. Jean Jules Tatschouop, ilginç bir yaşam sürüyor. Kendi ifadesine göre, insanların sağlık için yaşam biçimini ve beslenme çizgisini baştan aşağı yenilemesi gerektiğini söylüyor. Kendisini örnek veriyor. 2007 yılından bu yana, sadece sıcak su, bal, limon, elme sirkesi ve bademle besleniyor. Geri kalan tüm yiyecekleri, insanların hasta eden risk faktörleri olarak tanımlıyor. Hatta insanların yemeden içmeden de yaşayabildiğini örnek veriyor ve bizzat kendisinin 2007 yılında 7 gün boyunca hiçbirşey yiyip içmeden yaşadığını, 2008'deki denemesinde bu süreyi 10 güne çıkarttığını belirtiyor. Hızını alamayan Jean Jules Tatschouop, 2010'da 13 gün boyunca ağzına birşey koymamış. 2011 yılındaki rekoru ise, 15 gün. Seçimlere de böylesi bir ruh ve zindelik ile hazırlandığını söyleyen siyahi aday, seçilmesi halinde, Frankfurt'un gerçek anlamda bir multikulti toplum olacağına inanıyor ve 11 Mart Pazar günü Frankfurt Belediye Başkanlığı seçiminde herkesin kendisine oy vermesini istiyor.

Frankfurt Belediyesi'nin çok zengin bir kent olduğunu ancak her 4 çocukta birinin yoksulluk acısı çektiğini vurgulayan Feldmann, bu çelişkiyi ortadan kaldırmaya kararlı olduğunu söyledi. Yoksulluk ve sosyal toplumsal olanaklardan mahrum yaşayan belli bir kesimin büyük bir çoğunluğunu göçmen ailelerin oluşturduğuna işaret eden SPD adayı, bu kentte yaşayan her çocuğun yuva güvencesi olması gerektiğinin altını çizdi. Havaalanının genişlemesi ve gece uçuşlarının yasaklanması gibi konulara da eğilen Feldmann, "Havaalanı

gerçekten bir istihdam motorudur. Ancak bu nedenle, gece yarısı uçak iniş kalkışları olması gerekmez. Londra örneğinde olduğu gibi, Frankfurt'ta birkaç bölgeye ayrılabilir. Yani merkez havaalanının yanı sıra, Kassel bölgesi ve Hahn gibi yöredeki havaalanları da çok rahatlıkla uluslararası uçuşlar için kullanılabilir. Frankfurt havaalanına bu denli yoğunlaşmanın anlamı yoktur" diye konuştu. SPD içinde Sarrazin dalgasına da bir soru üzerine değinen Feldmann, "Bu Sarrazin denen adamın Sosyal Demokrat Parti içinde yeri olmamalıdır" görüşünü savundu.

Frankfurt Yabancı Temsilciler Birliği'nin (KAV) daha etkin olabilmesi için kent yönetimine de önemli sorumluluk düştüğünü hatırlatan SPD'li aday Peter Feldmann: "Ancak KAV, bizim nihai hedefimiz değildir. Asıl hedef, yabancılara bu kent yönetimi için yapılan yerel seçimlere katılmasının önünü açabilmektir." dedi. Feldmann, CDU'lu rakibi ve aynı zamanda Hessen eyaleti İçişleri Bakanı olarak görev yapan Boris Rhein'a çatı ve eyaletin kuzey kentlerinden birinde CDU'lu bir parti yöneticisinin ırkçı gruplarla temasının ortaya çıkmasına rağmen, toplumsal güvenlikten de sorumlu bir bakan olarak bu yükümlülüğünü yerine getirmediğini vurguladı.

Peter Feldmann, seçilmesi halinde, Frankfurt'ta tam gün eğitim veren okullara yöneleceğini, özellikle belediye imkanlarını değerlendireceğini, düşük kira bedelli, yeni, yaşanabilir sosyal konutlar yapılacağını, okul seçme özgürlüğünün önünün açılacağını, yeni istihdam alanı yaratmak ve bölgesel işsizliğe çözüm bulmak gibi sorumluluğun bilincinde olacağını da sözlerine ekledi. Peter Feldmann, 11 Mart Pazar günü yapılacak seçimde Frankfurt'ta yaşayan Türk kökenli seçmenleri sandığa davet etti ve destek istedi. Toplantıda Türk temsilciler, çeşitli sorulara yanıt ararken, bir grup serbest meslek sahibi ise, "Ben belediye başkanı olsam ne yapardım?" sorusuna örneklerle yanıt verdiler.



## Almanya HUKUKU



**Victor PFAFF**

## Türk Fıkraları

Fıkra dediğin zaman insan gülebilmeli. Değilse komik olan, yüzü kızaran anlatanın ta kendisi olur.

Televizyonda Bayan Patricia Lovin'in karnaval ortamında anlattığı fıkralar ise, bırakın komik olmayı, açıkça yüz kızartıcıydı. Ekranaya yansıyan ve sırttan insanları gösteren görüntüler ise, olsa olsa o kişilerin seviyesini ortaya koyar. Bayan Lovin bu sunumuyla, aslında Türk insanının mentalitesi konusunda hiç bilgi sahibi olmadığını kanıtıyor. Örneği bir pazar yerinde hangi kültürel işlevlerin geçerli olduğu konusunda bilgisi yok. Bu özelliği

bilmediği için de, sıg bir yol deniyor ve: "Türk pazar yerlerinde tuvalet olmadığı için, herkes birbirinin üzerine pislik atar" diyerek, bunu da bir fıkra, bir mizah, bir karnaval kültürümüştü gibi aktarıyor. Türkler, aslına bakarsanız kendi üzerlerine o kadar güzel espriler yapıyor ki, bunu gördüğünüz zaman, Bayan Lovin'in mizah yapmakta o kadar beceriksiz olduğu da hemen ortaya çıkıyor.

Büyük bir olasılıkla ne Bayan Lovin ne de, sıg sıg gerdan kırtan seyircilerin hiçbiri, Türkiye kökenli göçmen kabaretistlerden, örneğin Şinasi Dikmen'den, Kaya Yanar'dan veya Muhsin Omurca'yı bilmiyor. Veya diğerlerinden bey haber. Belli ki Bayan Lovin, Aziz Nesin diye bir mizahçının zengin dünyasından habersiz. Salcia Ladmann'ın Musevi fıkraları da büyük ihtimalle bu hanımefendi için pek bir şey ifade etmiyor. Şimdi meseleyi daha açık seçik ortaya koyalım: Yabancılar, inanç grupları, etnik azınlık, sarışın veya eşcinseller, Tanrı veya Allah, veya Budist, Yahudi üzerine fıkra anlatabilirsiniz ve bu konuda tamamen özgürsünüz. Hatta Peygamber Muhammet veya Papa üzerine de fıkra anlatabilirsiniz. Ancak bu fıkranın içi, gerçek anlamda dolu olmalı. Yani, içinde her zaman bir doğru olmalıdır. Muhammet konulu karikatürlerde, yanlış olan, politik bir yanlışlık içermesi ve hiç de mizah ilkesi olmamasıdır. Tıpkı, Bayan Lovin'in kuru boş lafları gibi.

Aslında Bayan Lovin'in orada vermek istediği mesaj, kendisini tarihten başka birşey değildir. Eğer Bayan Lovin, birazcık entelektüel birikime sahip olmuş olsaydı, disiplinli davranır ve döner cinayetleri diye olayların ayyuka çıktığı hassas bir zamanda, "Döner TV" diye böylesi bir talihsiz ve seviyesiz programa soyunmazdı.

Bunun yerine Anayasayı Koruma Teşkilatı ve onun "güvenilir kişileri" hakkında bir fıkra anlatabilirdi ancak buna gücü yetmedi. Çünkü araştırması gerekirdi. Bunun için Django Asyl'ü beklememiz gerekecek galiba. Şimdi bu duruma nasıl bir tepki koymalıyız? Birçok yol var. Örneğin, bu oldukça basit ve ucuz mentaliteye karşı tavır göstermemek ve gözmezen gelmek, bir yol olabilir. Ama Hessen Türk Toplumu ve Eyalet Yabancılar Meclisleri Çalışma Üst Kurulu AGAH, boş durmadı ve tepki gösterdi. Yani bir toplumun aşağılanmasına karşı koydular. TV programı, bir halkı kıskırtmak anlamına gelir ki, bu da cezai yaptırım olan bir suçtur. Yani, savcılığın duruma el koyması gerekir.

Bence bu düşünceler bile, hiçbir entelektüel birikimi olmayan Bayan Lovin'e kendisini birşey zannettirmeye başlar. Ancak unutulmasın ki, Anayasamız, biraz küçük düşürücü ve yaralayıcı eleştirileri de düşünce özgürlüğü (Art.5 I ve III GG) ilkesi altında her zaman kabullenmez, ancak, böylesi aptallıkları da özgürlük kapsamında (BVerfG, B v. 25 03 1992 - 1 BvR 514/90) görebiliyor. Özellikle de, çılgınlıkların özgürce doruğa tırmandığı Fastnacht geceleri yaşananları. Bence en iyisi, bütün bunlara, ince ama etkili bir kelime oyunu içeren daha iyi bir fıkra ile yanıt vermek iyi olacak. Şöyle bir fıkra: Bir gün beyazın biri karşısındakine sesleniyor: "Hey! Siyah Adam-Du Schwarz.", Siyah adam düzgün bir Almanca ile yanıt veriyor: "Biliyorum-Ich weiß"

## HR Televizyonunun Frankfurt Karnaval Hicivleri, Türkler'e Dokundu Hakaret mi? Irkçılık mı? Yoksa Karnaval Geleneginde Hoşgörü mü?

Frankfurt'ta HR Televizyonu'na yayınlanan ve iki kez televizyondan yayınlanan karnaval final programında "Döner TV" adlı hicivli bölümde yer alan düşündürücü espriler, Türk kitle örgütlerinin tepkisine yol açtı. Yer yer ağır şakaların en yoğun yaşandığı ancak hoşgörünün de egemen olduğu karnaval döneminde, Türkler'in pis ve karanlık işlerin ustası, Türkiye'nin ise, herkesin birbirine kazık attığı bir ülke olarak gösterilmesi, göçmen kitle örgütleri tarafından "Türkler'i aşağılayıcı, ırkçı ve yabancı düşmanı gruplarının ekmeğine yağ süren söylem ve görüntüler" olarak yorumlandı.

Programın önce Alman 1. Televizyonu ARD tarafından yayınlanmasının ardından bir protesto açıklaması yapan Hessen Eyaleti Yabancı Meclisler Çalışma Üst Kurulu AGAH Başkanı Corrado di Benedetto, HR yönetimine üzüntülerini belirtti ve bu tür ırkçı esprileri "neofaşistlerin ekmeğine yağ sürmek ve değirmenlerine su taşımak" la eş tuttu.

Kamuoyuna da açıklanan bu mektupta, AGAH Başkanı, programın tekrar yayınlanmamasını istedi ve bu tür yayınlar konusunda hassasiyet talep etti. Mesele bu mektup boyutuyla kalmaması beklenirken, CDU'nun Türk kökenli eyalet milletvekili İsmail Tipi adıyla, HR yönetimine gönderilen bir açıklamada ise, "Döner TV adlı karnaval programında, Türkler'i aşağılayacak kadar söz ve görüntü yoktur. Ayrıca, Türkler bu konuda hoşgörülüdür ve tepki koymaz. Zaten Türk toplumunun geneli de, bu sözleri bir karnaval esprisi olarak yorumlamıştır. AGAH Başkanı, bu çıkışıyla kendi çıkarları için prim toplamaya çalışmaktadır" görüşü dikkati çekti. Bu mektubun HR yönetimi tarafından kamuoyuna duyurulmasından ve söz konusu karnaval programının televizyonda tekrarlanmasından sonra ortaklık iyice kızıştı ve bu kez İsmail Tipi'yi de hedef alan açıklamalar ardarda gelmeye başladı. AGAH Başkanı Corrado di Benedetto, ikinci bir açıklama yayınlayarak, toplumsal duyarlılığın dikkate alınmamasından duydukları üzüntüyü dile getirdi ve "Etnik bir azınlık olarak Türkler'in böylesi aşağılanmasından derin bir üzüntü duyduk ve o yüzden tepkiliiyiz"

**İsmail TİPİ:**  
"...Türkler karnaval esprisini anlar, şaka kaldırır. Mizah olgunluğuna sahiptir. Bu yüzden toplumun büyük bölümü, Ayşe Döner TV mizahına tepki koymamıştır..."



dedi. Hessen Türk Toplumu (TG) Başkanı Erhan Songün ise, "Karnaval dönemi Batı'da kültürün bir parçasıdır ve özellikle halktan insanların, kendilerini yönetenlere karşı ağır eleştiriler getirdiği özgür günlerdir. Ancak Döner TV

programı ile, egemen güçler, küçük bir azınlığa saldırmış ve aşağılamıştır. Bununla mizah yaptığını sanan insanlar, aslında karnaval kültürüne de zarar vermiştir. İşin en acı yanı, bir kamu hizmeti gören ve hassas olması gereken bir televizyonun bu saldırganlığa aracı olmasıdır. Bu tür girişimler, toplumda önyargıları körüklemektedir. Hele Türk kökenli bir milletvekilinin, Türkler'in bu tür espiye karşı hoşgörülü olduğunu ve Türk toplumunun bunu bir mizah parçası olarak yorumlayacak kadar olgun olduğunu söylemesi, anlaşılır değildir. Evet, Türk toplumu bu yayından provake olmayacak kadar olgundur, ancak ciddi biçimde rencide olmuştur. Bu açıdan Sayın Tipi'nin bu açıklamayı ve yanlış tespiti, Türk toplumu adına değil, olsa olsa kendi veya partisi adına yapmıştır." görüşünü dile getirdi, hassasiyet çağrısında bulundu. Tepkiler arasında Frankfurt Belediyesi Yabancı Temsilciler Birliği KAV ile Kreis Offenbach Yabancılar Meclisleri Birliği KAB da vardı. Frankfurt adına Enis Gülegen, Kreis Offenbach adına Tuna Fırat isimliyle yapılan protesto açıklamalarında, HR televizyonunun kamuoyundan gelen yoğun tepkilere rağmen, tartışmalı karnaval programını bir kez daha yayınlanmasının düşündürücü olduğu belirtildi. KAV Başkanı Gülegen, kamu televizyonundan toplumdaki hassas konularda daha fazla duyarlılık göstermesini isterken, HR'in bu tutumu ile, ırkçılığı legalize konuma getirdiğini söyledi.

KAB Başkanı Tuna Fırat ise, vatandaşın vergileriyle finanse edilen televizyon kanalının devlet parasıyla ırkçılığa alet olmaması gerektiğini ifade etti. Tuna Fırat ayrıca, Türk kökenli CDU milletvekilinin tartışmalı programı savunmasını da şaşkınlıkla karşıladığını dile getirdi. Televizyon ve karnaval programıyla ırkçılık yapıp yapılmadığı tartışmasına, Darmstadt'ta yerleşik göçmen dernekler işbirliği kurulu da katıldı. Yapılan ortak açıklamada, Dr. Patricia Lowin tarafından hazırlanan "Entegration" adlı karnaval programında, rasist önyargıları öne çıkardığı vurgulandı ve bunun ırkçılığın son aylarda daha fazla öne çıktığı bir dönemde yapmasının ayrı bir önemi ortaya koyduğu belirtildi. Rus Kadınlar Derneği-ALİCE, Titib, AKM ve Eritre Kültür Derneği ve Türk Alman Girişimciler Birliği-Hessen'in imzaladığı bu açıklamada ayrıca, göçmenleri suç potansiyeli, küçümsenen pis işlerin adamı ve Türkiye'nin herkesin herkesi kazıklaştığı birbirine pislik attığı bir bölge olarak tanımladığı karnaval esprisine HR televizyonunun çanak tuttuğu da öne sürüldü.





## Adaylar Göçmen Seçmenden Oy İstiyor

Frankfurt Yabancı Temsilciler Meclisi' (KAV) belediye başkanlığına aday olanlarla bir tanıtım toplantısı yaptı.

CDU adayı Boris Rhein'in başka randevuyu gerekçe göstererek katılmadığı bu toplantıda, Yeşiller'in adayı Rosemarie Heilig, SPD adayı Peter Feldmann, Sol Parti adayı Janine Wissler, Piraten Partei (Korsanlar Partisi) adayı Herbert Förster ile FAG-Havaalanı Karşıtları Sözcüsü Dr. Ursula Fechter hazır bulundu.

KAV Başkanı Enis Güleğin açış konuşmasında, Frankfurt'ta yerleşik yabancıların temel sorun ve beklentilerini dile getirdi. Yeşil aday Heilig, Frankfurt'ta yaşayan herkes için fırsat eşitliği, yerel seçim hakkı ve çifte vatandaşlık talep etti. SPD adayı Feldmann, son yıllarda

yaşanan Neonazi cinayetlerinin Almanya açısından utanç verici olduğunu ifade etti ve: "NPD yasaklanmalıdır. Ancak, Hessen eyaleti İçişleri Bakanı Boris Rhein, bunu yapmamaktadır." dedi. Sol Parti adayı Wissler, yasaklamanın yeterli olmayacağını ve dışlanmayı önleyici temellerin de atılması gerektiğini söyledi ve bunun için Frankfurt'ta bir eşgüdüm merkezinin kurulması gerektiğini vurguladı. Korsanlar Partisi adayı Förster, Almanya'da herkesin kendi öz kültürünü yaşamaya hakkı olduğunu belirtti ve değişik kültürlerin iyi anlaşılması gerektiğini sözlerine ekledi. FAG Sözcüsü ve Adayı Dr. Fechter, KAV organının, geçen 20 yılda henüz hakettiği yerde olmadığını belirtti ve Anakent Belediye Başkanı olması

halinde KAV için Belediye Meclisi'nde aktif söz hakkı verilmesini sağlayacağını kaydetti.

Büyükşehir Belediye Başkanlığı için yoğun bir propaganda çalışması sürdüren adaylar, ayırım olmaksızın yabancılara seçim hakkının temel bir insanlık hakkı olduğu yönünde görüşler ortaya koydular. Gündeme gelen konular arasında, çocuklara yuva garantisi, sıcak öğle yemeği, tam gün eğitim, yaşanabilir ve ödenebilir konut, havaalanındaki yoğunluğun yol açtığı gürültü, Frankfurt şehrinde göçmen spor derneklerinin beklentileri, Hessen Radyo Televizyon Kurumu HR tarafından hazırlanan faşing programında Türkler'i aşağılayıcı esprilere karşı tavır alınması gibi konular da yer aldı.

### Mainz Seçimi

Mainz Anakent Belediye Başkanı SPD'li Jens Beutel'in hakkında çıkan iddialar karşısında istifa etmesi yüzünden, bu şehirde de 11 Mart Pazar günü seçim var. SPD'nin yeni adayı Michael Ebling, seçileceğine inanıyor ve öncelikle konut sorununu çözeceğini ve Mainz bölgesini yatırımcı açısından daha cazip hale getireceğini söylüyor. Ebling, Frankfurt Havaalanı'ndaki gece uçuşlarından Mainz halkının da olumsuz etkilendiğini hatırlıyor ve gece uçuşunun yasaklanmasını istiyor. Ebling ayrıca, bölgedeki yerel derneklerin kent yaşamının geleceğine daha aktif katılması için projeler planlıyor ve Mainz'da yerleşik Alman vatandaşlığına sahip Türkler'den seçim desteği talep ediyor.

## Uta ZAPF Yazıyor

### Gri Değil; Renklilik

Federal Milletvekili, Dış İlişkiler Komisyonu ve Türk-Alman Karma Parlamenter Grubu üyesi



Neonazi gruplarının yaptığı, insanın yüreğini parçalayan korkunç cinayetler kadar, emniyetin bu alandaki beceriksizliği ve ortaya koyduğu tavır utanılacak bir görüntü veriyor. Şimdi bu konuda Thüringen eyalet meclisinin yanı sıra, Federal Parlamento'da da bir araştırma komisyonu kuruluyor.

Federal Başbakan Angela Merkel'in de bizzat katılıp, içinden bir can yitirmeye yine Almanya'daki birçok benzeri olayda yaşadığı gibi kolayca unutulmamalıdır. Hoyerverda'da yabancılara giderek artan dosda mobing türü baskılarda, şehri terketmeleri de unutulmuş değil. Mölln'de neonazilerin bir evi yakarak, masum iki Türk kıızı ile büyükannelelerinin ölümünü unutmak nasıl mümkün? Rostock ise, adeta bir Neonazi kalesi olarak biliniyor. Nitekim, bu kesimden gözü dönmüşlerin polise yönelik saldırısını, 1992 yılında sığınmacılar yurtlarına yönelik kundaklama girişimlerini, kimsenin yaşamını yitirmemiş olmasına rağmen, nasıl izah etmek mümkün? Hele, Genç ailesinin beş masum ferдинin yanarak can vermesine yol açan Solingen Faciası? Yabancılara yönelik bu veya benzeri o kadar çok utanılacak olay var ki...

Aşırı sağcı eylemlerin istatistiklerde artıyor olması da, bu durumu doğruluyor. Aşırı sağa, ırkçılığa, yabancı düşmanlığına ve ayrımcılığa ve farklı kültür çevresinden insanların aşağılanması girişimlerine karşı, topyekün mücadele için daha fazla zaman yitirmemek gerekiyor. Burada politikanın önemli ve belirleyici bir sorumluluğu vardır. Hiçbir İçişleri Bakanı çıkıp da: "Bot doldu. Almanya bir göç ülkesi değildir." dememelidir. Öncül kültür ekseninde bir ayrışmaya yol açılmamalı ve çifte vatandaşlığa karşı hiçbir politikacı bir imza kampanyasına soyunmamalıdır. Bunun yerine yapılacak tek şey vardır: "Grilik yerine Renklilik". Yani, başka kültürlerle karşı saygılı olmak ve kabullenmek gerekir. İnsanı, farklı kültürü küçümser havada, bir hoşgörü olacaksa hiç olmasın, daha iyi...



## AKM'de Ateşli Kongre

Frankfurt Alevi Kültür Merkezi, geçen ay yapılan ve büyük bir çekişmeye sahne olan bir olagan genel kurulla yeni yöneticilerini belirledi.

Toplam 648 üyesi olan ve bunlardan 361 kişinin katıldığı genel kurulda iki ayrı liste yarıştı. Tarafların cemiyetin ilkeleri ve hedeflerinin yanı sıra, çalışma faaliyetleri konusundaki görüşlerini aktarmasından sonra, seçimlere geçildi. Oylamada sandıktan en fazla oyu alan ve aşağıda isimleri olan şahsiyetler, Frankfurt AKM'nin yöneticilerini oluşturdu: Vahap Arslan, Halil Özdemir, Gökhan Şimşek, Servet Tari, Nalan Seval, Latif Aydın, Kazım Ak, Barış Orak ve Dr. Hüseyin Akpınar.

Bu seçimde ayrıca, Cemevi dedelik görevine Kasım Erdoğan getirilirken, Disiplin Kurulu'nda ise, şu isimler görev aldı: Erdoğan, Tur, Mehmet Ali Kürtbaşı ve Kalender Akça. Denetleme Kurulu'nda ise yeni dönemde, Ahmet Ak, Kemal Nayman ve Bektaş İlkyaz görev yapacak. Edinilen bilgilere göre, Frankfurt AKM yakın bir gelecekte Frankfurt Alevi Toplumu-Cemevi adıyla çalışmalarına devam edecek ve cemiyetin bir süredir Alman yasalarına uygun hazırlığını yaptığı vakıf statüsü de gerçekleştirilecek.

Gelen bilgilere göre, bu statü için üyelere 41 kişi, Cemevi'nin vakıf adını hakedebilmesi için toplam 115 bin Euro para vermişti ve bu kişiler haklarından feragat etti. Frankfurt AKM ayrıca, Almanya'da Alevilik derslerine yeni dönemde daha fazla ağırlık vermenin yanı sıra, çocuklar için ev ödevlerine yardım kursları da planlıyor ve bu yardım kurslarının, hangi kesimden olursa olsun her ailenin çocuğuna açık olacağı da bildiriliyor.



## VEFAT ve BAŞSAĞLIĞI



Langen Belediye Meclisi eski başkanı, Langen Türk Alman Dostluk Derneği kurucu üyesi, Tarsus'ta Bolatlı Kardeş Langen İlk Öğretim Okulu yapımına

önemli maddi katkı jestiyle, çocukların sevgisini kazanan ve Tarsus Langen kardeş kent projesini destekleyen Alman dostumuz,

### KARL WEBER'i

geçtiğimiz Şubat ayında ve 79 yaşında yitirmenin üzüntüsü içindeyiz. Kendisine Tanrı'dan rahmet diliyor, yakınlarının acısını içtenlikle paylaşıyor, iyilikleri ve anısıyla teselli buluyoruz.

Tarsus Belediyesi . Tarsus Kaymakamlığı . Bolatlı Kardeş Langen İlköğretim Okulu . Langen ve Tarsus Türk Alman Dostluk Dernekleri . Toplum Gazetesi



## Almanya'da sabit ve mobil telefon görüşme ücretleri ucuzluyor Telekomünikasyonda Reform Var

Almanya'da federal meclisten geçen ve eyaletler meclisinin de yeşil ışık yaktığı bir yasaya göre, telekomünikasyon branşında tüketicilerin haklarını güvenceye alan bir dizi değişikliğe gidiliyor. Buna göre, Avrupa genelinde cep telefonu ile görüşmede tüketici lehine olan değişiklikler şöyle özetlemek mümkün:

- Tüketiciler ister ev, ister cep telefonundan bir başka numarayı aradığında, karşı taraftan beklemeye alınması durumunda, bağlantı için hiçbir ücret ödemeyecek. Bu daha çok, ticari işletmelerde santralden bir işlem birimini bağlarken yaşanıyor. Son yıllarda tüketiciler bu beklemedik ücretlere artan oranda tepki koymuştu.
- Telefonda Avrupa genelinde kısa mesaj göndermek en fazla 13 Cent ücrete tabii olacak. Bunun yanı sıra, Almanya'da kayıtlı bir cep telefonuna, yurtdışında iken başka bir ülkeden



telefon gelmesi halinde telefon sahibine, dakika başına 13 Cent ücret öngörülüyor. Yurtdışında iken cep telefonunu kullanan kişi ise dakika başına 41 Cent ödeyecek.

- Cep telefonundaki teleshoplara not bırakmak için, herhangi bir ücret ödenmeyecek. Bu arada cep telefonu üzerinden internet portalında dolaşmak ise, en fazla 60 Euro ile sınırlanacak.
- Yeni uygulamanın aksine bir fiyat politikası uygulayan şirketler para cezasına çarptırılacak.

Bilindiği gibi son yıllarda Avrupa piyasasına geniş programlar uygulayan ciddi büyük şirketlerin yanı sıra, cazip ancak yanıltıcı fiyatlarla müşteri pastasından pay almaya yeltenen bazı girişimlerin stratejileri, tüketicilerin büyük şikayetlerine yol açmıştı.

**Haber: Mustafa KÜLHANBEY**

## Yılmaz KARAHASAN Yazıyor

### Gerekli Fakat Yeterli Değil

yilmaz@karahasan.de



Geç, ama çok geç değil, eğer doğru sonuçlar çıkarılırsa. Geride bıraktığımız şubat ayının 23'ünde, Almanya Federal Cumhuriyeti Başbakanı, Angela Merkel, Berlin'de düzenlenen "Anma Töreni"nde, faşist terör grubu kurbanlarının ailelerinden, özellikle emniyet örgütlerinin, faşist terör kurbanlarını uzun yıllar zan altına almaş olması nedeniyle özür diledi. Ve tüm topluma uyarıda bulunarak, sağ radikalizm, rasizm, kincilik ve şiddetle karşı hassas olunması çağrısında bulundu. Federal Almanya'nın birçok kentinde tam saat 12.00'de bir dakika için olsa bile insanlar hayatı durdurdu. Biz eskiler 80'li yılların sonları, 90'lı yılların başlarındaki yaygın "yabancı düşmanlığı" unutmamak. Faşist saldırılara kurban giden insanlarımız halen belleklerimizde. Hoyerswerda, Mölln, Solingen ve daha birçok faşist saldırılara sahne olan kent ve kasabaların adlarını duyduğumuzda ürpermek, eskileri hatırlamak olanak dışı.

O zamanlar yaptığımız uyarılara pek kulak asılmamıştı. Diyorduk ki, temel sorun, şiddetin çekirdeği, giderek çekirdeğin kendisi değil, o çekirdeğe yeşerme ve gelişme olanağı veren kabuğu; yani toplumsal ortamdır. Ve toplumsal ortam kendiliğinden oluşmuyor. Oluşturuluyor. Diğer bir deyişle; tetiği çekenler tabii suçlu. Ama tetiği çektirenler daha az mı suçlu? Bence Hayır! 90'lı yıllardaki faşist katliamları protesto kapsamında tüm Federal Almanya düzeyinde 'insan ve ışık cincirleri' oluşturulmuştu. Ancak bir süre sonra insan zincirlerini tutan eller birbirlerinden ayrıldı, ışık zincirlerinin ışıkları söndü. Ancak faşist saldırılar son bulmadı. Ne siyasal yönetim ne de Federal Almanya toplumu 80'li ve 90'lı yıllardaki faşist katliam olaylarından hiç de ders çıkarmışa benzemiyor. Çıkarmış olsaydı; "Zwickau Hücresi" olarak tanınan ve Anayasayı Koruma Dairesi'nin izlemi altında olan "Milliyetçi Sosyalist Yeraltı Örgütü"nü katliamlarını önleyebilirdi. Yapmadı. On yıl süreyle bu örgüt elini-kolunu sallayarak Almanya'da dolaşabildi. Ölüm saçtı.

Şimdi gerekli olan tüm bu sorumsuzlukların gün gibi açığa çıkarılması ve sorumlulardan amansız hesap sorulması, Anayasayı Koruma Dairesi ile Sağ-Radikal güç ve örgütler arasındaki birbirine geçmişliğe kesinlikle son verilmesi, rasizme ve faşizme karşı savaşı veren demokratik örgüt ve girişimlerin madden ve manen desteklenmesidir. Ve tüm bunların ötesinde çocuk yuvalarından genel ve meskel öğrenim ve eğitime; insancıl ve ödenebilir yeterli konut yapımından özel ve kamu sektöründe personel politikasına; toplumsal düzeyin her alanında tüm toplum bireyleri için şans eşitliğinden soyal adalet ve toplumsal eşit davranış ilkelerinin gerçekleştirilmesine kadar yapılacak dah çok şey var. Yalnız eleştiri değil, gerekli olan günümüzü ve geleceğimizi birlikte yönlendirmemiz, inşa etmemizdir.

soyal güvenlik anlaşması kapsamında Almanya'da yaşayan Türk vatandaşlarının hak ve sorumlulukları üzerinde durarak. Girişim sözcüsü Birsan Başoğlu, Offenbachlı Türk kadınlarının aylık olağan toplantılarının yanı sıra, eğitim gezileri de düzenlediklerini belirtiyor ve bu girişimin programına bölgeden ilgi duyanların aşağıdaki telefondan Türkçe bilgi alabileceklerini hatırlatıyor: 069-80060979

## Almanya'da 12,6 milyon insan yoksulluk eşiğinde yaşam sürüyor

Wiesbaden'deki Federal İstatistik Dairesi'nin güncel verilerine göre, Almanya'da 12,6 milyon insan yoksulluk tehlikesiyle yüz yüze bulunuyor ve bu tehlikeden en çok işsizler ve yalnız yaşayıp çocuk yetiştirmek zorunda olanlar etkileniyor. Uzmanlar, Almanya'daki her 10 işsizden yedisinin bu riskin kıyısında olduğunu belirtiyor ancak: "Halen çalışıyor olsa bile, her 14 kişiden biri de, benzeri bir yoksulluk tehdidi altında bulunuyor." diyor. Uzmanların yoksulluk tanımına göre, örneğin 2009 yılında ayda 940 Euro'dan daha az geliri bulunanlar, yoksul sayılıyor.

## Gençler çabuk borçlanıyor

Almanya'da aşırı borç batağına giderek sürüklenen her dört kişiden biri 30 yaş altında ve 18 yaş üstü 6,4 milyon insan borcunu ödeyecek durumda bulunmuyor. Yapılan araştırmaya göre, erkekler borçlanmaya daha yatkın ve zaten borç içinde olanların üçte ikisini erkek tüketici oluşturuyor. Kişi başına ortalama borçlanma miktarı 33 bin 700 Euro iken, Almanya'da ödenemeyen borç toplamının ise, 216 milyon Euro olduğu söyleniyor. 20-29 yaş arasındaki borçlu genç tüketici oranı yüzde 11,5.

## Frankfurt'ta Çöpe Zam Var

Frankfurt Belediyesi, çöplerin toplanmasına yönelik hane başına yıllık temel ücreti 42 Euro'dan 66 Euro'ya yükseltti. Hizmet ücretindeki artış kararında çöp bidonlarının hacmi de rol oynuyor. Bu bidonlar için ücret artış yüzde 12 gibi bir orana denk geliyor. Kamuoyunda tepki çeken bu zamla çöp toplama hizmetinin maliyetinin yüksekliğini savunan (2011 yılı için 7 milyon Euro açık) belediye yetkilileri, önümüzdeki birkaç yıl için yeni bir zammın söz konusu olmayacağını bildiriyor.

## Offenbachlı Türk kadınlara bilgi transferi

Offenbach ve yöresinde yaşayan ev kadını veya emeklilere yönelik, yabancılar yasası, aile birleşimi, ikamet kanunu gibi mevzuat konusunda iki dilli bir bilgilendirme toplantısı düzenlendi. Türk kadınlarını sosyal



ve toplumsal hayata kazandırmayı hedefleyen çalışmalarla bölgede tanınan ve kendisi de bizzat emekli olan Birsan Başoğlu'nun öncülük ettiği ve Offenbach VHS-Halk Eğitim Merkezi işbirliğinde gerçekleşen etkinliğin geçen ayki konuyu, Offenbach Yabancılar Dairesi Müdürü Norbert Essler, oldu. Essler, yabancılar ve ikamet yasasına yönelik genel bilgileri verdikten sonra, katılan Türk kadınlarının özel sorularına da yanıt verdi. Sorular arasında, emeklilerin yurtdışında ne kadar süreyle kalabilecekleri, işsizlerin tatil hakkı, aile birleşimi, Türkiye'den davet edilen

kişiler için karşılaşılan vize sorunu da yer aldı. VHS Yabancılar Bölümü yetkilisi Pia Glück ve Offenbachlı Türk Kadınlar Girişimi sözcüsü Birsan Başoğlu, bu tür bilgilendirme toplantılarının büyük ilgi gördüğünü belirttiler ve her ay farklı konulara yöneleceklerini, Türk Alman uzmanların gerek Almanya, gerek Türkiye'ye ilişkin sorulara yanıt vererek, kitleleri aydınlatmayı dile getirdiler. Edinilen bilgiye göre, 20 Mart günü saat 14'te yine "Offenbach VHS - Berlinerstr." adresinde AOK Hessen Türk uzmanlarından Necati Suözer konuk olacak ve iki ülke arasındaki



## Ahmed ARPAD



### Yazıyor

## Genç Yoksulluk

Günümüzde modern yaşam bilgisayarlar, cep telefonları, mesajlar, elektronik postalar ve TV kanalları arasında inanılmaz bir hızla sürüp gidiyor, modern yaşam insanı farkında olmadan kendine gittikçe daha çok bağımlı yapıyor. "Winner-Loser" (Kazanan ve Kaybedenler) kültürünün her geçen gün daha çok ağırlık kazandığı Almanya'da böyle bir günlük yaşamın getirdiği sorunların altından kalkamayan, yedisinden yetmişine bir sürü insan var! Batının Doğusu ile birleşmesinden bu yana toplumsal

sorunların büyük bir hızla arttığı ülkede milli gelirin yüzde ellisine nüfusun yüzde onunun sahip olduğu artık bilinen bir acı gerçek. Zenginle fakir arasındaki uçurumun gittikçe derinleştiğini yönetenler de kabullenmeye başladı. Resmi verilere göre Almanya'da 6 milyon çocuk ve genç fakir ailelerde yaşıyor. Bu sayı son on yılda ikiye katlanmış! Endüstri ülkeleri arasında Almanya "aile ve eğitim fakiri" listesinde birinci sırada. Fakir aile çocukları sorunlu yetişiyor, yetersiz gıda alması nedeniyle sağlıksız büyüyor, okulda başarılı olamadığı için de kötü bir geleceğe bakıyor. Fakir ana babalarla çocukları toplumdan dışlanıyor.

Düsseldorf'taki Katolik Gençlik Sosyal Hizmetleri adlı kuruluşun hazırladığı "Almanya'da gençler arasında fakirlik" başlıklı geniş rapora göre yoksulluk sınırında yaşayan 18 yaşından büyük gençlerden yüzde otuz dokuzunun hiçbir okuldan diploması yok! Bu ülkenin geleceği olan çocuklar giderek daha genç yaşta "kötü yola" düşüyor. On iki, on üç yaşında sigaraya, içkiye başlayanların, kaba kuvvete başvuranların, polisiye olaylara karışanların sayısı her geçen yıl hızla artıyor, çoğu eyalette ikiye katlanıyor.

İşsiz, eğitimsiz yabancı gençler daha kolay kendini bu batağın içinde buluyor. Günlük yaşamın sürekli ağırlaşan koşulları altında ezilen ana babalar "eve nasıl ekme getireceğim" diye çırpınırken çocuklarının doğal olarak terbiyesine ve eğitimine pek zaman ayıramıyor. Küreselleşmiş bir dünyada yaşam gittikçe hızlanırken koşulları da acımasız oluyor. Sürekli para ve başarı peşinde koşan kimi ana babaya çocuk zamanla yük olmaya başlıyor! Aile içinde yalnızlaşan çoğu çocuk içine kapanıyor, kendine arkadaşı virtüel dünyada arıyor. Geleceğin toplumunu oluşturan bu genç insanlar arasında zamanla gerçek dünyayı dışlayanlar da yok değil. Üç yıl önce Stuttgart yakınlarındaki Winnenden küçük kentinde 16 insanı kurşuna dizen on yedi yaşındaki zengin çocuğu Tim K. de işte bunlardan biriydi!

Doğru dürüst aile terbiyesi almamış çocukların okulda derslere, öğretilmeye ve arkadaşlarına uyum sağlaması da çok zor oluyor. Onlar ailedeki gerilimi ve kendi gerçek dışı dünyalarını okula da taşıyorlar. Ünlü çocuk psikiyatrisi Michael Winterhoff'a göre günümüz Almanya'sında artık ilkokullarda bile sınıflar sorunlu öğrencilerle dolu! İnsanların çocuklarına çocukluklarını yaşatamadığı ülkede evlilikler gittikçe daha kısa süreli oluyor, boşanmalar artıyor, doğumlar ise hızla geriliyor! Sadece 2010 yılında 190 bin insan boşanmış.

İstatistikler Almanya'nın bugünkü 82 milyonluk nüfusunun 2050 yılına gelindiğinde 68 milyona gerilemiş olacağı haberini veriyor. Son on, on beş yılda özellikle gençler arasında seziyen olumsuz bir görüş var: "Özgürlük, sorumluluk ve erdem uğrunda savaşım vermeye değer mi?" Bu çok ürkütücü bir gelişme.

Çünkü böyle bir kafa yapısıyla büyüyen yarının gençlerinden oluşan bir toplum gittikçe daha hızla düşlerini yitirir, gelişmesi duruşa geçer ve sonunda da insanları kendilerini bekleyen sorunları çözemez duruma gelir... [www.ahmet-arpad.de](http://www.ahmet-arpad.de)

## Otomobillere Daha Sıkı Denetim Geliyor

Almanya'da Federal Parlamento'dan geçen ve Eyaletler Meclisi'nde yeşil ışık alan bir yasaya göre, otomobiller artık daha sıkı kontrolden geçecek ve teknik konularda bugüne kadar gösterilen müsamaha bundan böyle olmayacak.

Teknik denetçilerin hareket alanını daraltan ve TÜV diye bilinen teknik denetim uygulamasında sert yaptırımlar getiren yeni yasa, olabilecek tüm eksiklikleri ve hataları gösteren ve herkesin mutlak uyması gereken bir de genel liste yayınlıyor.

Teknik denetçilerin dikkat etmesi gereken ve otomobil sahipleri için bir dizi olumsuzluğu beraberinde getiren yeni düzenleme, Almanya'nın tamamında geçerli olacak ve teknik denetimlerdeki kimi ayrıntılar, bölgesel farklılıklara göre geçerliliğini yitirecek.

Yeni uygulamada, denetime konu her ayrıntı çok açık biçimde tarif ediliyor ve uzmanların kontroller sırasında bu ayrıntılara mutlak uyma zorunluluğu bulunuyor. Teknik denetçilerin kontrol etmesi gereken noktalar, araçların hangi noktada hasarlı olduğundan

tutun da, özellikle çok yeni araçlarda bulunan özel elektronik sistemleri gösteren ABS, ESP, Airbag ve mesafe ayarlayıcı gibi aygıtların doğru işlev yapıp yapmadığı da bulunuyor. Ayrıca bir aracın trafiğe çıkabilmesi için TÜV plaketi verirken, denetçiler örneğin sadece frenleri kontrol etmeyecek, aynı zamanda sisteme bağlı olarak dingilleri de gözden geçirecek. Yani bir aracın fren gücü eskiden yüzde 48 olması gerekiyordu. Bu oran yeni düzenleme ile yüzde 58'e çıkıyor. Hauptuntersuchung-HU diye bilinen araçların teknik denetimi, her 2 yılda bir yapılıyor.

Denetim süresini (TÜV) geçirenler, bu işlemi yaptırmak istediklerinde, yüzde 20 daha fazla ödemek zorunda kalacak. Ayrıca, bu teknik denetimi ihmal edenleri bazı koşullarda para cezası da bekliyor. Örneğin ihmal süresi 2-4 ay arasında ise, 15 Euro ceza ödeyecek. 4-8 aylık gecikme halinde para cezası 25 Euro'ya çıkıyor. Süre 8 ayı aşmışsa, para cezası 40 Euro'ya yükseliyor ve ayrıca 2 ceza puanı da kişinin Flensburg'taki hanesine yazılıyor.

Haber: Kubilay SARIKAYA

## Almanya'da 50 Yıldır Geçerli Trafik Sicil Yasası'nda Büyük Değişiklik Yapılıyor

## DİKKAT! 8 Ceza Puanında Ehliyet Gidecek

Almanya'da 50 yıldır uygulamada olan Trafik Ceza Puan Sistemi'nde (Verkehrssünderdatei) 2013 yılı sonundan itibaren köklü değişiklikler yapılacak. Federal Ulaştırma Bakanı Peter Ramsauer'ın konuya ilişkin açıklamasına göre, bugüne kadar sürücülerin hanesinde 18 eksi puan toplanması halinde ehliyet el konulurken, yeni uygulamada ceza puanı 18'den 8'e inecek. Bir diğer deyişle, sürücülerin trafikte işledikleri ağır suçlar için verilen puan cezası 3'ten 1'e düşecek.

Yeni uygulamaya göre ayrıca, şu değişiklikler bekleniyor: - Sürücülerin Flensburg Trafik Sicil Dairesi'ndeki ceza puanları 4'e ulaştığında, kendisine uyarı mektubu gönderilecek. Eksi puan 6'ya çıktığında ise son hatırlatma yapılacak ve bu puanları ek trafik seminerlerine katılarak sildirmesinin mümkün olacağı bildirilecek.

- Trafik güvenliğini artırmayı hedefleyen yeni düzenleme, örneğin düşük hız uyarısı olan şehir içinde öngörülen hızdan 21 km daha fazla hız yapılması halinde, sürücünün



hanesine 3 eksi puan yazılıyordu. Ayrıca, kırmızı ışık ihlali durumunda sürücüye verilen 3-7 puan arası ceza ise, 2 puana düşecek.

- Direksiyonda alkollü yakalanan sürücülerin ehliyetine eskiden olduğu gibi, derhal el konulacak.

- Farklı trafik suçlarına yönelik para cezaları da, caydırıcı olması düşüncesiyle önemli ölçüde yükselecek.

Otomobil kulüpleri ve hukukçuların önemli bölümü ise, bu yeni uygulamanın bir dizi haksızlığı beraberinde getireceğini söylüyor ve küçük trafik hatası ile büyük suçların, eksi puan cezası ile aynı kategoriye sokulacak olmasının doğru olmadığına işaret ediyor. 2009 yılı CDU-CSU-FDP koalisyon hükümet protokolünde yer alan bu yasa tasarısının parlamento ve konseyden geçmesi halinde, 50 yıllık karmaşık bir sistemin, kolay anlaşılır bir yapıya kavuşacağı öne sürülüyor. Flensburg'taki Trafik Sicil Merkezi'nde halen 9 milyon sürücünün çeşitli trafik suçundan ötürü kaydı bulunuyor.

Haber: Teyfik EMRE

## DİTİB Yönetici ve Din Hizmetlisini Göreve Davet

Almanya Sigarasız Yaşam Derneği, yurtdışında DİTİB camilerinde görev yapan din görevlileri ile, teşkilat üyesi dernek yöneticilerinin, cami içinde ve bahçesinde sigara içilmemesi konusunda Diyanet İşleri'nce yayınlanan 12 Ağustos 2011 tarihli resmi uyarıya bizzat riayet etmedikleri iddia ediliyor. Ehringshausen-DİTİB Camii Derneği Başkanı olan Mehmet Şaşmaz: "Bu uyarıya, öncelikle uyması gereken din görevlilerimizin birçoğu ve çok sayıda dernek yönetici, maalesef, duyarlı davranmıyor. Bu kurala, sadece "yukarıdan gelen talimat olduğu" için değil, kendi ve aile üyeleri ile, cemaatin sağlığını düşünerek, cemaat yönetici ve kimi din görevlilerimiz

öncelikle uysaydı" dedi ve bu konuyu bir kez daha hatırlattı. T.C. Başbakanlık Diyanet İşleri Başkanlığı, 12 Ağustos 2011 tarihli ve "B.02.1.DİB.0.12.04.00.201-09" sayılı ve kurum başkanı Prof. Dr. Mehmet Görmez imzalı yazısında "sigara ve tütün mamullerinin zararını" işaret etmiş ve "Din görevlilerimizin de; başta sıhhi olmak üzere, ahlaki, vicdani ve resmi sorumlulukları gereği bu alışkanlıklardan vazgeçmesi gerekir. Bu kişiler, dernek yönetimlerinin önderliğinde ve örnekliliğinde, camilerin müstemilatında, bina ve bahçesinde sigara vb. ürün kullanımına izin verilmemesi konusunda konuyu uygun dille cemaate anlatmaları gerekir" denmişti.



İçeriğinde 5 bin civarında zehirli madde bulunan tütüne karşı toplumsal duyarlılık yetersiz...

# "Sigarayı terketmek, beyinde başlar"



Günümüzde insan sağlığını tehdit eden en tehlikeli alışkanlık sigara bünyesinde yaklaşık 5 bin zararlı madde yer alıyor ve bunların hemen herbiri farklı hastalıkların ya sebebi

sigaraya başlıyor. Ayrıca, kimi aile üyeleri de pasif içici olarak çeşitli sağlık sorunlarına karşı karşıya kalabiliyor." dedi. Aynı zamanda Hessen'de



## Sigarasız Yaşama Klavuz Kitabı

ya da tetikleyicisi oluyor. Bu sloganı öncül ilke edinmiş Almanya Sigarasız Yaşam Derneği, kuruluşunun 10. yılını Frankfurt'ta Türk basın mensuplarıyla kutladı. Dernek yönetim kurulu üyeleri Abdurrahman Aydın, Emin Özbek, Ahmet Karadağ ve Mehmet Hışır'ın da hazır bulunduğu toplantıda Başkan Mehmet Şaşmaz, 10 yıl içinde yaptıkları çalışmaları anlatırken, "Amacımız, yeni yetişen kuşakların elini ve zihnini bu tehlikeli alışkanlıktan uzak tutmasıdır. Bunun için özellikle okullarda ve derneklerde düzenlediğimiz toplantılarda, sigara konusunda gençler kadar anne babalara yönelik çağrılar da yapıyoruz. Çünkü bu duyarlılığın yeterince gelişmediği ailelerde ev ortamında sorumsuzca sigara içildiği bir gerçektir. Çocuk da böyle bir ortamda yetişiyor ve bunu doğal olarak algılayıp,

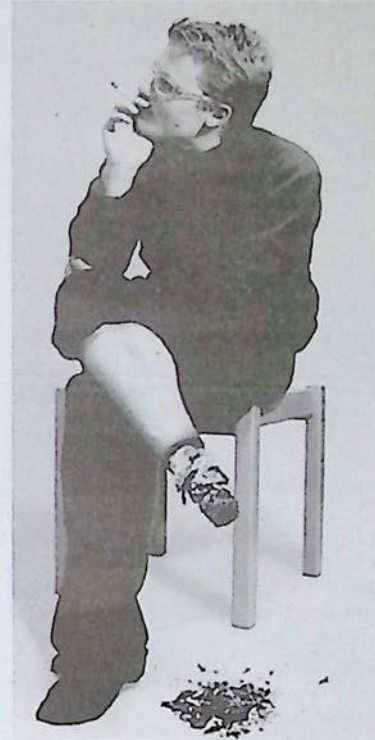
Sigarayla mücadele konusunda toplumsal duyarlılığa, Almanya'da uzun yıllar Türkçe medyada öncü rol alan Gazeteci Engin Kösebay da önemli bir katkı sundu ve Türkiye'de "Yaşam nikotinsiz de sürer" adlı kapsamlı bir kitaba imza attı. Hayatının önemli bölümünde sigarasız bir günü düşünmeyen Kösebay, yer yer esprilerle bezeli bu kitabında, "Devenin çiğnemediği, eşiğin yemediği tütünü, her ne aklı hizmetse, biz insanlar tütündürüyoruz" diyor ve özeleştiril bir yaklaşımla, insan sağlığının ne denli büyük bir tehlike altında olduğuna işaret ediyor. Sigaraya tam 40 yıl sonra, 2006'da veda kararı vermiş bir ezeli tiryakinin kaleme aldığı bu kitap, 5 yılda hazırlandı ve geçen yılın sonunda yayınlandı. Türkiye'de dikkat çeken bu çalışma, sevilen yakınlarından, yaşamdan zamansız ayrılmak istemeyenler için adeta bir deneyimli klavuz niteliği taşıyor. "Yaşamdan tat almak ve sevdiklerinizle daha nice yıllar sağlıklı yaşamak istiyorsanız, dünyanın en zehirli bitkisi olan tütünü tütürmeye son verin" diyen Gazeteci Engin Kösebay, bu çağrısına bir uyarıyı da eklemeyi unutmuyor: "Bunu başarabiliyorsak, asıl görev şimdi başlıyor demektir. Yani içicilere, gerçeği göremeyenlere, - aman ha..

Anadildersi

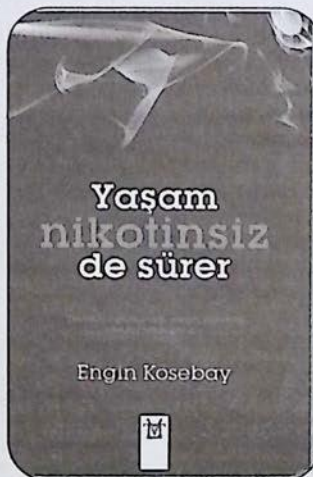
öğretmenliği de yapan Mehmet Şaşmaz, halen sigara içenlere de seslenerek: "Sigara illetini terketmek, inanın o kadar zor değil. Herşey, meseleyi beyinde bitirmekle başlıyor. İş isten geçmeden bu kararı verirsiniz, vücut o saatten itibaren kendini yenilemeye başlıyor ve 12 saat sonra bedende iyileşme hissediliyor. Çünkü vücuttaki nikotin ve karbonmonoksit azaldıkça, insan vücudu değişim sonucu rahatlamaya başlıyor" diye konuştu.

Sigara ve sağlıklı yaşamla ilgili mücadeleye farklı örnekler veren Şaşmaz, basın mensupları içinde de birçok kişiyi sigaradan uzaklaştırmayı başardıklarını hatırlattı ve kendilerine bu örnek davranıştan ötürü, teşekkür etti. Sigaranın fiziksel ve psikolojik olmak üzere iki yönlü bağımlılık yarattığına işaret eden Dernek Başkanı Mehmet Şaşmaz ayrıca, T.C. Frankfurt Başkonsolosu İlhan Saygılı'nın da bu tür telkinler sonucu sigarayı bıraktığını hatırlattı. İnsan vücudunda fiziksel bağımlılığın sebebinin nikotin olduğuna işaret eden Şaşmaz, psikolojik bağımlılığın ise, kişiden

kişiyi farklılık gösterdiğini dile getirdi. Şaşmaz: "Kendine



sorunlardan kaçmaya yeltenen kişilerde psikolojik bağımlılık da çok tehlikelidir." dedi. Mehmet Şaşmaz ayrıca, Türkiye'de Diyanet teşkilatının, camilere ait mekanların içinde veya bahçesinde sigara içilmesini yasaklayan genelgesini "büyük bir hayır" olarak yorumladı. Şaşmaz bu genelgenin, yurtdışında DİTİB'e bağlı camileri de bağladığını hatırlatarak, "Ancak ne yazık ki tamamen insanlık yararına getirilmiş, insan yaşamına odaklanmış bu denli kutsal ilkeye, kimi cami yöneticileri ve hatta din görevlileri bile uymuyor. En üzücü olan da bu." diye yakındı. Toplantıya katılan ve dernek yönetimini bu duyarlı çalışmalarından ötürü kutlayan Başkonsolos İlhan Saygılı, bu kararın önemini sigarayı bıraktıktan sonra anladığını belirtti ve bu tercihi telkinde bulunanlara teşekkür etti. Türk Alman Sağlık Vakfı Başkanı Dr. Yaşar Bilgin ise, sigaranın kokusu başta olmak üzere, muhteviyatının insan için dayanılmaz acı kaynağı olduğunu söyledi. Bilgin, bir soru üzerine: "Kimi yayınlarda, şarabın, kalbe iyi geldiği iddia ediliyor. Bu tam doğru değildir. Çünkü, şarapta alkol vardır. Alkolde sigara gibi sakıncalıdır. Kalbe iyi gelen, şaraptaki alkol değil, şaraba renk veren kimyasal maddedir. Zaten bilim dünyası şimdi, bu yararlı kimyasal maddeyi, piyasaya sürüyor ve kalp hastalarına öneriyor." dedi.



artırılması için düzenlenen çeşitli toplantılara da katılıp, 40 yıllık sigara esaretini "ibret olsun" diye anlatıyor. İstanbul'da VTT Yayıncılık tarafından hazırlanan bu eğitici ve örnek kitap, Almanya'da, Frankfurt'taki Türk Kitabevi'nden de sipariş edilebiliyor. Adres: Türk Kitabevi Münchener Straße 13 60329 Frankfurt/M. Telefon: 069-250506.

özgüveni olmayan ve içinde bulunduğu



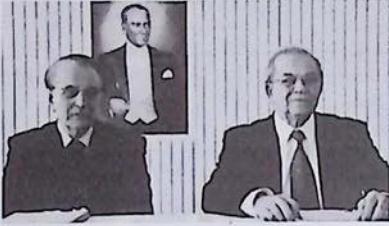
HEADD konferansında Türkiye AB ilişkileri ve dünyadaki gelişmeler konuşuldu

## Dünya Durgun. AB İyi Gitmiyor. Türkiye'miz İse; Bildiğiniz Gibi!

Türkiye'de Devlet Planlama Teşkilatı'ndan uzun yıllar müsteşarlık yapan ve bunun yanı sıra, OECD Türkiye Daimi Temsilciliği, Bilkent Üniversitesi Enstitüsü Başkanlığı görevinde bulunan Prof. Dr. Orhan Güvenen, Avrupa Birliği'nin gidişatının gelecek açısından hiçte iyimser bir görüntü vermediğini söyledi. Kısa adı HEADD olan Hessen Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği'nin davetlisi olarak Frankfurt'ta bir konferans veren Prof. Dr. Güvenen, bu iddiasına gerekçe olarak, Avrupa'nın kendine özgü bir strateji olmadığını ve 27 üyeli bir toplulukta eşit karar hakkı koşullarıyla seri çözümler üretmenin zor olduğunu gösterdi.

Toplantıyı ön bir konuşmayla açan Başkan Mahmut Telli ise, Türkiye'de gündemin sık sık bilinçli olarak değiştirildiğine işaret etti ve: "Ortalık toz duman. Gündem sürekli değiştiriliyor. Aydınlar ve Atatürkçüler çıldırmak üzere. Kimi köşe yazarlarına göre Türkiye, adeta bir Cemaat Cumhuriyeti oldu" dedi. Türkiye'den davetli gelen Prof. Dr. Orhan Güvenen, AB'nin yapılanmada da bir sorun yaşadığını belirterek, Topluluk için en

ideal yolun 15 üyede kalması olacağını öne sürdü. Güvenen daha sonra, AB içinde üye sayısı arttıkça, sorunlar halkasının büyüdüğünü ve çözüm üretmekte hareket-manevra gücünün hantallaştığını kaydetti. Yunanistan'ın AB'ye alınmasını da bir hata olarak değerlendiren



Orhan Güvenen, Türkiye'nin 1980'li yıllarda üyelik şansını ihmallerden ötürü yitirdiğini vurguladı: "Eğer, Türkiye o günkü uygun koşullarda bu fırsatı değerlendirebilseydi, Yunanistan, bugün her seferinde başımızda fındık kurmaya kalkamazdı. Hatta Kıbrıs veya Güneydoğu sorunu diye bir toplumsal problemlerimiz de olmazdı" diye konuştu. Dünyada son yıllarda ortaya çıkan küreselleşme sürecine de eleştirel bakan Türk profesör, "Ancak gördük ki, bu süreçte, bir kısmı, dünya küçülsün, ilişkiler yoğunlaşsın, 7 milyar insan kendini kardeş hissetsin derken,

bir kısım daha çok zenginleşti, bir büyük kesim ise yoksullaştı. Bugün dünyada uluslararası güçler egemen. Öyle ki, dünya piyasasında bugün yüzde 51'lik bölüm, uluslararası kuruluşların elindedir." görüşünü dile getirdi. Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluş yıllarını ve Mustafa Kemal Atatürk'ün hedeflerini de değişik somut projelerle özetleyen Prof. Güvenen, özellikle Atatürk'ün ölümünden sonra, Türkiye'nin iyi

yönetilemediğini de sözlerine ekledi. Türk insanının dünyayı iyi anlamak ve gelişmelere göre çözüm üretmek zorunda olduğunu da kaydeden Güvenen, Türkiye'nin henüz optimal dünya boyutunda olmadığını da dikkati çekti ve: "Biz, Türk toplumu olarak, daha gelişme fırsatı varken, Atatürk'ü anlayamadık. Onu anlamakta maalesef sınıfta kaldık." dedi. Türkiye'nin herşeye rağmen, AB'ye alınması gerektiğini de sözlerine ekleyen Türk bilim adamı, yurtdışında da başarılı Türk bilim insanlarının yetişmesinden duyduğu mutluluğu ifade etti.

**Hamide KÜÇÜKLER**

## "Türkiye'de Özgürlük!" Konferansı

CHP İstanbul Milletvekili ve Lahey Avrupa Adalet Divanı eski yargıcı Rıza Türmen, 20 ve 21 Nisan günleri Frankfurt'ta iki konferans verecek. İlk akşam, "Türkiye'nin Özgürlük Nefesi mi Kısıyor?" konusunda Alman kamuoyu temsilcilerine yönelik konferans verecek olan Türmen, 21 Nisan C.tesi günü ise, Frankfurt ve yöresindeki üniversite ve yüksek okullardan Türk gençleri ile

biraraya gelecek ve Türkiye'deki toplumsal gelişmeler ve demokrasi- gençlik ilişkileri konusunda söyleyecek. Etkinliğe ilgi duyanlar, ön rezervasyon yapacak. Tel: 06152-989517



## TÜRKİYE'DE HUKUK



Yazışma Adresimiz: Canbolat Hukuk Bürosu, Balıkcıoğlu İş Merkezi 5. Kat No: 138 Sıhhiye ANKARA/TÜRKİYE Tel: 0090 312 2293888 Faks: 0090 312 229457

**Bedrettin ve Sabri CANBOLAT**

## Boşanmada Maddi Manevi Tazminat

Sevgili Toplum Okurları, Anayasamızda "Toplumun temeli ailedir." kuralı olsa da, ailenin temellerinde çok çeşitli nedenlerle çatlaklar, bölünmeler başladı. Dünyada olduğu gibi Türkiye'de de boşanma davalarında maalesef büyük artışlar görülmeye başlandı. Türkiye'deki boşanma davalarında, maddi ve manevi tazminat talepleri Türk Medeni Kanunun 174.cü maddesine dayanılarak talep edilebilir. Maddi tazminat ile ilgili maddeye baktığımızda; "mevcut veya beklenen menfaatleri boşanma yüzünden zedelenen kusursuz eş veya daha az kusurlu taraf, kusurlu taraftan uygun bir maddi tazminat talep edebilir" hükmü ile, maddi tazminatın esasları belirtilmiştir. Bu bakımdan, kusurlu veya daha fazla kusurlu olan tarafın maddi tazminat talepleri kabul edilemez. Eğer taraflar eşit kusurlu ise, yani eşlerin kusurları eşit ise, o zaman her iki tarafa da tazminat verilmez. Manevi tazminat ise; "boşanmaya sebep olan olaylar yüzünden kişilik hakları saldırıya uğrayan taraf kusurlu olan diğer taraftan manevi tazminat olarak uygun bir para ödenmesini isteyebilir" tarzındadır. Burada da en önemli unsur, manevi tazminat isteyecek kişinin, kişilik hakları saldırıya uğramış olmasıdır. Maddi ve manevi tazminat takdir edilirken, tarafların tespit edilen ekonomik ve sosyal durumları, boşanmaya yol açan olaylardaki kusur dereceleri, paranın alım gücü, kişilik haklarına yapılan saldırı ve ihlal edilen mevcut ve beklenen menfaat dikkate alınarak hüküm kurulur. Manevi tazminat boşanma hükmünün kesinleşmesi ile muacceliyet

kazanır, yani istenebilir hale gelir. Faizin dava tarihinden değil, kararın kesinleşme tarihinden itibaren işletilmesi gerekir. Talep olmadan faize hükmedilemez. Boşanmanın eki mahiyetinde olan maddi ve manevi tazminat davalarında, harç ve ücreti vekaletle hükmedilemez. Taraflar anlaşmalı boşanma ile ayrılmışlar ve boşanma esnasında maddi ve manevi tazminat ve yoksulluk nafakası istenmeden dava bu şekilde karara bağlanmış ise, daha sonra bu bunları talep edemezler. Bu bakımdan anlaşmalı boşanma protokollerinin bu maddelerine çok dikkat etmek gerekir. Yargıtay kararlarından birkaç örnek verecek olursak; "Kocanın eşine ayrı bir ev açmaması kişilik haklarına saldırı teşkil etmez", "Eşini evden kovan ve hakaret eden tam kusurludur", "Yabancı mahkeme kararının tenfizine karar verilmeden önce, kocanın başka bir kadınla yaşadığı tanık beyanları ile belirlenmiştir. Bu yön davacının kişilik haklarına ve aile bütünlüğüne ağır saldırı teşkil eder" tarzında kararları mevcuttur. Evliliğin boşanma sebebiyle sona ermesinden doğan dava hakları, boşanma hükmünün kesinleşmesinden itibaren 1 yıl geçmekle zaman aşımına uğrar. Bu bakımdan maddi ve manevi tazminat taleplerinin zaman aşımına uğratmadan açılması gerekir. Türkiye'deki boşanma davalarında maddi ve manevi tazminat talepleri çoğu zaman abartılarak açılmakta ise de, mahkemelerde verilen tazminatlar genelde çok düşük rakamlar olarak belirlenmektedir. Türkiye'den selam ve sevgilerimi sunuyorum.



## 50 Yıllık Yaban Yaşamına Karikatürle Bakış

Almanya'ya 60'lı yılların başından itibaren Türkiye'den işçi olarak gelen insanların son 50 yıllık yaşamı, binlerce kitap, onbinlerce araştırma ve sayısız film ve sahne çalışmasıyla dolu. Bu süreçte farklı bir bakış açısı da, kendisi de Almanya'da uzun yıllar işçi olarak çalışan K.Diyar Aydoğdu adlı karikatüristin çizgi çalışmalarıyla geldi. Darmstadt Halkevi salonunda açılan mini karikatür sergisine, çok sayıda Türk ve Alman sanatsever ilgi gösterirken, asıl mesleği teknik ressamlık olan K.Diyar Aydoğdu, yaptığı konuşmada, çalışmalarının Türk

insanının 50 yıllık işgücü sürecinde yaşadığı zorluk ve acılarının adeta bir seyir defteri olduğunu belirtti. 30 yıldır karikatürle uğraşan ve bugüne değin 30 ayrı sergi açan K. Diyar Aydoğdu, bugüne değin 1000'i aşkın çizgi sanatına imza attı, üç kitap yayınladı ve Almanya ile Fransa'da iki tiyatro oyunu sahnelendi. Almanya'da 1991 yılında çıkan Yabancılar Yasası adlı kanun kitabı da, Aydoğdu'nun iki karikatürüne yer verdi. Fotoğrafta, Darmstadt'taki sergisinin açılışında hazır bulunan karikatürist Aydoğdu görülmüyor. (Haber: Hamide KÜÇÜKLER)



İstanbullu Ayla Ayyıldız, kendi göçünün 44 yıl öncesini ve bugünü irdelerken, şu sözü hiç unutmamış:

# "Almanca Öğrenip Ne Yapacaksın ki! Git, Çalış ve Para Kazanıp, Memlekete Dön!.."

"...İstanbullu'yum. 1953 yılında bir evlilik yaptım ancak bu evlilik 1960'da sonlandı. Bu evlilikten bir kızım oldu. 1960 sonrası yalnız yaşam çemberinde, biraz Avrupa'yı koklamak, varolan İngilizce lisanımı geliştirmek ve yeni dil Almanca'yı öğrenmek ve mümkün olursa, biraz para kazanıp Türkiye'ye dönmek ve kendi işimi kurmak, benim de herkes gibi en doğal hayalimdi.

Şimdi bakıyorum, hemen her hayalimi öyle veya böyle gerçekleştirdim ve aradan 43 yıl geçmiş ve ben hala buradayım. Mutlu muyum burada olmakta? İnanın hiç şikayetçi olmadım, pişmanlık duymadım. Ama ilk günlerimi elbette unutmam mümkün değil. 3 günlük yolculuğun ardından, İstanbul gibi dev bir kentten kalkıp, Almanya'nın çok küçük bir köyüne Bingen yakınlarındaki Wörstadt adlı bir beldesine düşmek beni sarstı. O günler bunu kabullenmek elbette zor oldu. Bir grup Türk kadınıla birlikte Bingen'de bir müzik otomat firmasında montaj işçisi çalışmaya başladık. Ben ilk fırsatta bir dil okuluna kendimi



kaydettirip, Almanca öğrenmeye başladım. Kimi arkadaşlar ve hatta çalıştığım firma bile, o zaman bana: "Sen deli misin? Kazancının çoğunu dil kursuna yatırıyorusun? Ne gerek var buna? ALMANCA ÖĞRENİP NE YAPACAKSIN KI? ÇALIŞ, PARA KAZAN, YETER!"

demmişti. Ancak, ben doğru bildiğini mutlak yapan birisiyim. Aynen öyle davrandım ve dil kursunu bırakmadım.

Almanya'ya gelirken Johann Wolfgang Goethe'nin Türkçe'ye çevrili "Faust" adlı eserinin yanı sıra, Nibelungen Hikayesi ve İnönü Ansiklopedisi'nin Almanca fasikülü yanımda vardı. Çünkü geldiğim ülkeyi tanımak için temel bilgi kaynağı gerektirdi ve bu ihtiyacıma işte bu Türkçe kitaplarla giderdim. Türkiye'yi, İstanbul'u, kültürümüzü çok seviyorum ama Almanya'da olmaktan da mutsuz değilim. Almanlar'ın bizi beni nasıl ne şekilde gördükleri veya bize nasıl yaklaştıklarından çok, onlarla nasıl aynı göz hizasında olurum sorusuna yaşamım boyunca yanıt aradım. Bunu da başardığımı ve bu cemiyete ait olduğumu sanıyorum. Alman toplumu beni kabullenmiş veya kabullenmemiş, doğrusu hiç umursamıyorum. Benim için önemli olan, kendimi nerede gördüğüm ve nereye ait olduğumu bilmemdir. Beğenmez veya beni bu toplumun bir parçası görmez iseler, canları sağolsun. Ama ben kendimi bu toplumun bir parçası olarak görüyorum ve onun gereklerine göre yaşıyorum. Önemli olan, kendimi nasıl görmemdir, başkalarının beni nasıl gördüğü değil...

Bugün 73 yaşındayım ve iyi ki bu ülkeye gelmişiz diyorum. Özellikle kadınlar ve hele benim gibi yalnız yaşayan kadınlar için Türkiye'de hayat kolay değil. Oysa bu rahatlığı Almanya'da görebiliyorsunuz. Zaman zaman Türkiye'ye gidip gelirken, aile

yakınlarım bana hep bir kismet arar ve filanca-falancayı tavsiye ederdi. Talipli kişiyi cazip kılmak için onun varlıklı olmasından, çalışmama gerek



olmadığından sözedilerdi. Oysa ben yalnız yaşamayı, özgürlüğümü seviyorum. Bu ortamı Almanya'da buldum. Çünkü İkinci Dünya Savaşı

O, Almanya'nın yollarına 50 yıl önce düşen yolcularımızdan biri. Hem de İşgücü Göçü Anlaşması imzalanmadan 6 ay öncesinde yabana, kök salmak üzere geldiğinin farkında olmayanlardan. İstanbul Şişli Belediyesi Otobüs Garajı'nda arıza kontrolörlüğü görevini bırakıp, Almanya'da daha çok para kazanabilme imkanı olduğunun kokusunu almış yarım asır önce. Biraz kurcalayınca, Giresunlu, 23 Aralık 1933 doğumlu Hamdi Meyveci'nin Almanya öyküsünün altından daha başka şeyler de çıkıyor. Türkiye'de Menderes Hükümeti dönemine son veren 27 Mayıs 1960 ihtilalinin yaşandığı günlerden rahatsız olmuş. Kendisinin de başına birşeyler gelebileceğinden kaygı duymuş nasıl olmuşsa artık. Öylesi gerilimli günlerde, mesailerden kesintileri de yaşayınca, "Karanlıkların iyice köktüğü bu memlekette artık yaşanılmaz" diye kendince bir sonuca varmış ve çok geçmeden "ver elini Almanya" demiş.

İstanbul'dan kalkan ilk uçakta 55 kişi olduklarını söylüyor. Kendisine, gideceği Rüsselsheim'daki Opel şirketinin, uçak parasını karşılayacağını söylendiğini vurguluyor ama: "Buraya geldiğimde, maalesef ödemediler." diye yakınıyor. Yıl 1962. Hamdi Meyveci, iyi bir fotoğrafçı aynı zamanda. İstanbul'daki bu uğraşısını Frankfurt'ta da sürdürüyor ve bir süre sonra bu işlerden para da kazanmaya başlıyor. "1962 yılında Frankfurt Hattersheim'daki çikolata fabrikasına Türkiye'den 200 kız gelmişti. Onları tek tek pozlamıştım. Ayrıca, Frankfurt Başkonsolosluğu'nda da çok resim çekmişim. 5 yıl Opel'de çalıştım, daha sonra Frankfurt Havaalanı şirketine girdim. Kismette oradan da emekli olmak varmış" diyor ve bir iki

yıllığına, biraz da macera olsun diye geldiği bu ülkeden şimdi de hiç kopmadığını itiraf ediyor. 50 yıllık uzun bir yaşam dilimini Almanya'da geçirmiş olmaktan bir gram olsun pişmanlık duymadığını üstüne basa basa söylüyor Hamdi Meyveci. Yarım asır boyu huzurlu bir yaşamı olmuş burada. Almanlar ile tek takıntısı fazla yok. 1992 yılından bu yana emekliliği yaşayan Meyveci, 3 çocuk babası ve Türkiye ile Almanya arasında gidip geliyor. Ancak yine de mutlu değil. "Oraya gidiyoruz, memleketimizde rahat edelim diye, bana Almanci diyorlar, buraya geliyoruz, yabancı"

Nasıl mutlu olabilir ki!.. Bu ruh hali içinde dönüp dolaşıyor Frankfurt'ta. Yaş 78. Kimine göre bu yaştaki insanların bir ayağı artık çukurda sayılıyor. Burada mi ölmek? Yoksa Türkiye'de mi toprağa verilmek? Hamdi Meyveci, böyle bir sorunun sorulmasına bile karşı. Çünkü o yaşama dört elle sarılıyor Hamdi Meyveci Almanya'daki Türk toplumunun hızlı bir muhafazakarlaşma süreci yaşadığını düşünüyor ve "Bu millet, eğer Almanya'ya gelmeyip, Türkiye'de kalsaydı, inanın, bu kadar kapanmazdı" diye ekliyor. Kendisini son yıllarda rahatsız eden gelişmelerden birisinin de, insanların alimlerinin, kimi çevrelerce, camileri de kullanarak suistimal edilmesi. "Vatan sizin için nedir?" diye sorunca, başını öüne eğip biraz düşünüyor ve: "Vatan insanın doğup büyüdüğü topraklardır" diyor. Düşlerindeki Türkiye'yi yaşıyarak Gerçeği öteleyerek. Değişimi görmeden. Almanci olarak dışlanmayı, ötelenmeyi dikkate almadan. "Olsun" diyor.



**Giresunlu Hamdi Meyveci'nin Bitmeyen Düşleri...**

sonrasında, yüzbinlerce kadın, savaşta eşini, nişanlısını kaybettiği için yalnızdı, askerde çok erkek öldüğü için, savaş ve sonrası kuşak için evlenecek erkek azdı. Sanıyorum bu tarihi gerçek, Almanya'da kadınların yalnız yaşayabilecekleri bir ortamı huzuru verdi. İnsanın geldiği kökenden kopması mümkün değil. Benim zaten köküm olan İstanbul'dan kopmam olanaksız. Ancak İstanbul son 40 yılda büyük bir değişim geçirdi. Bugünkü tabloya bakarak, orada daima yaşayabileceğimi, kesin dönüş yapabileceğimi düşünmüyorum. Arasıra gidip birkaç ay kalıyorum. Türkiye'nin değişik yerlerini dolaşıyorum ancak gün gelip geri dönünce, Almanya'da olmaktan da mutluluk duyuyorum. Kendimi burada güvende hissediyorum. Türkiye'miz gerçekten güzel bir ülke... Görülecek o kadar güzel yöreleri var ki.. Karadeniz coğrafyasına bayılıyorum ancak her geçen yıl bu güzelim dağlar, ne yazık ki delik deşik oluyor.

Hidroelektrik santralleri yapacağım diye doğa tahrip ediliyor. Buna karşı yapılan direniş eylemlerini beğeniyorum ve hatta ben de katılıyorum. Halka, kendi yaşamsal gelecekleri için bu muhalefete katılmalarını, Almanya'daki çevreci kültürden öğrendiklerimi dilim döndüğünce bölgedeki halkımıza söylüyorum. Almanya'da artık 4. kuşak kendini gösterecek. Vatandaşlarımız, yaşam tarzlarını genellikle kendi aralarında ve Türk tarzına göre şekillendiriyor burada. Dolayısıyla, Almanca'ya ihtiyaç duymuyorlar. Herşeyi Türkçe halledebildikleri için, evde de çocuklarıyla Türkçe iletişim kuruyor. Dışa fazla açılmıyor, cemiyet hayatına katılmıyor ve kendi dar dünyasındaki bu devinin de toplumsal bütünleşmeyi engelliyor... Vatan deyince, Türkiye geliyor aklıma. Her ne kadar Almanya'da kendimi huzurlu ve mutlu hissetsem bile, Türkiye'yi unutmak, inkar etmek nasıl mümkün! Zaten unutmak da kolay değil. Tıpkı inançlar gibidir. İnsan ailesinden aldığı inancı, dünyanın neresine gitse de, birlikte götürse, vatan duygusu da böyle birşeydir..."



## Alsfeld'te Dünya Dinleri Buluşması

Stadtlendorf yakınlarındaki Alsfeld kasabasında bu yıl 6.sı gerçekleşen "Dünya Dinleri Buluşması"nda farklı kökenden insanların birbirlerinden öğrenecek çok şeyi olduğu, diyalog için kabul ve hoşgörünün büyük önem taşıdığı gibi görüşler öne çıktı.

Max Eyth Schule adlı okulun 11. sınıf öğrencileri için hazırlanan ve üç Semavi dinden temsilcilerin yanı sıra, alanında uzman isimlerin katıldığı bu özel buluşmada, İslamiyeti, Hessen DİTİB Diyalog sözcüsü Selçuk Doğruer temsil etti. Doğruer, İslamiyet konulu ön bilgileri öğrencilere aktardıktan sonra, bu inanca özgü ritüelleri ve kullanılan araçları tanıttı. Farklı dinler için "yabancı" gelen ritüeller ve kullanılan araçlar hakkında bilgi sahibi olmaksızın, o inançlara yönelik algılamının da zorlaşacağını belirten ve bunun da önyargıları körükleyeceğini ifade eden Selçuk Doğruer, çalışma gruplarına katılan öğrencilerin Müslümanlar eksikliğini sorularına da yanıt aradı.

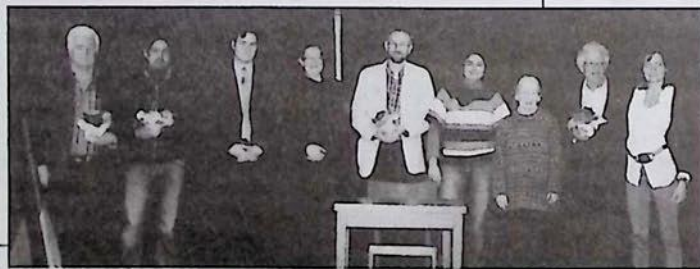
Toplantının sonundaki panelde ise "Herşey yansıtıldığı gibi güllük gülistanlık mı?" konulu,



provakatif bir panel de yapıldı. Bu panelde öğrenciler de, kendi özel veya okul yaşamlarında farklı inançtan gençlere yönelik gözlem ve yaşam deneyimlerinden örnekler verdi. Bu arada, Almanya'nın eski Cumhurbaşkanı Christian Wulff'un "İslamiyet de, Hristiyanlık ve Musevilik gibi, Almanya'nın ayrılmaz bir parçasıdır" şeklinde tartışma yaratan sözleri de Alsfeld'te gündeme geldi. Konuşmacılardan Ammon Orbach, devletin dini olamayacağını vurguladı ve hangi inançtan olursa olsun, herkesin içindeki insanı özgürce kendi içinde yaşaması gerektiğini belirtti.

Toplantıda farklı inançlardan temsilciler ve alan uzmanları, "Almanya Cumhurbaşkanı Kimliği" ile, gündemdeki ana konulara da farklı açılardan yorum getirdiler.

Toplantıya dinlerin temsilcisi veya alan uzmanı olarak katılanların isimleri şöyle: Walter Mengel, Kenan Gülmez, Selçuk Doğruer, Monika Bunk, Ralf Müller, Terasa Hüser, Gerda Klemp, Amnon Orbach ve Chritine Schellhaas.



**Toplum-18. Türk Halk Dansları Yarışması**  
27 Mayıs 2012 . Pazar . Saat 14:00  
Neue Stadthalle . 63201 Langen/H.  
Bilgi için: 0172-6083525  
veya rmtoplum@aol.com



## Yüksel Akpınar: Renklere Kimlik Verebilmenin Gücü

gördüğünü belirterek: "İnsan, ürettiğini gördükçe, yaşamın farkına varıyor" dedi. Resim yapmayı yaşamının ayrılmaz bir parçası olarak gördüğünü belirten Yüksel Akpınar,

TÖDER-Hessen Türk Öğretmenler Derneği üyesi, ressam-öğretmen Yüksel Akpınar, 5. kişisel resim sergisini Frankfurt Türk Kültür Merkezi'nde açtı. T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu Kadınlar Birliği'nin de ev sahipliğini yaptığı TÖDER destekli serginin açılışında kısa bir konuşma yapan Yüksel Akpınar, çalışmalarında yağlı ve sulu boyayı kullandığını belirterek, bu uğraşmayı, sanayi toplumunun stresli ortamında bir terapi olarak

bugüne değin 59 çalışmaya imzasını koydu ve Kronberg'deki resim atölyesini de, kendi yaşamı bağlamında önemli bir adres olarak tanımladı. 200'e yakın konuşma ilgi gösterdiği açılışta, TÖDER Öğretmenler Korosu da mini bir konser verdi. Yüksel Akpınar, Bad Homburg bölgesinde uzun yıllar Türk çocuklarına anadil dersinin yanı sıra, resim dersleri de verdi. (Hamide KÜÇÜKLER)

## Doğum Kliniğine Yaşamdan Renkler İle Resim Sergisi

Hanau Cemevi bünyesinde resim dersleri veren Erdal Gültaş'ın birbirinden ilginç

özgün eserleri Hanau Belediye Hastanesi Kadın Doğum Kliniği'nde sergilendi.

Kurumun Başhekimi Dr. Thomas Müller'den özel bir sergi daveti alan Erdal Gültaş, bu onuru

memnuniyetle kabul etti ve sergideki kısa konuşmasında resim sanatının kendi yaşamında özgün bir role sahip olduğunu ifade etti.

Dr. Müller ise, açış konuşmasında, sanatın kimliği, kökeni ve dini olmadığını ve tüm insanlığın ortak dili olduğunu belirterek, "Sanat, insan için vazgeçilmez bir ihtiyaçtır. Bu ihtiyaç, kiminde sinema veya müzikle kendini gösteriyor, kiminde ise, Erdal Gültaş



örneğinde olduğu gibi, resim ve çizgiyle anlam kazanıyor. Böylesi çok güçlü ve boyutlu

eserleri hastanemizde konuk etmekten büyük mutluluk duyuyoruz. Sergi boyunca, hastalarımız ve ziyaretçilerin de aynı duyguyu paylaşacaklarına inanıyorum" dedi. Dr. Thomas Müller, insanın özünde olan sanatsal değerlerin toplumların kaynaşması yönünde önemli bir araç olduğunu da sözlerine ekledi.

Haber: Teyfik EMRE

## Mobil İletişimde Çığ Gibi Gelişen İmkanlar

Dünyada halen 8 milyon müşteri tabanına sahip olan Lycamobile, Almanya piyasasına hızlı bir giriş yaparak, hizmet kitlesini daha

da büyütmeyi hedefliyor. 2012 hedeflerini açıklayan Lycamobile Başkanı Subaskaran Allirajah: "Kuruluşumuz, uluslararası mobil aramaların en büyük global sağlayıcısıdır. Yüksek kaliteli ve oldukça cazip hizmetlerimiz, Almanya'yı da portföyümüze eklemekle bu yıl artarak süreçtir. Çünkü Lycamobile olarak,

insana, sürece, teknoloji ve markaya yönelik son 10 yıldaki, 150 milyon Euro düzeyindeki yatırım yapmamız sayesinde bu kadar geniş

sınırsız ve ücretsiz konuşma imkanı bulacak. Aynı şekilde diğer Avrupa ülkeleri ve Avustralya ile de Lycamobile "Dünya Hizmeti" aracılığıyla, sadece 15 Cent bağlantı ücreti

dahilinde, 30 dakika boyunca ücretsiz konuşabilecek. Lycamobile hizmet paketi ayrıca, sesli

mesaj, çok dilli müşteri hizmeti aylık 300MB ücretsiz internet ve ücretsiz konferans çağrısını da içeriyor. 2006 yılında ilk kez faaliyete başlayan Lycamobile markası, halen 14 ayrı ülkede hizmet veriyor ve ön ödemeli mobil SIM kartı, Avrupa ağı üzerinden 500.000'den fazla perakende satış mağazasında, bulunabiliyor. Daha ayrıntılı bilgi için: www.lycamobile.de

**Lycamobile**  
Call the world for less

bir hizmet ağına sahip olmamız olanaklı kılacaktır." diyor. Kurumsal Başkan Allirajah'ın verdiği bilgiye göre, Lycamobile ön ödemeli SIM, Almanya'daki müşteri potansiyeline ilgi uyandıran promosyonlarla seslenecek. Örneğin, müşteriler, Almanya'daki diğer Lycamobile numaralarıyla



Eskiden Almanya'daki işçi çocukları, ne hikmetse, genellikle araba tamircisi olurdu. Şimdi ise, hemen köşede bir "YASEMİN" veya "MELEK" tabelalı berber dükkanlarına rastlıyoruz. Hayret! Bunların hiçbirinin ismi, Almanlar'a zor gelen "ŞÜKRİYE" değildir, ya da "RÜVEYDA" veya "MÜRÜVVE"'. Bir dönem, Türk gençlerinde sosyal pedagog modası yaygınlaştı. Bu dönemde ayrıca, sahnelerde boy boy yabancı asıllı sanatçıların görünmesi de oldu. Şimdilerde ise, karısına, kızan yabancı asıllı, sahneye çıkıp, hayat hikayesini anlatıyor.

Ve Türk asıllı politikacılar da "zıpp" diye çıkmadılar ortaya. Cem Özdemir başı çekti. Ve hayret, seçilir seçilmez de Federal Parlamento'da adeta Türkiye danışmanı gibi hizmet verdi. Ve Cem Özdemir, politikayı çok hızlı öğrendi. Hatta, bu işin yalarını en çabuk sarmayı öğrenen, her virajı rahatlıkla alan bir yetenek oldu. Bir sürü sakarlıkları çok çabuk düzelten birisi.

Ve sonra Türk asıllı kadınlar bakan olmaya başladı. Hepimiz ne güzel el çırtık değil mi? Öyle ya, içimizden birinin çocuğu bu onura

layık görülmüş. Ne mutlu bize. Türkiye'deki basın da hemen üstüne atladı elbette konunun. Türk asıllı kız ve kadınlarımız, toplumda olan etkilerine oranla daha fazla politik bir kişiliğe

## TEŞEKKÜRLER ALMANYA

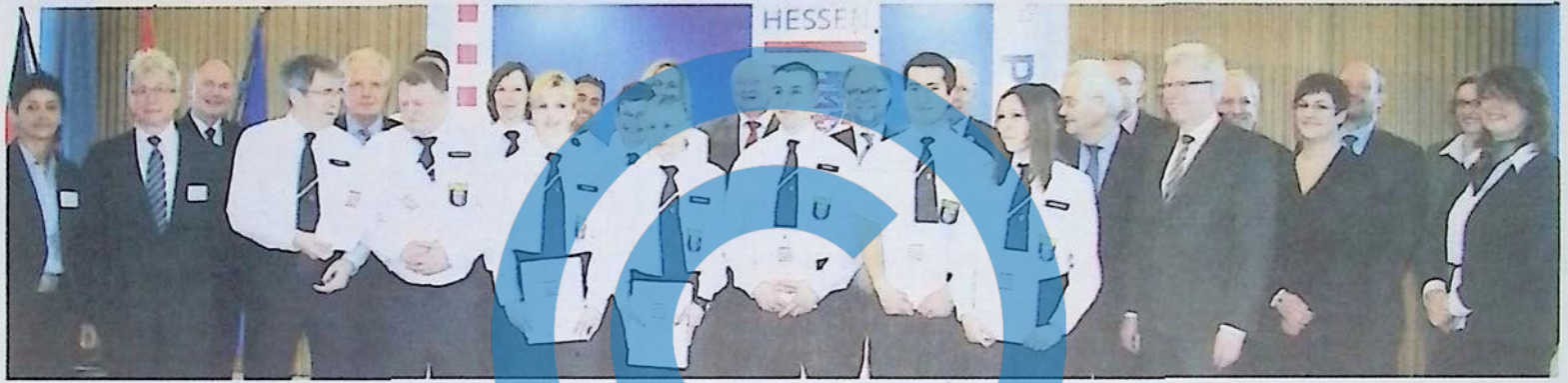
sahipler ki, o kadar çok kadın politikacı ortada cirit atıyor. Hepsini de sonuna kadar "emanzipe olmuş", donanımlı, tavizsiz görünen, ama politik ayak oyunlarını kurallarına göre beceren, yani "dün dündür" cümlesine hakim kızlarımız maaşallah. Allahım esirgesin hepsini... Bu tüm politikacılar nedense sadece sosyal konularla ilgilidir. Hiçbiri maliyeden anlamaz. Dışişlerinde henüz boyları küçüktür. Ekonomiden ne anlarlar hem! Belki de partileri onlara bu konularda hiç mi hiç güvenmez. Şimdi bunlara "TEŞEKKÜRCÜ POLİTİKACILAR" da katıldı. Bu Türk asıllı politikacılara göre, özellikle Türk ve Türk asıllıların, unuttukları çok önemli ve özel bir şey varmış: Biz Almanya'yı her bakımdan eleştirir ama hiç Almanlar'a, Alman toplumuna, Alman devletine teşekkür etmesini bilmiyormuşuz. Aslında

teşekkür etmeliymişiz. Şartmış. Olmazsa olmazların başında bu teşekkür gelirmiş. Zartmış, zurtmuş... Türkiye'de ilkokula gidenler iyi hatırlar: "Türküm Doğruyum" diye bir and vardı. Ben şimdilerde evde sanki bir kilisede teşekkür ayini yapıyormuşuz gibi, torun-torbamı topluyor ve her cuma günü, Teşekkür Marşı söylüyoruz. Hem de bağıra bağıra... Avazımızın çıktığına: "Ah Alamanya, Güzel Alamanya / Ben sensiz hiçbir boka yaramam ya / Kurtlu böcekli yaralarımı saramam ya / Güzel Alamanya, Canım Alamanya, Kutsal kapın kapalı, açamam ya / Sana teşekkürsüz duramam ya... Hoptirnam da Alamanya, Moptirnam da Malamanya... Oh. Oh... Canıma değsin. Oh Oh...

ÇUVALDIZ



Sinasi DİKMEN  
sinasidikmen@yahoo.de



## Güneydoğu Hessen Emniyetine 12 Gönüllü Polis Yardımcısı Daha

Hessen eyaletinde kamu güvenliği alanında emniyete yardımcı olmak amacıyla 10 yıl önce geliştirilen ve bu arada 101 belediyeyi kapsayan "Fahri Polis Yardımcısı" sayısı 713'e yükseldi. Hessen eyaleti İşleri Bakanlığı Müsteşarı Werner Koch, fahri polis yardımcılarının görevinin, hizmette polise destek vermek olduğunu söyledi ve: "Gönüllüler, görev yaptığı bölgede vatandaşın sorunlarını yakından tanıyor" dedi ve böylece polis ile vatandaş arasındaki bariyeri yıkıp güven ortamı yarattıklarını da dile getirdi. Offenbach'taki Südothessen Emniyet Müdürlüğü'nde yapılan resmi törende, 12 yeni fahri polis yardımcısına sertifikalarını, görev bölgesinden belediye başkanlar ve Emniyet Müdürü Roland Ullmann ile birlikte veren Müsteşar Werner Koch, aralarında, Erlensee'den Nefise Kölemen adlı bir Türk ve farklı 11 ulustan 5 göçmen gencin yer aldığı gönüllü polis yardımcılarını görevlerinde başarı diledi. Südothessen Emniyet Müdürü Roland Ullmann, bu projenin toplumda önemli bir yer edindiğini ve vatandaşın polise olan güvenini artırdığını söyledi. Ullmann ayrıca, kendi görev bölgesinde hizmet

belgelerini alan 12 gencin yaşının 18-62 arasında değiştiğine işaret etti ve farklı mesleklerle sahip bu gönüllü insanların özel bir eğitimden geçtiğini de hatırlattı. Roland Ullmann, "Langenselbold, Heusenstamm, Brückel, Freigericht, Gründau, Langen, Neu Isenburg, Obertshausen, Rodgau, Erlensee gibi kasabalarda 2 kişilik devriye görevi üstlenecek olan bu özel üniformalı gönüllü polis yardımcılarımız, özellikle, istasyon, gençlik merkezleri, okul ve oyun alanları alışveriş merkezleri ve meskun mahallerde gözlem yapacak ve kuşku hallerde polisi haberdar edip, gereken önlemin alınmasına yardımcı olacak" dedi. Bu arada yeni polis yardımcılarının görev üstleneceği kasabalar adına, Heusenstamm Belediye Başkanı Peter Jakoby de bir konuşma yaptı ve görevlerinde başarı diledi. Polis yardımcılarının yetkileri arasında, kuşku bir kişiye hüviyet sormak, bir alana giriş yasağı koymak, hüviyet

bilgilerini tutanağa geçirmek ve trafikte olası hatalı davranışlara müdahale edip, ilgili kişi veya kişileri uyarmak da bulunuyor.

"Bütün bir günü  
Müzik  
ile geçirmek!"



iPod  
nano  
sichern\*

O kadar basit... Çünkü daha iyisi var!

Kendi kendine ikna olacaksınız!

Volksbank Rüsselsheim eG bünyesinde en kolay yoldan müşteri olma ve hatta ikramiye kazanma sorusuna yanıt için, danışmanlarımız hizmetinizdedir.

\*Kopul, 1000 bir maaş kantosuna sahip bulunmak ve Rüsselsheim Volksbank eG kooperatifine üye olmaktır. İkramiyeler, puanlama sistemine göre yapılır. Bazı sözleşmeler için önceden sabit bir puan sistemi vardır. Müşteri başına bir ikramiye söz konusudur. Başka kampanyalar ile birleştirilemez. Kapasite sınırlıdır.

Bahnstr. 15-17, 65428 Rüsselsheim  
Telefon 0 600 / 857 9999  
www.R-Volksbank.de/musthava

Rüsselsheimer  
Volksbank eG

## Toplum - 18. Türk Halk Dansları Yarışması

27 Mayıs Pazar Saat 14:00  
Neue Stadthalle . 63225 Langen

Yarışmaya katılmak isteyen ekipler veya izleyici olmak isteyenler için ayrıntılı bilgi: 0172-6083525 veya rmtoplum@aol.com



Büyük Şölene Bekliyoruz.

2012 Konuk Kenti:

MALATYA





BALIKÇI



Alim Fischmarket/Imbis  
Münchenerstr. 35  
60329 FRANKFURT/M.  
Tel: 069-25782973  
veya 069-25622765



HAMSI



BALIK ÇORBA



BALIK DÖNER

Her türlü balık ihtiyacınız için, taze günlük, kaliteli ürünlerimizle hizmetinizdeyiz.  
Frankfurt Hauptbahnhof karşısındayız. Balığı almadan önce, lezzetini imbis-  
lokantamızda tadabilirsiniz. Kalite, güler yüz ve temiz servis, temel ilkimizdir.

Sofranızdaki ağız tadına uygun her türlü  
balık lezzeti ile Frankfurt'tayız. Sizleri de bekleriz....

## Toplu Taşıma Araçlarında Kaçak Seyahat Etmenin Cezası 120 Euro

Almanya'da toplu taşıma araçlarında biletsiz yolculuk etmeye yeltenenlere, suçun tekrarı halinde para cezasının 120 Euro'ya çıkartılması hedefleniyor.

Alman Toplu Taşıma Araçları Kooperatifi Başkanı Oliver Wolff'un açıklamasına göre, bugüne kadar sadece 40 Euro para cezası olan kaçak seyahat, maceraperestler için sıradan bir ayıp olarak görülse bile, bu işin maliyeti, şirketler için yılda 250 milyon Euro zarar anlamına geliyor. Wolff ayrıca, toplu taşıma araçlarında bilet kontrolleri için görevlendirilen gözlemciler için de yılda 100 milyon Euro harcama yapıldığını ve böylece şirketlerin toplam zararının 350 milyon Euro'yu bulduğunu söylüyor. Yetkililer, kaçak yolcuların sadece işletmelere değil, aynı zamanda dürüst yolculara da zarar verdiğine işaret ediyor ve: "Çünkü kooperatif olarak, oluşan her zararı kapatmak için, bilet fiyatlarına zam yapmak zorunda kalıyoruz. Bu da diğer ücretli yolcularımızı üzüyor" diyor. Hazırlanan yeni ceza sistemine göre, tren, otobüs, tramvay, metro gibi toplu taşıma araçları ile biletsiz seyahat eden yolculara öngörülen 40 Euro para cezası, 60 Euro'ya çıkartılacak. Aynı kişinin



başka bir zaman yine biletsiz yolculuk yaptığının saptanması halinde, bu para cezası 120 Euro'ya çıkacak. Wolff ancak bu yolla, kaçak yolculuk konusunda maceraperest caydırılabileceğini düşünüyor. Edinilen bilgilere göre, kaçak yolculuk cezası 40 Euro, işletmeye kazandıran ve bu miktar, ortalama 16 yolcu denk geliyor. Kısa adı RMV olan Rhein Main Verkehrsverbund bölgesel kooperatif yetkilileri de kaçak yolculuk ceza miktarının artırılmasını doğru bir adım olarak görmüyor ve denetimlerin daha sık yapılmasını öngörüyor. İstatistiklere göre, Rhein Main bölgesinde kaçak yolculuk oranı yüzde 4-5'te değişiyor. Yetkililer ayrıca "Yüzde 1 yolcu artış oranı, işletme için yılda 7 milyon Euro daha gelir getirir" diyor ve kaçak yolculukla mücadelenin önemini ortaya koyuyor. (Silvia BORRONI)

## Peter Feldmann Frankfurt için Anakent Belediye Başkanı

Tüm gücümle gerçekleştirmek istediklerim:

- Kirası adil, fiyatı uygun olan konutlar
- Tam gün-sürekli okul ve çocuklarla daha iyi ilgilenen sistem
- Sanayi ve hizmet sektöründe daha fazla istihdam imkanı
- Çok uluslu dokuyu ekonomi için bir fırsat olarak değerlendirme
- Çocuklara daha iyi, yaşanılabilir bir gelecek
- Yaşlı insanların yaşama daha fazla katılımı
- Kentin her semtinde yaşlılara uygun konutlar
- Serbest girişimleri gözardı etmeyen bir kültür politikası
- Entegrasyon programının yaşama geçmesi için somut adımlar
- 22-06 arası, gece uçuşlarının yasaklanması ve daha az gürültü

Anakent belediye yönetiminin başına, her kesimden vatandaşın temsil eden, sosyal düşünen bir başkanı getirmenin kararı sizin elinizdedir.

Bana güvenmenizi ve 11 Mart 2012 günü sandıkta oyunuzu istiyorum.



OB-WAHL

SPD

FELDMANN wählen  
FRANKFURT bewegen

www.feldmann-frankfurt.de



## İmar Dairesi Frankfurt Sinema Kapatıldı

Frankfurt en büyük sinema ünitesi olan 12 ayrı sinema salonu barındıran son yıllarda Türk Festivali'ne de evsahibi yapan Metropol, belediyenin kararına uyarak, sunumlarını durdurdu. Frankfurt belediyesi yetkilileri hataların giderilmesi sorumluluğu, işletme yetkililerinde" dedi. Bina yasak kararından mekandaki sanatın etkilenmedi bildirildi.



Kurt-Blaum-Platz 2 . 63450 HANAU  
Tel: 06181 / 30 04 844 . Faks: 06181 / 50 87 508  
info@lavie-kuechen.de  
www.lavie-kuechen.de

# LaVie Küchen Studio



**So koch ich gern!**

**2.998,-**

**DAHİL OLAN**

- Çelik Davlumbaz
- Cam Seramik Ocak
- Çelik Lavabo
- Bulaşık Makinası
- Buzdolabı \*\*\*\*
- Çelik Fırın

**BAHARDA MUTFAĞINIZ RENKLENİYOR**



**3198,-**

**DAHİL OLAN**

- Ön Yüzü Çelik Fırın
- Lavabo
- Çelik Davlumbaz
- Cam Seramik Ocak
- Bulaşık Makinası
- Buzluklu Buzdolabı



**3598,-**

**DAHİL OLAN**

- Fırın
- Bulaşık Makinası
- Cam Seramik Ocak
- Buzdolabı 4\*
- Lavabo
- Davlumbaz

**Design & Funktion**



**1898,-**

**DAHİL OLAN**

- Ön Yüzü Çelik Fırın
- Cam Seramik Ocak
- Bulaşık Makinası
- Çelik Davlumbaz
- Buzdolabı
- Lavabo

Bu hizmetler fiyatlarımıza dahildir

- ▲ GÜVENİLİR MÜŞTERİ HİZMETLERİ
- ▲ BİLGİSAYARLI ÇİZİM ▲ EVDE ÖZEL ÖLÇÜ ALMAK
- ▲ VAKTİNDE TESLİMAT ▲ MÜKEMMEL MONTAJ ▲ FİNANS İMKANI

Bu özel fiyatlarımız; 10 Nisan 2012 tarihine kadar geçerlidir.

Fotoğraftaki dekorasyonlar, fiyata dahil değildir.



# Şarkılar mı İnsana Ayna Olur; Yoksa İnsan mı Şarkıya?

Yaban, insanı başkalaştırır her zaman. Doğup büyüdüğü topraklardan kopanlar, geride bıraktıkları sevenlerinin yüreğinde hep bir hasret olarak ışıldar. Bir özlem türküsü gibi gözlerde bir yanıp bir söner. Hangi kültürde olursa olsun, gidenler ve geride kalanlar arasındaki uzaktan iletişim, duygusal yakınlaşmalar, iç dünyasıyla hesaplaşmalar, hep böylesi bir şekilde kendini gösterir.



Yaban, yaşattığı yenilikleri sıradanlaştırır. Doğru. Ancak geride kalanlarla paylaşılan ortak değerler uzun bir zaman eleğinden geçtikten sonra yeniden alevlenir. Hem de hiç farkında olmadan. Yaşanmış onca şey, sanki bir daha hiç yaşanmıyormuşcasına veya yaşanmayacakmışcasına belli bir iz olarak ortaya çıkıverir. Bu insanın, doğup büyüdüğü bir köyde her sabah sütünü sağdığı bir kuzudur kimi zaman, kiminde ise, iki tekerlekli bisikletiyle, tarla boyunda, mahalle aralarında attığı turlar. Kiminde bir fırıldak ve kaytandır güzel bir anı olarak bellekleri süsleyen. Kimin de ise, ilkokulun beşinde, mezuniyet belgesi verilmeden sınıfı kır gezisinde, ilk erkeklik göstergesi olarak kopardığı gelincik çiçeğini hiçbirşey söylemeden sınıfın sarışın tombul kızına veriş anıdır gönülleri zorlayan.

Herşey Türk sineması gibi. "Made in Yeşilçam". Türk sineması deyip geçmemek gerek aslında. Bir toplumun iç dünyası ve hayallerini dışa vuran bir bellektir. Bir diğer deyişle, Yeşilçam, insana dair ne varsa, Türk insanını tarif edebilecek ne bulursanız, hepsinin deposu gibidir. Türk insanının aynasıdır Yeşilçam filmleri. Elbette aşklar. Aşklarımız. Gönül dünyamız. Gözyaşımız. Hasretimiz, kıskançlıklarımız, amansız ve belkide karşılıksız sevdalarımız. Hepsinde biz varız o eski filmlerin. Kim aksini iddia edebilir ki, bizde bugün bile hala o eski filmlerin anlattığı masallar yok diye. Bunları düşünüyor insan, soğuk bir cuma gecesi Frankfurt'ta sessiz sedasız ama güzel kültürel

hamur yoğuran Güneş Tiyatrosu'nun sıcak salonunda. Deniz Köseoğlu'nun müthiş bir piyano performansı eşlik ettiği Tülay Yongacı'nın buğulu sesinde "bir zamanlar"ın o "unutulmaz" ve adeta "klasikleşmiş" güzelim şarkı ve türkülerini dinlerken yitip gidiyorsunuz. Arkadaki ekrana siyah beyaz kareler halinde yansıyan, Yılmaz Güney'li, Filiz Akın'lı, Ekrem Bora, Kadir İnanır, Türkan Şoray, Hülya Koçyiğit'li ilginç görüntüleri izlerken.

Bir görüntüye takılıp kalıyorsunuz, bir de Tülay Yongacı'nın sizi bir başka dünyaya sürükleyen güzel şarkılarına. Deniz Köseoğlu'nun parmakları her tuşa bastığında, sanki bir bir adadan diğerine sıçrayan ürkek bir serçe gibi duyumsuyorsunuz iç dünyanızı. Şarkı görüntüye, tuşlar sese, siz onlara, onlar size karışıyor ve yoğrulan hamurun içinde eriyip gidiyorsunuz. Her hamur küreciğinden ayrı bir siz çıkıyor hayalinizde.

Gözlerinizin kapandığını ve bambaşka biri olduğunuzu görüyorsunuz. Susuyorsunuz Bir açıp bir kapanan gözlerinize o an takılıp kalanlara aldırmadan aslında, gördüğünüz ve duyduğunuz herşeyin sizden bir parça olduğunu farkediyorsunuz. Biraz daha ileri gidip: "Deniz Köseoğlu aslında beni tarif ediyor piyanodaki farklı gücüyle" diyorsunuz. Tülay Yongacı, belli ki, nostaljik olsun diye, bir yanıp bir sönen kırmızı eğreti ışıkların altında yüreğinden en güzel şarkıları size sunarken, "Beni herkesin önünde bu kadar bariz biçimde anlatmanın sırası mı şimdi!" diye garip bir gizeme bürünüyorsunuz. Etrafınıza bakıp birilerinin sizi gözleyip gözlemediğini görmek gibi bir merak da yok değil.

Ne garip! Oysa, o daracak ama öylesine güzel salonda herkesin yandan veya arkadan yüz profilinde kendinizi görüyorsunuz. Herkeste siz varsınız çünkü. Herkes sizde var. Siz şarkılarda, siz nostaljik melodilerde. Siz ekrana yansıyan siyah

beyaz Yeşilçam karelerindesiniz. Zaman? Önemli mi? Gecenin bir yarısı olmuşsa ne farkedir ki! Herkes Güneş Tiyatrosu'nun köhne salonunda, küçük imkanlarla büyük bir

güzelliğe imza atan ve "Gönülün Gizli Bahçesinden..." adıyla düzenlenen nostaljik müzikal sohbetin bir parçası olup gitmiş. Piyaniist Deniz

**TÜLAY YONGACI:**

*İzmir doğumlu. Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Tiyatro bölümünde okudu. Frankfurt'ta Güneş Tiyatrosu'nun kurucuları arasında yer aldı ve farklı tiyatro projelerinde oyunculuk, yönetmenlik yaptı. Çocuklar ve gençler ile otistik çocukların yanısıra, şizofren hastalara yönelik tiyatro, drama, dans ağırlıklı dersler verdi. "Güneşli Şarkılar" adıyla farklı dillerde şarkı seslendirdi. Halen, çocuk, genç kız ve kadınlara yönelik tiyatro, dans ve kendini ifade yöntemleri eğitimi veriyor.*

Köseoğlu'nun sihirli parmaklarına dolanmış sarmaşık gibi, herkes tuşların üzerinde adeta kızak kayıyor Tülay Yongacı'nın buğulu sesinin peşinde ve yolunu kaybetmemek için. Yolunu kaybedip te yalnız kalmamak için... Gece yarısını geçip gitmiş ama, bir avuç insan hala salonda ve insan olmanın deminde, nostaljik Yeşilçam sohbetlerini yapıyor, gönülünün bir yarısından o güzelim nostaljik şarkılarını mırıldanırken.

"Herkes görmeli, herkes yaşamalı bu güzelliği" diye bağırarak geliyor insanın. Yaban böyle birşey işte galiba. İnsana, gün geliyor ve kendini atartırmaya başlıyor. Bulduğunu düşündüğün anda bir bakmışsınız, oradan kaybolup gitmiş bir siz olduğunuzun farkına varıyorsunuz. Yüreğinizi yeni hasretler bасыyor gecenin bir yarısında Frankfurt'un buz gibi soğukluğunu teninizde hissettiğinizde. Gökyüzüne bakıyorsunuz. Yıldızları görmek istiyorsunuz. Ancak derin ve kara bulutlar dev dalgalar gibi, bir gece yarısı avına sürünerek yaklaşan yarıtcı bir hayvan misali ağır ağır yol aldığını görüyorsunuz. "Gökyüzündeki yalnız yıldızlar..."ı hiç olmazsa, yanınızda görmek istiyorsunuz.

Karanlıkta yol alırken, Türkçe şarkıların ve muhabbetin kollarında yaşadığınız güzel yolculuğun karelerini bir daha geriye sarmaya başlıyorsunuz. Tülay Yongacı ve Deniz Köseoğlu, inanılmaz bir sahne ve ses performansı ile, yanınızda bir gölge gibi size eşlik ediyor. O şarkılarla içinizin ısındığını farkediyorsunuz. Ama hepsinden de ötesi, yalnız olmadığınızı... Var olduğunuzu duyumsuyorsunuz. Hem de yabana inat... Genç sanatçıların bu inanılmaz başarılı programını bir daha yaşamak için, şimdiden 9 Mart Cuma akşamını aklınızın bir köşesine "Frankfurt Güneş Tiyatrosu" diye not düşüyorsunuz. Ne olursa olsun...

**GÜNEŞ TİYATROSU:**

*1991 yılında Frankfurt'ta kuruldu. Uzun yıllar sokak tiyatrosu, çocuk tiyatrosu veya köy seyirlik oyunlara imza atan topluluk, 2006'dan beri, Gallus'taki salonunda (Rebstöckerstr. 41-53) tiyatro, müzik ve sahne deneyimleri hazırlıyor. Bu arada müzik ve tiyatro kursları da düzenleyen topluluk, farklı kültürleri yakınlaştırmak için interkültürel projeleri öne çıkarıyor. Tel: 069-770 76 997*

Tel: 0162-2623215





# Ölüm ve İnsan Üzerine Sohbet! "...Ruhuna El Fatiha..."

Giderek ağaran bir günün ilk sabahında gökyüzüne bakınca ne görür insan? Ya masmavi bir gökyüzü. Belki de kuşatmaya hazırlanıyordur gökkubbeyi o beyaz bulut kümeleri. Kimbilir aklınızdan neler geçiyor o anda. Birazdan ya işe koyulacaksınız, yana bir telefon beklemenin heyecanıyla o gün erken kalkmışsınız. Ya birilerine verilmiş bir sözü

ne demeli! Onlar ne yapsın ki! Ölümle hergün içsel bir sohbe koyulan insanların durumunu düşünüyoruz da... Zor.

"Gerçekten çok zor" diyor Mehmet Karaaslan. DİTİB adına çalışan Cenaze ve Nakil-Defin Hizmetleri için Hessen eyaletinde görev yapıyor.

Devam ediyor genç definci:

"Kolay değil. İnsanlar sonuçta. Her bir haber geldiğinde, o günkü tüm ruh halinizi bir dolaba emanet edip, başka bir kimlikle yardıma koşuyorsunuz. Sizi bekleyen bir ölü insan var. Biliyorsunuz. Artık ondan sonrası size teslim..."

İyi de, cesetle, ölümle bazen 7-8 saat, bazen 2-3 gün meşgul olmakla bitmiyor iş. Ya o insanın arkasında kimler var? Anne, eş, oğul, baba, birkaç eş dost, üç beş iyi komşu ve daha kimbilir kimler. Bunlar yabanda işin sadece çekirdeği. Ya ölenin Türkiye'deki memleketle ağıt yakanları? Ona ne demeli...

## Geldiği Toprağa Gömülme

Mehmet Aslandoğan, cenaze nakil ve defin işlerine 5 yıl önce bulaşmış. Son aylarda özellikle birinci kuşaktan insanların artan sayıda yaşama veda ettiğini söylüyor. Çok büyük bölümünün de doğal olarak, geldiği topraklara gömülme arzusunun söz ediyor.

Ölüm sebeplerinden yine büyük bölümü, çok ilginçtir, kanser hastalığı. Irk ve köken tanımayan küresel bir illet yani. Belli bir yaşa gelmiş ve yaşama elveda demiş insanlarla uğraşmak, hizmette profesyonellik anlayışıyla artık zor değil. Ancak, Mehmet Aslandoğan için en güç, en dayanılmaz olan, küçük çocuklar. "Küçük çocukların ölüm haberini duyunca, inanılmaz bir duygusal kaplıyor insanı. Gözyaşlarınızı ne kadar saklamaya çalışsanız da, nafiye. İnsan içinden ağıyor o körpecek bedenleri yıkarken... Bir parça kefeni sarıp sarmalarken... Anne babanın, yakınların feryatları cınlasa bile, kulağınızı kapatıp hiçbir şey olmamış gibi yapıyorsunuz. Oynuyorsunuz adeta. Ama sizin de o körpecek bedenle eriyip gittiğinizi kimseler görmüyor. Bu arada genellikle akraba evliliklerinden ötürü anne karnunda sakat kalan veya erken doğan çocukları unutamıyorum. Bedeni daha bir cep telefonu kadar bile değil bu beden bu cen. Almanlar, bu cesetlerin çöpe bile atılabileceğine izin verirken, Türk anne babalar, evlat acısıyla ona cenaze töreni düzenletmesi, Türkiye'de toprağa vermesi beni çok üzüyor ve yoruyor. Ölüm, çok farklı bir olay. Hele

cesetlerle meşgul olmak, çok garip bir duygu ama, yaşamın mutlak gereği ve tartışmasız gerçeği bu. Ölüm;

...Toplumumuzun acı gerçeklerinden biri

de, Alevi Sünni ayrımı. Çok kötü bir şey bu. Düşünün,

Almanya'da doğup büyütmüş iki genç, birbirlerini sevmiş ancak bu mezhep farklılığı yüzünden aileler karşı çıkmış.

Çocuklar da, sanki başka çıkar yol yok gibi, bir yanlış kararla birlikte ölmeyi tercih ediyor. Ve bir an elele tutuşup, kendilerini trenin altına atıyor. Şimdi düşünbiliyor musunuz o evlerdeki yangını. Pişmanlığı. Düşünebiliyor musunuz şimdi evladınızın parçalanmış ve belki de birbirine karışarak bir olmuş iki genç bedeninin kanlar içindeki parçalarının bir naylon torba içinde polis tarafından kapıda size teslim edildiğini.

Düşünmesi bile zor ama, biz bunları da yaşıyoruz. Ya o geriye miras bırakılan ortak bir veda mektubunu. "Sevgili Anneciğim,

Sevgili Babacığım. Ne olur bizi affedin. Biz birbirimizi sevmiştik..." gibi masum

duygu yüklü satırları...

Allah kimsenin başına vermesin diyoruz hep ama, sonuçta herkesin başında. Bu dünyada, herkes, ama er ama geç, bu acı sonu bir kez tadacak diye bir söz. var ya, işte öyle bir şey..."

Mehmet Aslandoğan gerçeğin farkında. Öyle ki, kendi mezar taşını bile şimdiden hazırlamış.

"Mehmet Ruhuna Fatiha..." diye şimdiden yazdırmış bile. Merak ediyoruz Mehmet Aslandoğan, ölünce

nereye gömülmek istediğini biliyor mu?" diye.

Yanıt açık ve belli. "Memleket" diyor.

Adapazarı'nda küçük bir köşeyi, zihninde şimdiden parsellemiş bile.

"Neden? Almanya değil de, Adapazarı?" diye merakımız artıyor. O da bilmiyor.

Omuzlarını silkeleyerek, kaçamak yanıt arıyor. Aslandoğan'ın bu kesin kararını duyduktan sonra, birinci kuşak insanların tercihine, memleket toprağı özlemine nasıl karşı

konulabilir ki...

Konuyu değiştiriyoruz. Genç definci beş yıldır bu hizmet kadrosunun içinde ama hemen hergün ilginç olaylarla da karşılaşmıyor değil.

Anlatıyor:

## Mezar Taşında Almanya Gerçeği

"Ölen insanların ya yakınlarından duyuyoruz, ya da ölmeden önce sohbet ettiğimiz insanlardan bizzat öğreniyoruz. Birinci kuşak, kesinlikle memleket toprağını istiyor. Mezar

taşına da mutlaka birşeyler yazılmasını arzu edenler var. "Fatiha okusun, bana yeter" diyani var. Ama fazlasını isteyen de... Hatta kiminin isteğine bir mezar taşı bile yetecek gibi değil.

Adeta hayat hikayesinin oraya kazılmasını istiyor. Çok ilginçtir, mezar taşında 40-50 yıllık Almanya yaban yaşamının mutlaka belirtilmesini de şart koşanlar oluyor. Eee.. kolay değil. Yaşamının yarından fazlasını armağan ettiği Alaman ellerinden kopmak, ölümden sonrasında bile mümkün değil, anlaşılır. Bu da, insanların ruh halleri bağlamında ayrı bir olgu, önemli bir gerçek..."

İnsanoğlu bu. Hepsi birbirinden farklı. Tıpkı, beş parmağın hiçbirinin birbirine benzememesi gibi. Aynı elden, aynı bedenden geliyor olmasına rağmen. Mehmet Karaaslan çok ilginç olaylarla da karşılaşmış. Anlatıyor:

"...Yalnız yaşayan insanların sayısı da



yerine getirme kararlılığı var üzerinizde. Kimbilir, tembellik olsun diye de

avare avare, gökyüzüyle öylesine meşgulsunuz.

Ya da son günlerde yüreğinizi yoran bir sorunla uykusuz gecelerden birini daha zor etmişsiniz.

Kimbilir, o güne kadar nedense arasına sığınıp, ihmal ettiğiniz bir ilahi güçle

meşgulsunuz. Siz belki artık eskisi gibi değilsiniz. Bir yorgunluk

girdabında sürükleniyorsunuz. Belki iştahınız da yerinizde değil.

Kalp, böbrek, şeker sorunları derken, artık miyadınızı, ömrünüzü doldurduğunuz, son kullanma tarihi yaklaşmış

gibi garip duygular içindesiniz.

Ölüm Denilen Gerçeğin Yüzü

Karamsarlık sizi iyice rehin almışa benziyor. Hay Allah! Farkında mısınız? Ölümü de düşünüyorsunuz belki, gökteki hızla savrulan bulutlara bakarak. Bu da nereden çıktı demeyin! Çünkü ölümün nereden çıkacağı, nasıl çıkacağı hiç belli olmuyor. Hemen her insanın önce kendi yakın çevresinde en az bir kez bu acıyı tattığı gibi. İşte o anda, başınızı bulutlardan

kaçırdığınızı farkediyorsunuz. Ölüm denilen o anın soğuk kollarında üşüdüğünüzü hissediyorsunuz. Ya o etrafınızı kaplayan karanlıklar. İrkiliyorsunuz. Unutmak ötelemek istiyorsunuz. Yaşamın o korkunç ama gerçek bir diğer yüzüyle, yüzyüze, gözgöze olmak istemiyor gibisiniz.

İyi ama, bu gerçeği hemen hergün yaşayanlara

yaşamın mutlak gereği ve tartışmasız gerçeği bu. Ölüm;

Allah kimsenin başına vermesin diyoruz hep ama, sonuçta herkesin başında. Bu dünyada, herkes, ama er ama geç, bu acı sonu bir kez tadacak diye bir söz. var ya, işte öyle bir şey..."

Mehmet Aslandoğan gerçeğin farkında. Öyle ki, kendi mezar taşını bile şimdiden hazırlamış.

"Mehmet Ruhuna Fatiha..." diye şimdiden yazdırmış bile. Merak ediyoruz Mehmet Aslandoğan, ölünce

nereye gömülmek istediğini biliyor mu?" diye. Yanıt açık ve belli. "Memleket" diyor.

Adapazarı'nda küçük bir köşeyi, zihninde şimdiden parsellemiş bile.





# Ölüm ve İnsan Üzerine Sohbet! "...Ruhuna El Fatiha..."

giderek artıyor. Almanya gerçeğini artık bizler le yaşamaya başladık. Allah kimseye yalnızlık atırmamasın ama, bazen insanlar evinde bir anda ölüyor ve kimselerin haberi bile olmuyor. Aynı apartmanda oturanlar bile birbirinden habersiz. Ne zaman evden kötü kokular gelmeye başlayınca, insanı bekleyen acı gerçek ortaya çıkıyor...

Mehmet Karaaslan, Almanya'da toprağa verilen Türkler'in ağırlıklı genç kuşaktan oluştuğunu söylüyor. Özellikle ailesi burda olanların eğilimi bu yönde. Fakat, iş burada toprağa verilmekle bitmiyor. Zira, Alman yasalarına göre, 20-25 yıl sonra, mezarlık yerinin yeniden kiralınması gerekiyor. Aksi takdirde, o mezar yeri boşalup, bir başka amaç için kullanılabilir.

## Mumyalanmış Gibi

Uyuşturucudan ölen ve genellikle sahipsiz olan insanların da yok değil. "Elbette, o da bir can. Onlara da aynı hizmeti, son vazifeyi yerine getirmek zorundayız." diyor Mehmet Karaaslan. Bir yaşamış olayı hatırlayıp, anlatıyor genç definci: "...Yıllar önce ölmüş bir vatandaşımızın mezarı Almanya'da gömülmüş. Ancak kimse sahiplenmeyince, yasa gereği şu sıralar o mezar bozulacak. Türkiye'deki yakınları ise, kemiklerin Türkiye'ye getirilmesini istiyor. Mezar açıldı, ama bir de ne görelim. Toprak kireçli ve sert zemin olduğu için, ölenin bedeni sanki ilk günkü gibi taze. Sanki mumyalanmış gibiydi..."

Söz gençlik ve genç hayallerden açılınca, duramıyor Mehmet Karaaslan. Örnek veriyor: "...Bir genç kızımız, başka bir eyalette yaşayan ailesiyle tartışıyor ve bir an karar verip evini terk ediyor. Kassel'e geliyor. Aç kalmamak için bir Türk işyerinde çalışmaya başlıyor. Tam soluk alacakken, patronun erkeksi duygularına esir düşüyor. "Evleneceğiz" vaadine kanıyor, inanıyor. Ama, sonuç hüsrana. İş işten geçiyor ve bunalım, genç bir yüreği daha intihara sürüklüyor. Geride kalan Türkçe-Almanca karışımı bir veda mektubu. Duygu yüklü. Çok basit ve belki klasik ifadeler ama öylesine içten ve samimi. "Sevgili Anneciğim ve babacığım diye başlayan satırlar ve özür diliyor. "Sizlere layık olamıyorum. Bu saatten sonra artık sizlerin yüzüne nasıl bakarım?" diye adeta bir yakarış var..."

Belki de sosyologların araştırması gereken dipsiz bir toplumsal kuyu. Kimbilir ne öyküler çıkar bunlar üzerine... Ne filmlere konu olur? Ne şarkılar yazılır, ne ağıtlar...

## Cenaze ve Tabut Karışır;sa;

Almanya'da da cenazelerin karıştığı olayları çok sık duyuluyor. Karaaslan, ekip olarak bu konuda çok titiz olduklarını söylüyor ve ekliyor: "... Cenazenin hastaneden alınışı sırasında, aile yakınından birisinin, ölen kişinin o olup olmadığını teyit ettiriyoruz. Aynı şekilde yıkama sırasında da kontrol imkanı var. Çok şükür bugüne değin böylesi bir olay yaşamadık..."

Almanya'daki Türk toplumu da çok farklı doku

sergiliyor. Daha doğrusu, geldikleri köken ve bölgeye göre, ölüm algılaması değişebiliyor. Karaaslan, doğudan gelen insanların, ölümü çok derin ve şiddetli yaşadığını ve bunu somut biçimde gösterdiğini de söylüyor:

Erdoğan "...Özellikle kırsaldan Tur'un hiç insanlarımızda unutamadığı bir duygusallık çok ağır cenaze anısı ise, tam Aziz oluyor. Ağlamalar Nesin'lik. şiddetli oluyor ve vücut dili çok belirginleşiyor.

"...Hangi yıldız? şimdi hatırlamıyorum. Mannheim'dan bir cenaze haberi geldi. İşlemleri yaptık. Ölen vatandaşımızı tabutladık. Ancak ailesi akşamı telefon açarak, babasının bir vasiyetinden söz etti. Oğlu, -"...Babam, ben ölürsem, tabutuma bir şiye yeni rakı ile bir bardak koyacaksınız- diye tembih etti. Onun isteğini yerine getirmek istiyoruz..." dedi. Şaşırdım. İkna etmeye, dinimizin, İslamiyetin bunu uygun bulmadığını anlatmaya çalıştım. Ancak, vasiyet dediler ve başka birşey demediler. Hatta uçakta, güvenlik kontrolünden geçerken, şişe farkedilir, yasaktır, diye bahane bulmaya çalıştıysam da, kabul etmediler. Cenaze sahibi böyle ısrar edince, elimiz mahkum, tabuta bir büyük yeni rakı ile bir de ince belli bardağı koyduk. Öylece Türkiye'ye gönderdik. Rakıyla artık, ölenin toprağını mı suladılar yoksa, rakı şişesini bardakla, toprağa yanına mı gömdüler? onu bilmiyoruz..."

## Ölen Kıza Gelinlik Giydirmek

"...Genç ölümler, insana bazen ilginç olaylar da yaşıyor. Örneğin bir genç kız, bir hastalıktan veya trafik kazasından yaşamını yitirmişse, anneler, kızına gelinlik giydirmek ve öyle toprağa vermek istiyor. Hatta ellerine veya ayaklarına kına yakılmasını istiyorlar. Ancak bunlar bizim dinimizce caiz olmayan istekler. Anne babaya anlatmaya çalışıyoruz. Zor da olsa ikna ediyoruz. Ancak o acılı insanların ruh halini de çok iyi anlıyoruz. Dedik ya, ölümün belli bir yaştan sonra gelmesi, hani normal karşılanırsa bile, genç bedenlerin henüz baharında toprağa karışması çok acı geliyor insana. Gerçekten zor..."

Cenaze yıkamak nasıl bir duygu acaba? Mehmet Karaaslan, bu işi genellikle din görevlilerinin yaptığını söylüyor ve bu konuda pek sorun yaşanmadığını hatırlatıyor. Ya kadınlar? Durum o zaman değişiyor. Çünkü, koca

Hessen'de sadece 2 bayan din görevlisi hizmet veriyor ve elbette eyaletin tamamına cenaze yıkama konusunda yeterli olamıyor. Bu alanda da en çok ileri yaştaki kadınlar



yardıma koşuyor. Cenaze nasıl yıkanır? Bu soruya Karaaslan şöyle yanıt veriyor: "...Çok basit. Nasıl ki bir anne, evde çocuğunu yıkıyorsa, cenaze de öyle yıkanıyor. Tıpkı abdest alır gibi..."

## Sonuçta Biz de İnsanız!

Bebek ve 9-10 yaşında çocuk cenazeleri konusunda, Rüsselsheim merkezli olarak 1996'dan bu yana defin ve nakil hizmetleri veren

Erenler Cenaze Servisi sahibi Erdoğan Tur da çok hassas. "...Sonuçta biz de insanız. Önünüzde, öylesine masum cansız bedenler duruyor. Bir an irkiliyorum. Gözümü kapatıp, bu benim çocuğum da olabilirdi" derken, üzülüyorum. Ancak bu bir meslek. En dirençli biz olmalıyız. Olmaya çalışıyoruz ama, yine de insanız sonuçta..." diye ekliyor. Yılda 400-500 arası cenaze işleminden söz ediyor Erdoğan Tur. Çoğunluğu Türk ve genellikle de Alevi yurttaşların cenaze nakil ve defin işlemleri yaptıklarını söylüyor. Ancak 16 yıl boyunca, çok sayıda Arap ülkesine, hatta Latin Amerika'ya bile tabutla cenaze gönderim hizmeti de vermiş. Bu arada, Alman cenazelerini taşıdıklarını, hatta yakılıp kül olmayı vasiyet eden Almanlar'ın da isteğine uyarak, cenaze işlemi yaptıklarını anlatıyor.

## Cenaze Başında Tehditler

Biraz sohbeti koyulaştırınca, bu işin ne kadar zor bir zenaat olduğunu anlıyorsunuz. Zor ve hizmet edeyim derken, yer yer hedef tahtası olmak bile mümkün. Çünkü acılı insanların ruh halleri de bazen kontrol dışına çıkabiliyor. Cenaze işlemlerinde, Almanya'ya özgü koşullardan ötürü bir gecikme bir aksama olsa, elbette acılı insanlar ilk önce, işleminden sorumlu kişiyi hedef alıyor. Yer yer tatsızlıklar da yaşanmıyor değil. Ancak, herşeye rağmen, "Soğukkanlı olmak zorundayız" diyor Erdoğan Tur ve ilginç bir olayı da anlatıyor: "...Ren Pfalz eyaletinde aynı gün 3 cenazemiz var ve hepsinin Türkiye'ye gitmesi gerekiyor. Ancak Mainz'da 2 gün süreyle karnaval eğlenceleri yapılıyor ve belediye başta olmak üzere, resmi dairelerde işlemler tamamen durmuş gibi. Arada bir de hafta sonu olunca, bir çözüm bulmak gerekiyor.

## Belediye Kapısında 3 Tabut!

Nöbetçi sekreter telefonda bir çözüm üretemiyor ve bizi savaşıyor. Ben de her üç cenazeyi



tabutuyla alıp, Mainz Belediyesi'nin altındaki garajda, aracı Belediye Başkanına ait özel yere park ediyordum. Br şekilde yukarı çıkıp, Başkanın nöbetçi sekreterine ulaşıyorum. Yine işi yokuşa sürünce, "...O zaman tabutları tam belediyenin önündeki kaldırıma koyacağım ve tüm basını çağırıp, bu



# Ölüm ve İnsan Üzerine Sohbet! "...Ruhuna El Fatiha..."



## VEFAT VE TEŞEKKÜR

Güzel insan, unutamadığımız bir melek, değerli annemiz

### DÖNDÜ ÇETİNKAYA'yı

2 Şubat 2012 günü amansız bir hastalıktan yitirmenin üzüntüsü içindeyiz. Bu acı günümüzde bizi yalnız bırakmayan, rahmet dileklerini esirgemeyen tüm dostlara teşekkür ediyor, Ankara'da toprağa verdiğimiz annemize ebedi yolculuğunda huzur ve rahmet diliyoruz. Dostlarımız sağolsun.

**Hamdi ÇETİNKAYA Ailesi**  
Obertshausen/Kreis Offenbach

bedenlerin dört gün burada sürünmesinin sorumlusu Belediye başkanıdır diye bağıracağım. Bunu mu istiyorsunuz? O zaman basın gelecek. Halk gelecek. Polis gelecek. Mutlaka belediye başkanı da gelecek? O zaman daha mı iyi olur?..." diyorum. Bu söz üzerine, nasıl olduysa artık işlemler, birkaç telefon yardımıyla yarım saat içinde tamamlanıyor. Gördüğünüz gibi, vatandaşın işini halledebilmek için, bazen böyle yasadışı yollara da başvurduğumuz oluyor işte..."

### Patates Çuvalı Tabuta Tepki

Erdoğan Tur, Alevi inancından cenazeler olduğunda, tek tük de olsa zaman zaman küçük sorunlar yaşadığını söylüyor. Kimi cenaze sahiplerinin, cenaze için dini törenin yöntemine itiraz ettiğini vurguluyor.

Erenler Cenaze şirketinin doğuşu da ilginç. 80'li yıllarda Almanya'da yerleşik bir İngiliz ile turizm ve cenaze defin işlemlerinde işbirliği yapılmış. O zamanlar, bugünkü kadar ölüm olayları oluyormuş tabii. Türkiye konusunda deneyim de az. İngiliz'a ait köklü bir şirketin

kendi başımıza yapmak için yola çıktık ve bugünlere kadar geldik..." Kadınlar mı daha çok ölüyor yoksa erkekler mi? Hiç düşünmeden yanıtıyor Erdoğan Tur. "Kesinlikle erkekler daha çok ölüyor." diyor. Tur, kadın cenazelerinde yıkama sorununu gidermek için, isteyen her dernekte, ekip yetiştirilip, seminerler de düzenliyor. Hatta, yanında çalışan genç bir sekreteri bile, ihtiyaç halinde cenaze yıkaması için sıkı bir eğitimden geçirmiş.

### Paranın Gücüne Göre Lüks Tabut

Erdoğan Tur'la birlikte soğuk hava deposunu geziyoruz. Bazen işlemler gecikince, ister istemez cenazeler, tabutla buradaki buzhanede geceliyor. Girişte, rengarenk ve farklı boyutlarda tabutlar dikkatimizi çekiyor. İnsanların maddi gücüne göre göre değişiyor tabutun boyutu ve kalitesi. 400 Euro'luk tabut da var, 30 bin Euro'luk lüks tabutlar da. Paraya gücü yeten, istediğini seçebiliyor. Ancak bir soruya daha yanıt almak istiyoruz, ölümün kokusunun kol gezdiği mekandan ayrılmadan önce.

deneyimlerinden yararlanıyorlar ihtiyaç olduğunda. Bir şirketin yardımıyla Türkiye'ye gönderiliyor. Ondan sonrasını Erdoğan Tur'dan dinliyoruz: "...Türkiye'deki cenaze ailesinden bir yakınımız, telefonla arıyor ve ağır sitemde bulunuyor. Adeta ağlayarak, - babamızı nasıl patates torbasında bize gönderirsin diye yakınıyordu. Hayret ettim. Ancak meseleyi anlattı ve cenazenin patates torbası amaçlı kullanılan bezlere sarılı olduğunu görünce ve geçmişten de, bizim insanlarımızı hor gören, kötü sözler sarfeden tavırlarına tanık olunca, bu İngiliz firmasıyla tüm ilişkimizi kestik, bu işi

Bu tabutlar, Türkiye'de kefenle gömülme geleneği olduğu için, sonra ne oluyor? diye meraklanıyoruz. Erdoğan Tur, "...Cenaze sahiplerine, bunları oradaki cami veya cemevlerine yaşıdığı ilginç olaylardan birisi de gerçekten düşündürücü: "...Bundan birkaç yıl önce, Fulda tarafında oturan bir ailenin oğlu Frankfurt'ta intihar ediyor. Onun cenaze nakil işlemleri için uğraşıyoruz. Yanıma yaklaşan ve ölenin babası olduğunu öğrendiğimiz adamın yüz hatları ve konuşmaları dikkatimi çekiyor. Aile üyelerinden birine: "Bu adamın ruh hali ve davranışları garibimize gitti. Buna dikkat edin. Normal bir durum değil" diyoruz. Ertesi gün bir haber alınca şok oluyoruz. Arayan yine aileden biri. "...Cenaze alımı işini durdurun. Çünkü bir cenazemiz daha var. Çocuğun babası da bu gece intihar etmiş. İkisini birden yapalım..." deyince, hemen, davranışları garibimize giden, gencin babası geliyor aklımıza. Bir derken, intiharla yeniden buluşan baba oğlu birlikte gönderiyoruz memleketlerine..."

Tur'un yaşadığı ilginç olaylardan birisi de gerçekten düşündürücü: "...Bundan birkaç yıl önce, Fulda tarafında oturan bir ailenin oğlu Frankfurt'ta intihar ediyor. Onun cenaze nakil işlemleri için uğraşıyoruz. Yanıma yaklaşan ve ölenin babası olduğunu öğrendiğimiz adamın yüz hatları ve konuşmaları dikkatimi çekiyor. Aile üyelerinden birine: "Bu adamın ruh hali ve davranışları garibimize gitti. Buna dikkat edin. Normal bir durum değil" diyoruz. Ertesi gün bir haber alınca şok oluyoruz. Arayan yine aileden biri. "...Cenaze alımı işini durdurun. Çünkü bir cenazemiz daha var. Çocuğun babası da bu gece intihar etmiş. İkisini birden yapalım..." deyince, hemen, davranışları garibimize giden, gencin babası geliyor aklımıza. Bir derken, intiharla yeniden buluşan baba oğlu birlikte gönderiyoruz memleketlerine..."

Yaşam başlı başına bir bilim ama, ölüm, henüz kimsenin sırrına eremediği bir giz gibi geliyor insana.

Dinlediklerimiz, okuduklarımız bir sohbet konusu gibi olsa bile, yine de buz gibi duruyor, ölümün soğuk ve gerçek yüzü. Bunları kolay belki ama, gerçek o kadar soğuk ki... Bir bıçak gibi çiziyor yüreğinizi. Bir yerinizin acıdığını, kanadığını hissediyorsunuz. Hele bir de ölümün soğukluğu, bedeninize çökmüşse... Ne diyelim başka...

Dinlediklerimiz, okuduklarımız bir sohbet konusu gibi olsa bile, yine de buz gibi duruyor, ölümün soğuk ve gerçek yüzü. Bunları kolay belki ama, gerçek o kadar soğuk ki... Bir bıçak gibi çiziyor yüreğinizi. Bir yerinizin acıdığını, kanadığını hissediyorsunuz. Hele bir de ölümün soğukluğu, bedeninize çökmüşse... Ne diyelim başka...



### DİTİB Cenaze Nakil ve Defin Uzmanı Mehmet Aslandoğan, ilginç bir kişi.

Yaşamının önemli bir bölümünü mesleğine adanmış ancak yine kendine özgü bir sosyal özel yaşamı da var. Kimseler bilmiyor ama, 23 yıldır futbol hakemliği de yapıyor O. Hatta 8 yıl önce Almanya'da bir A Milli karşılaşmada yan hakemlik bile yapmış. Özel yaşamında ilginç bir anısını da satır arasına sıkıştırmaya çalışıyor: "Eşimle tanışırken kayınpederine gittik. Adam her babanın düşündüğü gibi

Birinci neslin ölüm evraklarını yaparken çoğu kez zorluk yaşıyoruz. Çünkü hiçbirinin uluslararası evlilik cüzdanı yok. Hani şu pembe evlilik cüzdanı. 50 sene önce köyünden kalkıp buraya gelmiş. O evrağın eksikliği şimdi çıkıyor karşımıza. Ölüm kağıtları tam olmayınca da, burda ölen eşinden "Witwenrente" denilen dul maaşı ödenmiyor.

düşündü ve bunu açıkça söyledi: "İyi güzel de, sen kızımı, aileni nasıl geçindireceksin? Ne iş yaparsın?" dedi. Terledim. "Cenazeciğim" nasıl derdim. Biraz sıkırdı. "Milletin vatandaşın acılı gününde yanında olmaya çalışıyorum. dedim. Pek anlamadı galiba. O zaman gözüümü kapatıp, "Cenaze kaldırıyorum." dedim. Kayınpederimin o anki yüz ifadesini hiç unutmuyorum. Ne dese beğenirsiniz: "Kızı sana veriyorum. İşin garantili iş ne de olsa. Hem geleceği de var... Hayırlı olsun!"

Almanya'da yakında mezarlıklar kanunu değişecek. O zaman artık burada da, tıpkı Türkiye'deki gibi sadece kefenle gömme imkanımız olacak. Almanlar kefenle define bugüne değin "Sular zehirler" gibi garip gerekçeyle karşı çıkıyordu. Ben de bir kez memura, "O zaman müslüman ülkelerde insan kalmazdı" dedim. Memur, sesini çıkarmadı..."

"...Yine bir cenaze için yollardayız. Ölen bir babayı tabuta koyup yükleyip gönderme sırasında, aile üyelerinin acılı feryatlarını unutamıyorum. Hayatın tecellisine bakın, bir süre sonra yine bir telefon geliyor. Ve yine bir ölüm olayı. Görevimiz gereği tabutla kapıya dayandığımızda, yanıma yaklaşan bana engel olmaya çalışan bir kadın dikkatimi çekiyor. Ölen bu kez kız kardeşiydi ve ağlayarak ve biraz da şaşkınlıkla: "Siz benim babamı da böyle götürdünüz, hem de bu tabutla, ama onu geri getirmediğiniz ki... Şimdi de kardeşimi alıyorsunuz...- diyerek, direniş sergiliyor. Aman Allahım... O anda insanın nasıl değiştiğini birebir görüyorsunuz. Acı böyle bir şey işte..."



# Rhein Main Bölgesinde Kültürel/Sosyal Etkinlikler

## Emekçi Kadınlar Günü

Frankfurt'ta 11 Mart 2012 Pazar günü saat 14:30'da "8 Mart Emekçi Kadınlar Günü" sloganıyla bir etkinlik olacak. "Saalbau Titus-Forum Nordwestzentrum" adresindeki etkinlikte, dünya kadınlarının haklarını ve yaşadığı olumsuzlukları içeren bir film gösterimi var ve konuşmaların ardından, yine kadınların katılımıyla oluşan bir koro, tiyatro sunumu da izlenecek. Bu arada Haydar Işık, "Haydari Sözlük" adlı bir hicivli gülmece ile sahne alacak. Farklı ülkelerden müzik grupları da aynı programda yer alıyor.

**DARMSTADT'taki etkinlik ise 4 Mart Pazar günü "Sosyal Dışlanmaya ve Yoksulluğa Karşı Güçbirliği" sloganıyla kutlanacak. saat 15'de başlayacak olan etkinliğin konuşmacısı Darmstadt Belediyesi Kadın İşleri Birim Siyasi Sorumlusu Barbara Akdeniz olacak. 'Bessunger Knabenschule Ludwigshöfstr. 42. Darmstadt' adresindeki etkinlikte, kapsamlı bir kültürel sunum da var.**

## Evrenin Sesi Konseri

Darmstadt'ta 2011 Yılı Müzik Teşvik Ödülü'nü kazanan ve Türk Alman genç müzisyenlerden oluşan Evrenin Sesi Topluluğu, 11 Mart Pazar günü saat 18:00'de Darmstadt Devlet Tiyatrosu'nda büyük bir konser



verecek. 150 kişilik dev toplulukta, 40 bağlama, 15 gitar, 15 flüt, 4 klarnet, 3 saksofon, 2 keman, 1 çello, 1 kontrbas, 1 bratçe, 1 tuba ve 5 bateri ve 60 kişilik koro yer alıyor. Darmstadt Müzik Akademisi ve Ozan Müzik Okulu'nun işbirliğinde gerçekleşen ve müzik yoluyla toplumsal entegrasyona katkı sunan Evrenin Sesi Topluluğu'na bu

## Kadınlar Matinesi

Höchst Odenwald bölgesindeki Michelstadt kasabesindeki Pazder (Pazarıcılar Derneği) 16 Mart Cuma akşamı Kadınlar Matinesi adıyla bir eğlence akşamına ev sahipliği yapıyor. Organizasyon Komitesi'nin verdiği bilgiye göre, saat 18:00'de başlayacak olan etkinliğin adresi şöyle: "Pazder e.V. Zellerstr. 11. 64720 Michelstadt". Etkinlikte Dilara, Hüseyin Yıldız, Piyanist Metin gibi mahalli sanatçılar müzik sunumlarıyla sahne alırken, şanzpriz bir isim de, oryantal danslar konukları coşturacak. Programda ayrıca, kadınlar arasında şıklık yarışması, ses yarışması ve dans yarışması da bulunuyor. Program hakkında ayrıntılı bilgi ve ön rezervasyon için: tel: 0157-86109536 veya 0152-53262660.

konserde, Hürşhit Köse'nin yanı sıra, Dieter Müller-Herzing ve Christiane Seelinger de yönetmenlik yapacak. Hürşhit Köse, Kalin Yanchev, Gamze Demirel, Gamze Günbay, Güldane Karasoy da birer solo parçayla programda ayrıca yer alacak. Giriş ücretinin 10 Euro olduğunu belirten organizasyon yetkilileri, ilgi duyanların Darmstadt Devlet Tiyatrosu satış gişesine başvurması veya [www.staatstheater-darmstadt.de](http://www.staatstheater-darmstadt.de) internet adresi üzerinden rezervasyon yaptırması gerektiğini, bu arada 12 yaş altı çocuklar için girişin ücretsiz olduğunu da hatırlatıyor.

## Babaların Eğitimde Rolü

Aile içinde çocuk eğitimi ve babanın bu eğitim sürecindeki rolü, Kreis Offenbach'a bağlı Rödermark ve Rodgau Nieder-Roden kasabalarında ele alınacak. Bu konularda uzman olarak tanınan Dr. Cengiz Deniz, 12 Mart günü saat 19:30'da "Rödermark-Urberach, Schillerhaus Schillerstr. 17" adresinde, "Babanın Çocuk Eğitimindeki Rolü ve Önemi" konusunda Türk anne babaları bilgilendirecek ve eğitim sürecinde karşılaşılan sorunlara yanıt verecek. Dr. Deniz, 13 Mart günü iki ayrı

etkinlikte ise "Çocuk Eğitim Yöntemleri" üzerinde konuşma yapacak. Bunlardan ilki sabah 08:30'da "Katholische Kindertagesstaette. St. Mathias Seestr. 8. Rodgau-Oberroden" adresinde olacak. Diğer ise, saat 10:30'da "Rödermark-Urberach, Schillerhaus Schillerstr. 17" adresinde düzenleniyor. Caritas'ın öncülüğünde gerçekleşecek olan bu tür bilgilendirme toplantılarına bölgede yaşayan tüm Türk anne ve babalar da davet ediliyor.

## Mainz'da Ebru Sergisi

Almanya'nın değişik şehirlerinde Ebru sanatını tanıtmak için kurslar düzenleyen sanatçı Orhan Erdoğan, 15 Mart Perşembe günü saat 19'da "Mainz Wesenau Tanzplatz 3" adresindeki bölge idare merkezinde bir sergi açacak. Mainz Belediyesi Kültür İşleri Siyasi Sorumlusu Marianne Grosse ile Mainz Başkonsolosluğu Muavin Konsolosu Sevil Özgür Bedir'in katılıp birer konuşma yapacağı sergi açılışında, Ebru sanatı konusunda Christel Ehrlich bir konferans verecek. "Suyla Boyanın Dansı 5" adını taşıyan bu sergi, sözkonusu adreste 26 Nisan'a kadar gezip görülebilecek.

## Türkiye AB İlişkileri

Langen'de 16 Mart Cuma günü saat 19:00'da "Türkiye AB İlişkilerinin Bugünü ve Geleceği" konulu bir açık

oturum var. Langen Türk Alman Dostluk Derneği ile AB Kreisverband Offenbach bölge teşkilatının birlikte düzenlediği bu etkinliğin adresi şöyle: "Neue Stadthalle Langen. Tagungsraum 2. Südliche Ringstr. 77", Almanya Türk Toplumu

## "Hayrola Karyola"



Frankfurt ve yöresinden ağırlıklı gençlerin oluşturduğu "Tiyatro Frankfurt" yeni oyunu "Hayrola Karyola" ile seyircisinin karşısına çıkıyor. Ferhan Şensoy'un kaleme aldığı iki perdelik müzikal hicivli oyun 30 Mart Cuma akşamı "65812 Bad Soden Ramada Hotel (Königsteinerstr. 88) salonunda sahnelenecek. Kamil Kellecioğlu'nun yönetim oynadığı bu oyunda rol alan diğer oyuncuların isimleri şöyle: Aydın

Başkan Yardımcısı Şener Sargut, Langen Belediye eski Başkanı Dieter Pitthan, AB Kreisverband Bölge Teşkilatı Onursal Başkanı Gerhard Esders ve Türk Alman Dostluk Derneği Başkanı Cengiz Çayır konuşacak.

## Şiir ve Türkü Rüzgarı

T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu'na bağlı Türk Kültür Merkezi bünyesinde çalışan Türk Halk Müziği Korusu, 17 Mart Cumartesi günü "Şiirlerimiz ve Türkülerimiz" adlı bir kültür programı hazırladı.

## Sanat Müziği Konseri

Frankfurt Türk Sanat Müziği Derneği'nin klasik Türk müziği konserlerinin 6.sı, 25 Mart Pazar günü saat 15'te yapılacaktır. Orhan Mercan yönetimindeki Türk Sanat Müziği Korusu'nun konserinin yapısına, TRT sanatçısı Tuğçe Pala'nın TRT sazları eşliğinde vereceği müzik ziyafetinin yapılacağı adres şöyle: Ramada Hotel - Bad Soden: Konserle ilgili ayrıntılı bilgi için: 0177 - 2872144

Gültekin Demirtaş'ın hazırlayıp yöneteceği etkinlik saat 19:30'da başlayacak ve giriş ücretsiz olacak. Türk Kültür Merkezi'nin adresi şöyle: Höhenstr. 44. 60385 Frankfurt/M. Bilgi için: 069-439438

## İzmir ve Goethe Enstitüsü

Flörsheim'daki Alman Türk Dostluk Grubu e.V. adlı dernek, 17 Mart Cumartesi günü saat 19:00'da "İzmir'deki Goethe" adlı bir konferansa ev sahipliği yapıyor. İzmir Goethe Enstitüsü Direktörü Roland Schmidt'in vereceği konferansta, dil ve kültür merkezinin bu kentteki çalışmaları

konu olacak ve aynı zamanda dinamik yıllar yaşayan Türkiye'deki gelişmeler ele alınacak. Herkese açık olan bu konferansın adresi şöyle: "Kulturscheune . Bahnhofstr. 6 . 65439 Flörsheim am Main"

## Göç ve Fotoğraf Yarışması

Darmstadt Gençlik Merkezi- Jugendring, bölgede yaşayan gençler arasında göç ve göçmenler konulu

Deniz, Başak Gülergin, Diba Yurtsever, Fatma Bak, Hasan Hüseyin Mercan, Sunay Çalışkan, Uğraş Kaplan, Sinan Aslan ve Yasemin Bak. Hayrola Karyola oyunu, ilk kez 1978'de o günün Türkiye koşullarına uygun içerikle oynanmasına rağmen, güncelliği bugünlere de hitap ediyor. Oyun, Arif ile

Yıldız'ın rutin yaşantılarının, taksitlerin ve ödemelerinin arasında; Seval ve Hüseyin'in nişana yetmeyen, ev kurmaya gücü olmayan sevdalarında sıkışan, kadın erkek çıkmazlarının 'buluntu karyola' davasıyla anlatıldığı bir dizi tesadüf ve komik olayları ele alıyor. Bu keyifli müzikal oyunu izlemek isteyenler için irtibat telefonları şöyle: 0160-5008268 veya 0163-1527737. Ayrıntılar için: [www.tiyatro-frankfurt.de](http://www.tiyatro-frankfurt.de).

bir fotoğraf yarışması açtı. Yapılan açıklamaya göre, ilgi duyanlar çekekçileri bir fotoğraf ile, göç ve göçmen konusuna farklı bir bakış açısı sergileyecek ve oradan bir öykü yaratacak. Yarışma 8-14 ile 15-27 yaşları arası olmak üzere iki ayrı kategoride yapılacaktır. İlgi duyanlar için son gönderi tarih 1 Mayıs 2012 olup, katılma koşulları hakkında ayrıntılı bilgi ve posta adresi için şu internet sayfasından yararlanılabilecek: [www.fotostorywettbewerb.de](http://www.fotostorywettbewerb.de)

## Fatih Çevikkollu

## Dietzenbach'a Geliyor

Alman kabare dünyasında son yıllarda adını duyuran başarılı komedyen Fatih Çevikkollu, 29 Mart Perşembe günü Dietzenbach'ta (Kreis Offenbach) sahne alacak. "Bürgerhaus Dietzenbach Europaplatz 3" adresindeki etkinlik saat 20:00'de başlayacak. "Fatih Unser" adlı programı ile turneye çıkan Fatih Çevikkollu, Dietzenbach'taki programında, zaman geçmiş olmasına rağmen insanların sıkça kendine sorduğu sorulara özgün hiciv yöntemiyle yanıt arayacak. Giriş 14:50 Euro olup, indirimli fiyatlar 12:50'den satışa sunuldu. Rezervasyonlar için: 06074-373335 veya 06074-692213. İnternet rezervasyonları için: [www.dietzenbach.de/kartenverkauf](http://www.dietzenbach.de/kartenverkauf).

## Karben'de Kına Gecesi

Karben Yabancı-Alman Dostluk Grubu, 23 Mart saat 19:30'da "Zur Ludwigshöhe . Rendelerstr. 26" adresinde, DİTİB Kadınlar Kolu işbirliğinde tanıttım amaçlı bir "Kına Gecesi" düzenliyor. Giriş ücretsiz



## Rhein Main Bölgesinde Kültürel/Sosyal Etkinlikler

### Sanat Müziği Konseri

Frankfurt Türk Kültür Merkezi Türk Sanat Müziği Korosu'nun geleneksel bahar konseri ise, 14 Nisan Cumartesi günü gerçekleşecek. Şef İbrahim Toksöz'ün hazırlayacağı program saat 19:30'da başlayacak ve Türk sanat müziğine ilgi duyanlar bu etkinliği ücretsiz izleyebilecek. Türk Kültür Merkezi'nin adresi şöyle: Höhenstr. 44 . 60385 Frankfurt/M. Bilgi için: 069-439438

### İlk Yardım Klavuzu

Frankfurt'ta "Fahri Semt Elçiliği-Stadtteilbotschaft" projesiyle, bazı semtlerde yoğun yaşayan göçmen aileler için, ihtiyaç halinde ilk yardımın nasıl istenebileceğini gösteren farklı dillerde rehber hazırlandı. Polytechnische Gesellschaft Frankfurt adlı vakfın desteğinde hazırlanan ve aynı zamanda gönüllü itfaiyeci olan 24 yaşındaki Marco Ferreira adlı bir Portekiz gencin öncülük ettiği proje, bölgede büyük ilgi gördü. İlk yardımın nereden nasıl istenebileceğini basit örneklerle gösteren bu klavuzda kullanılan diller arasında Türkçe de bulunuyor. Ayrıntılı bilgi, 0171-4015377 numaralı telefonda Marco Ferreira adlı semt elçisinden alınabilecek.

### Kadınlara Almanca Kurs

Güney Hessen AWO-Göçmenler Danışmanlığı, Kreis Offenbach'a bağlı Dietzenbach kasabasında 16 Nisan'da başlamak üzere, Türk kadınlar için Almanca lisan ve uyum kursları düzenliyor. AWO göçmen danışmanı Hıdır Karademir'in

verdiği bilgiye göre, toplam 600 saatlik lisan kurslarında özellikle, göçmen bayanların günlük yaşamı kolaylaştıracak üzere, konuşma yetisini geliştirici bir yöntem izleniyor. Uyum kursu ise, dil kursunu izleyecek ve toplam 45 saat sürecek. Bu programda ise, Alman hukuk düzeni, Alman tarihi ve

kültürü, hak ve yükümlülükler, birlikte yaşamın yolları, din özgürlüğü, hoşgörü ve hak eşitliği gibi temel değerler anlatılıyor. Yetkililer, kursa katılacak Türk kadınların, varsa küçük çocukları için de, ders saatleri kapsamında bakım hizmeti veriliyor. Kursları başarıyla tamamlayanlara B1 adlı sertifika da alacak. Kurslar hakkında farklı sorular için: 06074-4864427 (Nurcan Baba) veya 06074-81802254 (Hıdır Karademir)

### Güneş Tiyatrosu Etkinlikleri

3 Mart'ta Afrika ülke müzikleri ve danslarına ev sahipliği yapan Güneş Tiyatrosu, 9 Mart Cuma günü saat 21'de, "Gönlümün Gizli Bahçesinden-Nostalji Şarkılar" adlı bir program hazırladı. Solist Tülay Yongacı'ya Deniz Köseoğlu piyanosuyla eşlik ediyor.

- 10 Mart Cuma günü Gana Bağımsızlık Günü'nün kutlanacağı salonda, 11 Mart Pazar günü saat 15:00'de Dünya Emekçi Kadınlar Günü'nü kutluyor. Etkinlikte Güneşli Şartılar Topluluğu'nun konseri de var.  
- 16 Mart Cuma saat 21:00, Zivana ve Mokka rock konseri izlenecek.  
- 17 Mart C.tesi: saat 22:00'de Jamaika Afro Caribit konseri olacak.

- 23 Mart Cuma saat 21:00'de, Özgür Murat, Ali Çolak ve Rojhat Gül üçlüsünün Dilek Ağacı Anadolu Ezgileri adlı program var.

- 18 Mart Pazar günü Bad Kreuznach'taki 8 Mart Kadınlar Günü adlı etkinlikte, Tülay Yongacı, Ali Çolak ve Florian Dressler'den oluşan Güneşli Şarkılar topluluğu bir mini konser verecek.

24 Mart Cumartesi günü saat 20'de ise, Güneş Tiyatrosu'nun "Yarım Yüzyıl" adlı tek kişilik oyunu, Giessen Alevi Kültür Merkezi'nin düzenleyeceği bir akşamda (Bürgerhaus Rödgen . 35394 Giessen) sergilenecek.

- 30 Mart Cuma günü, Müjdat Albak'ın yönettiği ANNE adlı bir çocuk oyunu, Wiesbaden Schelmangraben Schule öğrencileri için sahnelenecek.

### Neu Isenburg'ta Türkçe Danışma

Almanya'da yabancıların göç hareketleri sürekli değişirken, anadilde danışmanlık hizmeti, yine önem taşıyor. Özellikle aile birleşimi yoluyla Almanya'ya gelen yabancılar ile sığınmacılar açısından toplumsal uyum bağlamında bilgi, önemli rol oynuyor. Bundan yola çıkarak KUBİ e.V. bünyesinde Neu Isenburg şehrinde hizmet vermek üzere, Göçmen Danışmanlığı oluşturuldu ve bu alanda yıllanmış

deneyimi olan İsmet Küpeli'ye danışmanlık hizmeti başladı. Buna göre Küpeli'ye, her Salı ve Cuma günü 10-13:00 arası "Stadtteilzentrum West, Kurt Schmacher Str. 8 . Neu Isenburg" adresinde yabancıların sorularını yanıtlıyor. Erişim için tel: 06102-26830

### Vanlı Depremzedelere Yardım

Rödermark Türk Alman Dostluk Derneği-DTF ile Avrupalı Hekimhanlılar Derneği, Vanlı depremzedelerin adeta bir yaşam mücadelesi verdiğini hatırlattı ve çadırlara mahkum olan onbinlerce insanın güvenilir konutlara ihtiyaç duyduğunu dile getirdi. Bu vesileyle, bağış kampanyasını hatırlatan Hatice Çavuş, insanlık görevini hatırlatarak, kamuoyunu Van depremi konusunda duyarlı olmaya ve bölgesel ihtiyaçların karşılanması için yardımda bulunmaya davet etti. "Bu insanlar için her Cent önemlidir" denilen çağrıya göre, bağışlar için banka hesap bilgileri şöyle: DTF - Sparkasse Dieburg . "Spende-Van" . BLZ: 50852651 . Kontonr. 145001871.

### Depremzedelere Yardım Turnuvası

Frankfurt yakınlarındaki Karben kasabasında, Vanlı depremzedelere yardım amaçlı bir kapalı salon futbol turnuvası düzenleniyor. "Karben Sporthalle Petterweil Sauerbornstr." adresindeki salondaki turnuva 10 Mart Cumartesi günü saat 09:-18:00 saat, DİTİB Karben ve

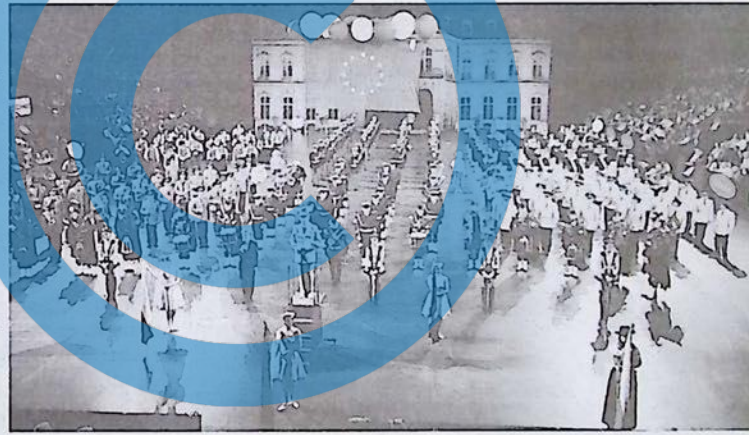
Friedberg Yabancılar Meclisi'nin ev sahipliğinde gerçekleşecek olan ve 12 takımın katılacağı bu özel müsabakanın hamiliğini Eintracht Frankfurtlu Ümit Korkmaz ile CDU milletvekili İsmail Tipi üstleniyor ve Belediye Başkanı Guido Rahn da etkinlikte hazır bulunacak.

### Halk Dansları ve Saz Kursu

Darmstadt Halkevi, bölge yaşayan ve ilgi duyanlar için halk dansları (Erich Kaestnerschule - Da. Kranichstein) ve saz kursları (dernek lokali) düzenliyor. Her yaştan ilgi duyan herkese açık olan bu kurslar için ayrıntılı bilgi derneğin aşağıdaki adresinden alınabilecek: Darmstadt Halkevi Zeughausstr. 2 . Tel: 06151-9507924

### Kreis Offenbach Başarı Öyküleri

Kreis Offenbach iline bağlı kasabalarda yaşayan ve toplumsal entegrasyonda başarılı bir geçmiş sergileyen göçmen aile veya şahsiyetleri tanıtan sergi turu Mart ayında Mühlheim'de devam edecek. Proje sorumlularından Hüsamettin Eryılmaz'ın verdiği bilgiye göre, bu serginin açılışı 5 Mart akşamı saat 18:00'de olacak ve 29 Mart'a kadar Mühlheim Belediyesi'nin (Friedenstr. 20) fuayesinde gezilip görülebilecek.



### Avrupa Askeri Bandolar Festivali

Avrupa'da geçen yılki turnede 120 bin seyirciye ulaşan Uluslararası Askeri Bandolar Festivali bağlamında Frankfurt, 11 Mart Pazar günü olağanüstü bir gün yaşayacak. "Frankfurt Ballsporthalle" salonunda saat 15:30'da başlayacak olan bu dev etkinlikte, Almanya, Ukrayna, İskoçya, İtalya, Polonya, Hollanda ve Litvanya gibi ülkelerin askeri bandoları, farklı müzikleri de içerecek boyutta, 3 saati aşkın bir konser verecek. Ukrayna ve Almanya'dan şov

amaçlı dans gruplarının da renk katacağı etkinliği izlemek isteyenler, 01805-602260 numaralı telefonda veya [www.bundesmusikparade.de](http://www.bundesmusikparade.de) internet adresinden rezervasyon yaptırabilecek. Bu arada, Toplum okulları da, bu dev şovu izleme imkanına sahip olacak ve "Etkinliği geçen yıl kaç kişi izlemiştir?" sorusuna doğru yanıt verenler arasında 3 şanslı çift kura ile belirlenecek. Adres: [rntoplum@aol.com](mailto:rntoplum@aol.com). Son başvuru tarihi ise: 9 Mart Cuma saat 18:00

### Frankfurt Kültürler Geçiti Şöleni 23 Haziran'da

Frankfurt'ta farklı kültürlerin kent yaşamındaki önemi ve sağladığı çok renkliliği göstermek amacıyla, son yıllarda organize edilen "Parade der Kulturen" (Kültürler Geçiti) bu sene 23 Haziran günü yapılacak. Frankfurt Gençlik Birliği (Jugendring) sorumlusu Turgut Yüksel'in verdiği bilgiye göre, bu yılki büyük organizasyonun hamiliğini Eintracht Frankfurt'un kalecisi Oka Nikolov, Frankfurt Belediyesi Sosyal İşler Dairesi Siyasi Sorumlusu Prof. Dr. Birkenfeld ile Uyum İşleri Siyasi Sorumlusu Narges Eskandari-Grünberg üstleniyor. Etkinliğin bu yılki sloganı, "İrkçılığa ve Rasizme Karşı" olacak. Ayrıntılı bilgi için: [www.parade-der-kulturen.de](http://www.parade-der-kulturen.de)

### Rödermark'ta 8 Mart Kadınlar Günü Kutlaması

8 Mart Dünya Kadın Hakları Günü, Rödermark'ta da (Kreis Offenbach) kutlanıyor. Rödermark Belediyesi ile Türk Alman dostluk Derneğinin birlikte düzenlediği etkinlikte cemiyet başkanı Hatice Çavuş'un açış konuşmasının ardından, Sendikacı (IG Bau) Sylvia Honsberg bir konuşma yapacak. Bölgede yaşayan tüm Türk ailelerin de davetli olduğu bu özel etkinliğe ilgi duyanlar için adres şöyle: "Mehrzweckhalle Urberach-Rödermark . Am Schellbusch 2"



# Uluslararası Paperworld (Kırtasiye) ve Ambiente (Hediyelik Eşya) fuarlarında, Türk üreticiler farklı deneyimler topladı

## Frankfurt, fuarcılıkta, irtifa mı kaybediyor?



Almanya'da çok önemli uluslararası panayırılara ev sahipliği yapmasıyla, "Fuarlar Başkenti" olarak da adlandırılan Frankfurt'un bu alanda son yıllarda bir durağanlık geçirdiği ve irtifa kaybettiği gözleniyor. Uluslararası Kitap Fuarı, IAA Otomobil Fuarı, Mefruşat Fuarı gibi büyük organizasyonlar kadar, yaşamın her alanına hitap eden çok sayıda irili ufaklı panayırda dikkati çeken bu durağanlık, uluslararası piyasaya açılmak isteyen üretici firmaları da düşündürüyor. Durgunluğun son örneği geçen haftalarda gerçekleşen Ambiente ve Paperworld adlı hediyelik eşya ve kırtasiyeciler fuarlarında da gözlemlendi. Bu etkinliklere Türkiye'den yığınsal katılım olurken, Türk firmalarından büyük bölümü, beklentilerine uygun bir netice alamamaktan yakınıyor. Paperworld adlı kırtasiyecilik fuarına İstanbul'dan 5 yıldan beri

katılan Yaygan Çanta ve Kırtasiye Ürünleri yöneticisi İsmail Yaygan, "Geldiğimiz günden bu yana bu düşüşü gözliyoruz. Hatta sektörümüzde dünya çapında isimlerin bile bu yıl Frankfurt'ta olmadığını gördük. Dünyadaki ekonomik krizden ötürü, Avrupalı müşterilerimiz siparişlerde daha çekingen davranıyor. Yani daha fazla riske girmeye yanaşmıyorlar." diyor. Paperworld fuarının yeni konuklarından sayılan Yılmazlar Ofset AŞ, ana işkolunda kağıt konfeksiyon ve deri ürünleri yapıyor. Defter, ajanda, bloknot, menü ve deri ürünlerine yönelmiş bir kuruluş. Frankfurt fuarına ilk kez katılan Yılmazlar Ofset, piyasadaki durgunluğa rağmen, 4 gün boyunca değişik ulustan 150 farklı girişimci ile ticari görüşmeler yapmaktan mutlu. Hatta İngiltere'den bir kuruluşla, imza atıyor olmaktan da gurur duyuyor ve bu tür fuarların dışı açılımında önemli bir köprü olduğuna inanıyor. Bu ilk fuar deneyimi ile, uluslararası pazarda

makinası, makas, zimba, ataç gibi her türlü masa üstü araç gereçlerini ürettiklerini hatırlatıyor ve 41 yıllık şirket geçmişine piyasada köklü bir güven oluşturdıklarını kaydediyor. Karabulut ayrıca Türkiye'deki ekonomik istikrarın üretici firmalar

**Yılmazlar Ofset sahibi çift, Haluk ve Aslı Yılmaz Frankfurt'ta fuarda...**



açısından önemli bir fırsat oluşturduğunu vurguluyor ve Avrupa açısından Türkiye'nin ürün kalitesi ve coğrafik konum bağlamında da oldukça cazip bir ülke olduğunu dile getiriyor. Karabulut: "Bu fuar, göze görülür durgunluğuna rağmen, şirketimiz açısından önemli açılımlar sağlamıştır." diyor. Ambiente adlı hediyelik eşya fuarına katılan firmalardan Arzum Elektrikli Ev Aletleri Şirketi İhracat Bölümü Direktörü Alp Somyürek, "Arzum, 1966 yılında doğmuş ve dalında Türkiye'nin güvenilir önemli bir markasıdır" diyor. Somyürek, ihracat bağlamında Almanya'nın kendileri için en yoğun partner ülke olduğunu sözlerine ekleyerek, toplam 19 ülkeye ürün

ihraç ettiklerini de hatırlatıyor. Alp Somyürek ayrıca, Ambiente fuarına 6 yıldır katıldıklarını da belirterek, özellikle daha az yağlı gıda üreten kızartma makinası Spinfry ve özel tasarımı termos Duoterm ile bu sene önemli bir tanıtım yaptıklarını da ifade ediyor. Somyürek, (sağda genel müdür **Murat Kolbaşı ile**) Arzum markasının 2011'de "Turc Quality" destek kapsamı içine girdiğine de işaret ederek, "Böylece biz de Arzum olarak, TC devletinin uluslararası marka olma yönünde desteklediği isimlerden biri olduk. Avrupa'yı etkileyen küresel ekonomik krize rağmen, yine de fuarların belli bir dinamizmi olduğuna inanıyoruz ve geleceğe umutla bakıyoruz." diyor.

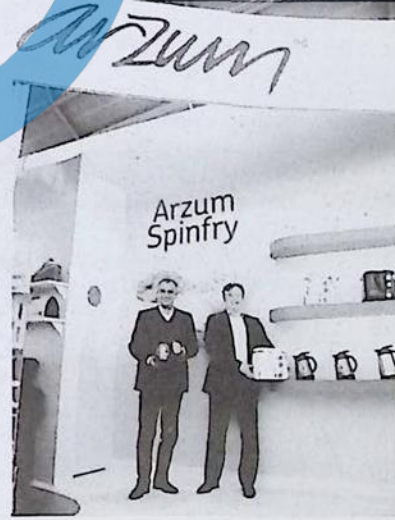
Ambiente fuarının bu yılki Türk konuklarından biri de, Alpin Çelik kuruluşuydu. Şirketin ihracat sorumlusu Belma Osanmaz, kurumsal anlamda düdüklü tencere üzerine uzmanlaşmalarını dile getiriyor ve bunun yanı sıra çay seti, elektrikli semaver gibi yaygın kullanım araçlarına da yöneldiklerini söylüyor. Osanmaz ayrıca, 45 ülkeye ihracat yaptıklarını da kaydederek, Türkiye'de çok bilinen firmalara fason üretim sunmakla da

tanındıklarını ifade ediyor. Belma Osanmaz, düdüklü tencere üretiminin çok uzun bir süreç olduğunu ve model tasarımından imalata kadar en az bir yıl süre geçtiğini de hatırlatarak: "Şu anda 12 ayrı düdüklü tencere modelimiz var. Uluslararası alanda geçerli sertifikalarımız ile, ömür boyu garanti veriyoruz." diyor.

**Silvia BORRONI**



uluslararası alanda da farklılaşmak isteklerini dile getiriyor. Aynı fuarın 17 yıllık daimi katılımcısı olan İstanbullu MAS şirketi Genel Müdürü Salih Karabulut ise, kalem, hesap



## KİTAP

### Moslem oder Müslüman?



Almanya'da doğup büyüyen veya burada okula giden Müslüman kökenli göçmen aile çocukları, farklı inançlar konusunda da aldıkları temel eğitimle ayrıcalık sergiliyor. Bunlardan biri de, Türkiye'den 7 çocuklu bir ailenin en küçüğü olarak Almanya'ya göç eden Azeri kökenli Sevinç Neumann. Neumann, İslamiyet ve Hristiyanlık inançlarını okul sıralarında karşılıklı yaşamış bir isim ve inançlara yönelik gözlemlerini "Moslem oder Müslüman" adlı bir Almanca kitapta çocuksu bakış açısından değerlendiriyor. Silvercon Verlag

tarafından hazırlanan bu ilginç çalışmada Sevinç Neumann, özellikle Alman genç okur potansiyeli için İslamiyet'in temel şartları ve ilkelerini, önemli ritüellerini örnekliyor. Okul döneminde müslüman öğrenci olarak yaşadıklarını da anekdot olarak okurlara aktaran genç yazar, o gün içinden çıkmadığı bir dizi soruya da, bu kitabıyla açıklık kazandırıyor. Bu kitabı okumak isteyenler için kimlik bilgileri şöyle: "Moslem oder Müslüman?" . Sevinç Neumann . Silvercon Verlag - Bad Harzburg 2012 . ISBN: 978-3-981-44362-2

## İrkçılığa Karşı Hafta; 12-25 Mart



Merkezi Darmstadt'ta bulunan Çok Kültürlü Konsey öncülüğü ve Pro Asyl desteğinde her yıl düzenlenen "İrkçılığa Karşı Uluslararası Hafta" etkinlikleri, bu sene 12-25 Mart tarihleri arasında yapılacak. Özellikle Nazi cinayetleri ekseninde toplumsal duyarlılığı artırmayı hedefleyecek etkinlikler, konferans, açık oturum, semt şölenleri, okullarda öğrencilerle tartışma toplantıları, insan zinciri olarak planlanıyor. Hafta boyunca bu etkinliklerde sığınmacı adayları ve sığınma başvurusu reddedilmesine rağmen, Almanya'da kalmasına şimdilik kaydıyla izin verilen yabancılarla dayanışma da sergilenecek.



## DGB Semineri: "Daha Fazla Eşitlik, Daha Fazla Mutluluk"

Alman Sendikalar Birliği DGB Frankfurt teşkilatının VHS-Halk Eğitim Merkezi ile birlikte, Türk aileler için "Yaşam ve İş" sloganı altında düzenlediği "Daha Fazla Eşitlik, Daha Fazla Mutluluk" adlı seminerde, iş ve meslek eğitimi, Alman eğitim sisteminde aksayan yönler, yaşlılık hayatı daha anlamlı kılabilir ne gibi modeller ve bakış açılarının olduğu yönünde konular ele alındı. Çalışma kümelerinde üretilen fikirlerin, toplu oturumlarda tartışıldığı semineri Bernd Kuske-Schmitter ile Sema Yılmaz yönetti. Bu seminerde işsizliğe karşı bir önlem ve gençlere istihdam alanı yaratmak için, emeklilik yaşının aşamalı olarak, 60'a indirilmesi, kiralık eleman sunan taşeron firmaların kaldırılması, din, dil, ırk ayrımı gözetmeksizin, herkese eşit eğitim ve iş imkanının sağlanması, kamu kurum ve kuruluşlarında istihdam edilen personel içinde göçmenlerin daha fazla temsil edilmesi gibi temel istemler de gündeme geldi.

Eğitim konusunda ise, ailelerin bu alanda daha fazla bilgilendirilmesi, sosyal uzman sayısının artırılması, sınıflardaki öğrenci sayısının azaltılması, Türkçe'nin ikinci yabancı dil olması, ev ödevlerine yardım hizmetlerine yönelik bütçe artırılması, göçmen aile mensubu, yuva aşamasındaki çocukların Almanca dil zorluğunu aşabilmek için ek eğitim programlarının devreye sokulması gibi talepler dile getirildi.

Yaşlılara yönelik çalışma grubunun istemler listesinde şu maddeler yer aldı:

- Emekli maaşın uygun, ödenebilir ve farklı kuşakların birarada yaşayabileceği konutların yapılması,
- Doktor veya alışveriş taksi hizmetlerinin desteklenmesi,
- Huzurevlerinde kalan yabancıların bakımlarının devlet kontrolünde olması.

Öte yandan DGB yetkilileri, yılın belli dönemlerinde gerçekleşen bu seminerin bir sonraki konusunun ise "Başörtüsü, Türban ve Entegrasyon" olacağını duyurdular.

## Hessen Hükümeti Entegrasyon Politikası ile Göz mü Boyuyor?

2 Yıllık Entegrasyon Politikası Masaya Yatırıldı



Hessen eyaletinde CDU-FDP'li koalisyon hükümetinin 2 yıllık entegrasyon politikaları ve alınan sonuçlar, Wiesbaden Eyalet Müzesi'nde düzenlenen bir kongrede tartışıldı. Eyalet Uyum Bakanı Jörg Uwe Hahn, hükümet olduktan sonra yaşama geçirdikleri projeleri şiddetle savunurken, toplantıyı boykot eden muhalefet partileri SPD ve Yeşiller ise, meseleyi sonuç almaktan ziyade, göz boyama politikası veya "Bakan Hahn şov yapıyor" şeklinde yorumladı. Muhalefet kanadı ayrıca: "Hessen eyaletinde, birkaç vilayet bölgesinin model alınması ve buradan genel bir sonuç varılması, göz boyamaktan öte gitmiyor. Eyaletin genelini kapsayan ve sonuç verici, altyapısı sağlam bir politika izlemek gerekir." dedi.

Bakan Jörg Uwe Hahn, toplantının açış konuşmasında, öncülük ettiği entegrasyon programının doğru olduğunu savundu ve: "Yerel yönetimler entegrasyon konusunda en doğru adrestir" diyerek, Main Kinzig Kreis, Hochtaunuskreis, Wiesbaden, Wetzlar ve Kassel ile Offenbach'ta uygulanan "Modelregionen Integration" projelerinin olumlu sonuçlar verdiğini dile getirdi. Bakan

Hahn, konuşmasında ayrıca, Roland Koch'un 10 yıl önce çifte vatandaşlığa karşı kampanyasını bir dönüşüm zamanı olarak tanımladı ve entegrasyon politikasının sadece yabancılara veya yabancılar meclislerine bırakılmayacağını vurguladı. Bakanın planına göre, sözkonusu model bölgelerin

uygulamalarından elde edilen sonuçlar, bir kitapta toplanacak ve "yerel yönetimler, yemek tariflerini andıran bu projelerden esinlenerek, kendi yöresinde de benzeri entegrasyon çalışmalarını yapacak" Toplantıda, sözkonusu model bölgelerde uygulanan projelerin 2 yılının bilançoları çıkartıldı. Proje koordinasyonundan sorumlu yetkililer, 2 yıl boyunca elde edilen sonuçları dile getirirken, gözlemlerini de aktardılar. Bu arada, konferansa katılan bir grup yerel politikacı ise, yer yer ağır eleştiriler de getirdi. Bu eleştiri sahiplerinden biri de, Dietzenbach Belediyesi başkan yardımcısı SPD'li Ditmar Kolmer idi. Dietzenbachlı politikacı, "Burada model proje, örnek proje diye tanımlanan programlar, sanki hiç uygulanmıyormuş gibi, ilk kez bulunmuş gibi anlatılıyor. Oysa, bu projeler birçok yerde zaten yıllardır uygulanıyor. Bunun neresi yeni?"

Neresi model karakteri taşıyor" diye tenkitlerini dile getirdi. Eleştiriler arasında, her yıl eyalet hükümet bütçesinden 1,22 milyon Euro paraya mal olan bu projelerden genellikle Alman kurum ve kuruluşların yararlandığı, göçmen derneklerin payının ise, yok denecek kadar az olduğu, eyalet hükümetinin projeleri belirlerken ve para dağıtırken, hangi kriterlere göre adım attığının yeterince şeffaf olmadığı gibi görüşler de yer aldı.

Muhalefetin yoğun eleştirisine rağmen, Hessen İşverenler Birliği, eyalet hükümetinin arkasında durdu ve Jörg Uwe Hahn'ın izlediği entegrasyon politikasını savundu. Konuya ilişkin bir açıklama yayınlayan VHU Direktörü Volker Fasbender, özellikle iki kültürden beslenen insanların Almanya açısından bir fırsat olduğunu vurguladı ve Almanca dil bilgisinin önemini vurguladı. Fasbender, eyalet hükümetinin çocukların iyi Almanca öğrenmesi yönünde ciddi destekler verdiğini de sözlerine ekledi.



## Türkiye'de Bedelli Askerlik Yasası İptal Edilsin. Bedel Yüksek!

Türkiye'de 2012 yılı başında yürürlüğe giren Bedelli Askerlik Yasası, toplumu tam anlamıyla ikiye bölmüşe benziyor. Yasayı olumlu karşılayanlar, Burdur'da yapılan 3-4 haftalık temel askerlik eğitiminin ilke olarak zaten bir fayda sağlamadığını öne sürüyor ve hükümetin çıkarttığı yeni yasayı "doğru bir karar" olarak tanımlıyor.

Ancak aynı yasaya hala karşı çıkan da var. Mevcut yeni yasanın

öngördüğü 10 bin Euro bedel miktarını "fahiş" bulan tepkici çevreler, kanunu çıkartanların, Avrupa'da yaşayan Türk aileleri güç durumunda bıraktığını belirtiyor. Tepkili vatandaşlar: "Özellikle, birden fazla çocuğun olduğu aileler, zaten geçim zorluğu içinde bulunuyor. Bir de her bir erkek çocuk için 10 bin Euro talep edilmesi, büyük bir haksızlıktır. Yasanın iptal edilmesini talep ediyoruz. Bunun yerine, isteyen ve güçlü yetenler 10 bin Euro ödeyip,

muaf kalsınlar. Ancak isteyenler 5 bin Euro ödesin ve 3 haftalık askerlik hizmetini de yerine getirsin. 3 haftalık da olsa, yurtdışında doğup büyüyen Türk gençlerinin bu yaşam deneyimini alması son derece yararlıdır." diyor. Yasaya başından bu yana karşı çıkanlardan İrfan Dinç, Kamil Olgun ve Mehmet Şaşmaz, sözkonusu uygulamanın, insanları oryantasyonla soğutma çabaları olarak gördüklerini de sözlerine ekliyor.





## Nazım ile Brecht Frankfurt'ta Buluştu



Türk dili ve Türkçe şiirin ölümsüz ustası Nazım Hikmet ile Alman şair Bertold Brecht, Frankfurt'ta evrensel boyutlu dizeleriyle biraraya geldi. Türk Halkevi'nde etkinlikte Gazeteci ve Sinema Yönetmeni Osman Okkan'ın hazırladığı Nazım Hikmet

Schaffner (solda) ise, her iki evrensel şairin eserlerini Beate Jatzkowski'nin akordiyonu eşliğinde yorumladı. Katılımın yoğun olduğu programda, ölümsüz şairlerin eserlerinin, dünya barışı ve kardeşliğini

amaçladığı vurgulandı. Her iki şahsiyetin de bir dönemler kendi toplumların sevilen isimler olmadığı, baskı gördüğü hatırlatılarak, onların gerek yurttaş gerek sanatçı duruşlarıyla, bugünlere uzanan



bir saygınlığın simgesi oldukları belirtildi. Etkinlikte Ufuk Girgin (solda), de Nazım

Alman müzisyen Beate Jatzkowski (sağda) akordiyonu ile Erich Schaffner ve şiirlere eşlik etti



Hikmet'in şiirlerinden oluşan bazı türkülerini saziyla yorumladı.

belgesel filmi izlendi. Bu film, Hikmet'in hayatı, siyasi mesajları ve yaşam felsefesini konu ediniyor. Yorumcu Erich

## GSMA'dan Türkiye'ye Tek Ödülü "Türkcell Tıkla-Konuş" Getirdi

Barcelona'da yapılan GSMA Mobil Dünya Kongresi'nde Türkcell'in "Tıkla Konuş" projesi, en iyi ürün seçildi ve Türkiye'ye tek ödül, bu markayla gelmiş oldu. 2012 Global Mobil Ödülleri töreninde, "Tıkla Konuş" sisteminin "Türkcelliler'in, Facebook sistemi üzerinden birbirlerinin numarasını görmeye ya da numara çevirmeye gerek kalmadan tek tıklama ile sesli arama



yapmalarını sağladığı vurgulandı ve 5 rakibi geride bırakarak, En İyi Ürün seçildi. Ödülü Türkcell adına alan Genel Müdür Süreyya Ciliz: "Bu ödül, mobil iletişim teknolojileri dalında, branşın aktörlerince her sene heyecanla beklenen bir karnedir. Türkcell

bu kurumsal başarı ile, Türkiye'de inoasyonun öncüsü ve dünyada ilkleri imza atacak güçte olduğunu da gösteriyor. Artık teknoloji ithal eden değil, üreten ülke olmak için çok çalışıyoruz." dedi.

## Toplum - 18. Türk Halk Dansları Yarışması

27 MAYIS 2012

Pazar . Saat 14:00

Neue Stadthalle

63225 LANGEN/H.



Langen Belediyesi desteğinde düzenlenen bu geleneksel yarışmaya katılmak isteyen ekipler için son yazılı başvuru tarihi 10 Mayıs 2012'dir. Daha ayrıntılı bilgi için: Tel: 0172 - 608 35 25. rmtoplum@aol.com



Konuk Kent: MALATYA



## Bir Karnaval Dönemi Daha Geçti

Almanya'da her yıl zengin ve hareketli coşkuya sahne olan karnaval etkinlikleri, geçen ay gerçekleşen final sokak gösterileri ile bir kez daha geride kaldı.

Binlerce ton şeker ve konfetinin sokakları süslediği etkinlikler,



Frankfurt ve Mainz'da, geleneklere uygun biçimde kutlandı. Frankfurt belediye binasını çevreleyen uzun güzergahta yapılan etkinlikleri onbinlerce kişi canlı izlerken, yüzbinlerce insan ise, HR televizyonundan naklen yayını takip etti. Güncel siyasi ve

toplumsal konuların hicvedildiği pankart ve maketler, büyük ilgi görürken, konvoyu katılan dernekler veya meslek grupları kadar, sokakların her iki kanadına biriken kalabalıklar da kostümler içinde rengarenkti. Mainz'daki etkinliğin bir boyutu ise, çocuklar için yapılan özel karnaval geçitiydi.

Almanya'nın en büyük çocuk karnavalı olarak da bilinen Mainz, bu özellikli günde yine büyük bir hareket yaşarken, yaklaşık 130 gruptan binlerce çocuk "Hellauuu" sesleri arasında 5 saat süren kortejde yer alıp eğlendi. Bu yılki çocuk karnavalında Türk çocukların sayısının da fazla olması gözden kaçmadı. Renkli kostümler içinde keyifli saatler geçiren çocukları anne babaları da bu eğlencede yalnız bırakmadı. Mainz Özgürlük ve Dayanışma Derneği Başkanı Haydar Demirbaş da karnavalın organizasyonunda aktif görev alan isimlerden biri oldu. Fotoğrafta, Mainz Çocuk Karnavalı'ndan iki ayrı enstantane yer alıyor. (Haber/Fotoğraf: İhsan GÜMÜŞ)



Hessen Eyaleti ve Komşu Bölgelerden Futbol Kulüplerine AÇIK DAVET!

Düzenleyen: Toplum Gazetesi



Gazeteniz Toplum, 2012'de bir ilki daha gerçekleştiriyor. Rhein-Main bölgesinde yerleşik futbol kulüpleri arasında, 2012-2013 sezonu öncesinde düzenleyeceğimiz Toplum ATATÜRK KUPASI Futbol Turnuvası'na katılmak isteyen ekiplerin aşağıdaki adrese yazılı başvurması gerekiyor.

Toplum . Postfach 11 33 . 63201 Langen/H.  
Tel: 0172-6083525 . e-posta: rmtoplum@aol.com  
Faks: 06103-929225

Ayrıntılı bilgi için: www.toplum24.de



# Çorum'daki Köy Mezarlığı için Frankfurt'ta Futbol Turnuvası



Frankfurt amatör liglerinde 33 yıldır mücadele veren FC Çorumsport futbol kulübü, bugüne kadar yaşamını yitirmiş dernek üyesi, eski sporcu ve hemşerilerin toprağa verildiği Kuşsaray köyündeki mezarlığın yolunu yaptırmak amacıyla özel bir futbol turnuvası düzenledi ve bir vefa örneği sergiledi.

16 takımın dört grup halinde mücadele verdiği turnuvada, finalde SV Mosaikspor ile karşılaşan Çorumsport oyuncularını, zorlu bir mücadele ile, karşılaşmayı 2-1 kazandı ve kendi düzenlediği turnuvanın birincilik kupasını da elinde tuttu. Turnuvada GSU-Hellas 3. olurken, Bad Homburg Vatanspor'un ihtiyarlar ekibi 4.lükle yetindi. Sosyal amaçlı bu etkinliğe katılan takımlar şöyle: Çorumsport, Germania Ginnheim, Croatia Main Taunus, Vatansport Bad Homburg, FC Korea,

Türkgücü Soma, Saz Rock-2, SV Mosaik, FC Serkevin, FC Frankfurt JQ, Örensport, GSU Hellas, SC Riedberg, Baktat Futsal Team ve FDCD Kulturverein Çorum. Gallus semtindeki Paul Hindemith Schule spor salonunda gerçekleşen bu özel turnuvada, elde edilen 3 bin Euro'ya yakın gelir, dernek bütçesi ve üyelere toplanacak bağışlar ile birlikte 5 bin Euro'ya tamamlanacak ve bu para ile Mayıs ayı sonunda köy yolunun inşaatı yapılacaktır. Dernek eşbaşkanları Mehmet Ökten ve Ertan Atçal, FC Çorumsport olarak, sporun yanısıra, toplumsal dayanışmaya da önem verdiklerini belirtti ve sosyal amaçlı sportif karşılaşmalara öncülük ettiklerini söyledi. Yaşamını yitirmiş eski yönetici



ve sporcuların çoğunun Kuşsaray köyünden olduğunu belirten ve o nedenle bu projeyi hazırlayan Atçal ve Ökten, bu zincire yeni bir halka olarak önümüzdeki yıl, Frankfurt'ta kanserli çocuklar yararına bir turnuva olacağını söylediler ve tüm geliri lösemi hastası çocukların tedavisi projelerine bağışlayacaklarını hatırlattılar.

**Fotoğraflar: Kazım DOĞAN**



## Bir Antikacının Başına Gelenler

Frankfurt'un köklü özel tiyatrolarından olan Volkstheater, "Frau Sperlings Raritätenladen" adlı gülmece oyunuyla sezona hızlı bir giriş yaptı. Erwin Kreker'in yazdığı ve yer yer Frankfurt'un Sachsenhausen semtine özgü bir lehçenin kullanıldığı oyun, eski eşyalar satan kendi halinde bir kadın esnafın başından geçen olayları, tesadüflere bağlı gelişmeleri konu ediniyor. Peggy Lukac'ın yönettiği oyunda, Erika Skrotzki, Heinz Harth, Iris R. Hassenzahl, Helmut Potthoff, Tino Leo, Thomas Hessdörfer, Verena Wüstkamp ve Steffen Wilhelm rol alıyor.

Oyunun konusu özetle şöyle: Frankfurt'ta Bayan Sperling'e ait ve eski eşya satışı yapan dükkana birgün antik eser uzmanı olduğunu iddia eden ve tanınmış profesör olarak kendini tanıtan bir kişi gelir. Küçük bir alışveriş yapmak ister. Ancak o arada, eski bir tablonun 1,5 milyon değerli olan ve dünyada benzeri bulunmayan bir tablo olduğunu öne sürer. Bayan Sperling'in heyecandan başı döner. Bayan Sperling, bu arada özel ilişkisinde eşi Alexander ile, sorunlu bir hayat sürmektedir ve kızı Anna'nın varlıklı ailenin oğlu Paul ile evlenmesine "davul dengi dengine olmalı" felsefesiyle karşı

çıkarmaktadır. Ancak, 1,5 milyon Euro'luk bir serveti elinde tuttuğunu öğrenince, kafasında büyük planlar yapar, kızını nişanlar, hisse senetleri ve banka kredileri almaya başlar. Müstakbel damadı ve gazeteci adayı üzerinden büyük gazete ve televizyonlarda, ünlü eser hakkında haber yapılmasını düşünür. Olaylar bir dizi tesadüfle iç içe gelişir ve en sonunda bu eserin değersiz olduğu anlaşılır. Bilirkişi raporo için çakma profesöre verilen 4 bin Euro kaparo da gitmiştir. Baş maliye ve avukatlarla belaya giren Bayan Sperling'in imdadına yine, "hiçbir işe yaramaz" diye suçladığı eşi yetişir ve mutlu sona gidilir." Oyunun prömiyerinde 400'ü aşkın tiyatrosever, 2 saat boyunca büyük bir performans sergileyen ve salonu adeta sahneye kitleyen oyuncularını ayakta alkışladı. Bu oyun, 7 Nisan'a kadar, haftanın belli günleri Frankfurt Volkstheater salonunda izlenebilecek. Biraz Almanca bilenlerin dahi çok rahat izleyebileceği ve büyük keyif alabileceği bu oyun hakkında ayrıntılı bilgi ve gösteri program gün ve saatleri aşağıdaki internet adresinden alınabilecek: [www.volkstheater-frankfurt.de](http://www.volkstheater-frankfurt.de). Tel: 069-288598 veya 283676.

## Parmaklarıyla Gören EŞREF USTA

Türkiye'de yaşayan ve doğuştan görme engelli olmasına rağmen, yaptığı resimlerle hayranlık ve şaşkınlık uyandıran Eşref Armağan'ın yaşamı belgesel oldu. "Parmaklarıyla Görebilmek" adını taşıyan belgesel DVD'yi yayına hazırlayan Berlin AV Visionen GmbH şirketi tanıtımda, Eşref Armağan'dan "Dünyada Eşine Rastlanmayan Görmeye Engelli Ressam" diye söz ediyor ve şu gözlemleri öne çıkartıyor: "Eşref Armağan, adeta parmaklarıyla görme ihtiyacını karşılıyor. Bir insanın beynini düşünün. Sağlıklı normal bir insanda görme imkanı sağlayan beyin hücreleri, Eşref Armağan'da adeta parmaklarına bağlı biçimde çalışıyor. Onun ortaya koyduğu yetenek, inanılacak gibi değil. Hatta bu işin arkasında bir bit yeniği olduğunu bile düşünmek mümkün.



Bu arada, kimileri, Armağan'ın doğuştan kör olmadığı, şimdi görmese bile, bazı renk ve görüntüleri ilk zamanlar algılayabildiğini ve hissedebildiğini de öne sürüyor. Oysa o

doğuştan kör ve renk, şekil, biçim, mekan gibi hiçbir somut algısı yok. Siyah veya beyaz nedir? Ayrımı nasıldır? Onu tasavvur etmesi de mümkün değil. Işık veya gölge nedir? Tanımıyor. Ancak o inanılmaz tablolara imza atıyor. Sanki gören bir

insan gibi. Hatta çalışmalarında perspektifleri de öne çıkartıyor. Sansasyonel bir durum bu. Bugüne kadar hiçbir okula da gitmemiş olan Eşref Armağan, kelimelerin tek anlamıyla dünyada bir ilk ve tek ve sanatsal, bilimsel açıdan mutlaka yakın takibe alınması gereken bir şahsiyet."

Savaş Cengiz'in hazırladığı belgesel DVD, Eşref Armağan'ın sanat eserleri, izlediği teknik, iç dünyasındaki duygu birikimleri ve yaşadığı anekdotları da içeriyor ve görmeyenlerin dünyasına adeta bir yolculuk sunuyor. DVD'de, Eşref Armağan'ın Bill Clinton tablosunun öyküsü ve ABD eski Devlet Başkanından aldığı bir teşekkür mektubunun yanısıra, Türkiye, Çin Halk Cumhuriyeti, İtalya, Çek Cumhuriyeti'nde açtığı resim sergileri konu ediliyor. Alman medyasında da büyük ilgi gören ve "Parmaklarıyla Görebilmek" adlı belgesel DVD'nin ayrıntıları hakkında bilgi için irtibat adresi: AV Visionen GmbH Tel: 030-8471227-15 . c.beran@av-visionen.de internet adresi şöyle: [www.av-visionen.de](http://www.av-visionen.de)



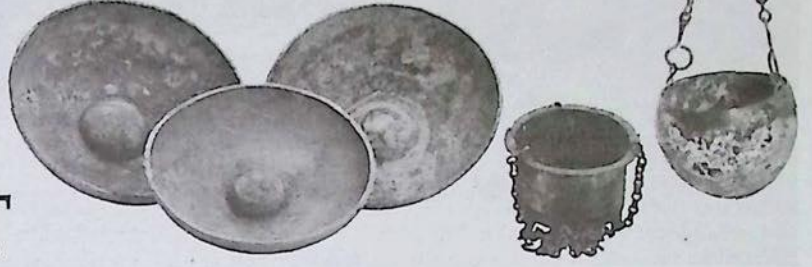
Mainzli Arkeolog Dr. Michael Müller-Karpe, Anadolu'dan kaçırılan 5 bronz kabın Türkiye'ye iadesini istedi, ama bu talebi kendisine pahalıya mal olacak gibi...

# Türkiye'nin Hakkını Savunmanın Acı Bedeli: 83 Bin Euro TAZMİNAT



Mainz'da Römisch German Tarih Müzesi uzmanlarından Arkeolog Dr. Michael Müller-Karpe, yaklaşık 4 yıldır süren ve "Anadolu'dan Almanya'ya kaçırılan 5 bronz kap" meselesi yüzünden şu günlerde oldukça sıkıntılı günler geçiriyor. Çünkü "Bu bronz kaplar, Anadolu'nun kültür mirasıdır. İlegal yollardan Almanya'ya kaçırılmıştır. Bu eserlerin sahibi Türkiye'dir ve bronz kaplar, Türkiye'ye iade edilmelidir" şeklindeki kararlı tavırdan ötürü, eyalet mahkemesinde açılan bir davada yargılanıyor. Mainz Eyalet Mahkemesi'nde devam eden ve nihai kararın Mayıs ayı ortasında açıklanması beklenen davada, Michael Müller Karpe, antik eserleri elinde tutan Frankfurtlu antikacı Gackstätter ile bu kez tazminat davası yüzünden mahkemelik oldu. Alman antikacı "Aleyhime 17 milyon Euro değer olduğunu iddia ettiği, ancak hiçbir tarihi değeri olmayan bronz kapların yüzünden mahkemelere sürüklendim. Buna karşılık ben de kendisinden tazminat istiyorum" gerekçesiyle bir dava açtı. Bu davada Mainzli Arkeolog Dr. Michael Müller-Karpe büyük ölçüde haksız bulundu ve hakim, sözkonusu eserlerin Frankfurt'taki bir mahkeme tarafından alınan kararlar, antikacıya iade etti. Ancak tarihi bronz kaplar yüzünden antikacı ile arkeolog arasındaki inatlaşma devam etti ve bu kez hakkında dava açılan kişi Dr. Müller-Karpe oldu. Davada, antikacının "hiçbir geliri olmadığı ve mahkeme masraflarının bile devlet tarafından karşılandığı"

gibi gerekçeler de öne çıktı ve Frankfurtlu antikacı tüccarının tazminat talebine Mainz Mahkemesi, eldeki belgelere dayanarak, büyük ölçüde yeşil ışık yaktı. Mahkeme tarafların kendi arasında uzlaşması için süre tanıırken, nihai kararın Mayıs ayı ortasında açıklanacağını da duyurdu. Davacı antikacı eser tüccarının avukatı, Hans



## OLAYIN PERDE ARKASI

Türkiye'den Ankara yakınlarındaki kaçak kazılarda ortaya çıktığı sanılan 5 bronz kabın öyküsü, uzun yıllar öncesine dayanıyor. Frankfurt ve Mainz'daki Eyalet mahkemelerini uzun süre meşgul eden davanın anahatları şöyle: Frankfurt'ta bir başka olaydan ötürü yapılmış ihbarı değerlendiren polis, bir depoda yaptığı aramada birçok ürünün yanı sıra, tartışma konusu bronz kaplara da rastlar. Bu eserlerin ne olduğunu saptayabilmek için, bulgular Mainz'daki uzmanlaşmış German-Roma Tarih Müzesi'ne yeddiemim olarak teslim edilir. Bu eserlerin daha sonra Frankfurtlu bir antikacıya ait olduğu ortaya çıkar. Mainz Müzesi, sözkonusu eserler üzerinde yapılan arkeolojik analizler sonucu Anadolu topraklarına ait olduğunu duyurur. Olay kamuoyuna yansınca, ve devreye mahkeme girince, duruma Hessen eyaleti Bilim Bakanlığı el koyar ve eserlerin antikacıya iade edilmesi istenir. Bu arada Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı ve dolayısıyla Frankfurt Başkonsolosluğu üzerinden tarihi bronz kapların Türkiye'ye iadesi için yasal yollara başvurur. Ancak mahkeme, bu kaplar konusunda antikacının argümanlarını dikkate alı ve eserlerin tarihi karakteri olmadığı yönündeki ifadelerine dayanarak, bronz kapların Türkiye'ye iadesine gerek olmadığı sonucuna varır. Mahkemeye itiraz bir üst mahkemeye taşınırken, Frankfurtlu antikacı, hakkında açılan 17 milyon Euro değerindeki davayı gurur meselesi yapar ve bu kez Mainz Müzesi ve Arkeolog Dr. Michael Müller Karpe hakkında "83 bin Euro" tazminat davası açar. Bu ilginç davanın nihai sonucu, 10 Mayıs'ta belli olacak.

Joachim Weingardt, mahkemenin gerçeği gördüğünü belirterek: "Dr. Michael Müller Karpe ve görevlisi olduğu Mainz'daki tarih müzesi, aslında mahkeme üzerinden hak aramak yerine, 17 milyon Euro talep ile, müvekkilimiz üzerinde adeta baskı yolunu tercih etmiştir. 10 Mayıs'ta nihai karar açıklanacak. Ancak o

tarihe kadar, taraflar olarak elbette bir uzlaşma yolu ve uygun bir tazminat miktarı üzerinde konuşabiliriz" diyerek, 83 bin Euro yerine daha uygun bir zemine de hazır olabilecekleri mesajı da verdi. Davalı Dr. Michael Müller Karpe ise, mahkemenin kararını şaşkınlıkla karşıladığını belirtti ve şunları söyledi:

"Hakim, bizim,

yöntemlerle kaçırılmış ve Almanya'da pazarlanmıştır. Bizim düşüncemiz, bu tür tarihi bulguların, ait olduğu ülkeye teslim edilmesinden başka birşey değildir. Çünkü bunlar insanlığın ortak kültür mirasıdır ve ticari amaçlı obje değildir. Frankfurtlu antikacı, bizim istemimize karşı, çeşitli yollara başvurarak, arkeolojik alanda yapılan çalışmaları sabote etmeye, yıldırıma çalışıyor. İşin ilginç tarafı, Alman mahkemeleri de bu şahsa hak veriyor. Oysa, adalet mekanizması, sorumluluğunun farkında olmak zorundadır. Çünkü kültür mirası ürünlerin değeri çok yüksektir. Eğer biz Almanya olarak, kendimizi bir kültür ulusu ve hukuk devleti olarak görüyorsak, kültür mirasları konusunda yaşamsal derecede önemli bir sorumluluğumuz var demektir. Yani Anadolu'nun gerçek sahibi olduğu bu eserler konusunda, görevimiz Türkiye'ye yardımcı olmaktır. Bizim yaptığımız da budur."

Arkeolog olarak tarihi bulguların dünya pazarlarında illegal yöntemlerle elden ele ticari amaçlı dolaşmasına karşı olduklarını belirten Mainzli Arkeolog Dr. Müller-Karpe, "Mücadelemizi sürdüreceğiz. Ne pahasına olursa olsun bronz kapların Türkiye'ye iade edilmesi istemimizi yineliyoruz ve bunun için elimizden geleni yapacağız. Hatta buradan. Frankfurtlu antikacıya bir çağrı daha yapıyorum. Gelin bu kapları Türkiye'ye iade edin ve biz de size bu iyiliğinizin organizasyonunda yardımcı olalım." dedi.

Hessen Toplum Gazetesi

## Salzburg ve Münih Gezisi



Frankfurt'ta T.C. Başkonsolosluğu Türk Kültür Merkezi Kadınlar Kolu üyeleri, geçen ay Münih ve Salzburg'u kapsayan bir geziye katıldı. Münih'te Türkler'in yoğun olduğu bölgeleri dolaşan ve bu arada ünlü Oktoberfest isimli büyük bira şölen alanlarını ziyaret eden Frankfurtlu kadınlara, Salzburg'ta ise, T.C. konsolosluğunda görevli rehber İbrahim Pak eşlik etti ve kentin gezilip görülebilecek yerleri hakkında bilgiler verdi. Görülen noktalar arasında ünlü besteci Mozart'ın doğduğu ev ile Mirabell

Saray'ının bahçesi de vardı. Münih ve Salzburg gezisini düzenleyen Nursel Dietz, Eda Kurt ve Suzan Kartal, 28-29 Nisan günleri ise, Rotterdam, Lahey ve Amsterdam'ı kapsayan bir geziye hazırlandıklarını duyurdu. Bu geziye ilgi duyan Türk kadınlar, Frankfurt Türk Kültür Merkezi ile de irtibat kurabilecek. Tel: 069-439438. Fotoğrafta, Salzburg gezisinden soğuk havaya rağmen keyifli görünen Frankfurt kadınlar heyeti görülüyor. (Haber: Hamide KÜÇÜKLER)



# Avrupasaz ve Türkülere Yönelişin BİR SEBEBİ OLMALI!



Dietzenbach'tayız. Bir akşam karanlığı ve dışarıda yağışlı bir hava hüküm sürüyor. İçeride ise, 500 kişilik salon ağzına kadar dolu. Sahnede mavi siyah uyumlu kostümleriyle 7'den 50'ye kadar insan, ellerinde belli ki heyecanlı tuttuğu ve pırl pırl parlayan sazların akorduyla meşgul. Kimin adı okunsa, salonun ayrı bir köşesinden alkışlar ve hatta destek sloganları yükseliyor. İçlerinden biri olan Zülal Solak'ın ismi okununca, salonda adeta bir dalgalandırma yaşanıyor. Sahnenin dört bir yerinde ayrı bir heyecan var. Kimi ayağa kalkıp salonun bir köşesinde izleyici olan ailesine, arkadaşlarına selam veriyor,

Öyle ya! Kolay değil. Dietzenbach gibi bir yerde Avrupasaz adıyla bir müzik okulu açılıyor. Daha doğrusu, 6 ay önce sessiz sedasız hizmete giren ve 100'ü aşkın öğrencisi olan bu okulun öğrencileri, bir an önce kendini göstermek ve kendi yeteneğinin farkına varmak, yaptırmak istiyor. Kiminin sazı boyu kadar, kiminin kucagında ise, küçük boy özel sazlar, asil bir kuzu gibi salınıyor. Aletlerin, mikrofonların ayan dakikalar sürüyor ancak, sahnenin gülümseyen, gülümseten yüzü herşeye bedel. İnılmaz bir insan sıcaklığını hemen seziyorsunuz. Okul yöneticisi ve koro şefi Ahmet

el sallıyor. Kimileri de salonun önlerine adeta sürünerek gelip, sahnede yer alan oğlunu, kızını, kardeşini, ablasını, arkadaşını görüntülemeye çalışıyor.

olmak için "se.. see.." diye iddialı birşeyler fısıldıyor. Sahnede sabırsızlanan kimileri, kendi arasındaki önemli diyalogu Almanca yapıyor. Salondakiler, çocuklarının resmini almak için yarış ederken onlara seslenirken bile, hiç farkında olmaksızın yarı Türkçe yarı Almanca iletişim kuruyor. Derken salona sanki dört köşeden buram buram Anadolu tınları yayılıyor. Minicik dudaklardan adeta emanet dökülen, ancak yine de insanın içini ısıtan Anadolu ezgileri birbir ardına geliyor. Her alkışın ardından tezahüratların hacmi de büyüyor. Yalnız

Ancak bunu başarmış. En azından anne babalar, 6 ay gibi kısa bir sürede, çocuklarının istenirse ne kadar yaratıcı olduğunu görüyor. Koro ve tika basa dolu salon arasındaki sıcaklık öylesine iyi ki, Türkiye'den gelen konuk sanatçılar da şaşırıyor. Çocukların sahnede kalmasını istiyor ve onlarla birlikte türküler, Türkiye'nin farklı köşelerinden ezgileri seslendiriyorlar.

Hakan Kalaycı, Bülent Altun ve Yusuf Gül'ün güzel tadımlık türküler sunumlarından sonra, sahneye adeta bir bilge geliyor. Alkış tufanı karşısında yer yer kulaklarımızı

kapatmak zorunda hissediyoruz. Herkes ayakta ve Musa Eroğlu'na alkışlarla saygı gösteriyor. Usta adam, sazını eline aldığı anda bir vuruyor, pir vuruyor. Ne söylese, salon dalgalandırıyor. Konuklar arasında Almanlar da var. Kulaklarına yabancı gelen tınlar ve anlamadıkları sözleri, coşkuya dayanarak çözmeye çalışıyor. İçlerinden belki de "Bunun bir sebebi olmalı" diye düşünüyorlar, kimbilir! Elbette bir sebebi olmalı. Sahnedeki amatör sanatçılar kadar, salondaki Türk ailelerin yaş ortalaması çünkü çok genç. Hemen hepsi, Türkiye'den çok Almanya'yı ve hatta çoğu da doğup büyüdüleri Dietzenbach'ı daha iyi tanıyor. Ancak ne hikmetse artık, Anadolu'nun sesi ve sözüne, sazına öylesine bağlı.

Alman konuklar gibi biz de dönüş yolunda hala bir sorunun yanıtını arayıp durdular belki. Bu çocuklar, burada doğup büyümüş. Alman okullarında okuyor. Belli mevkilere geliyor. Ancak, yer yer içeriğini, sözlerini, felsefesini anlamakta zorlandıkları müziklere olan bu ilginç gönül bağına anlamak mümkün değil. Bir sebebi olmalı...

Bunun bir sebebi olmalı...



## Hessen'de DİTİB İmamları Allendorf-Eder'de Toplandı

Hessen eyaletinde DİTİB'e bağlı derneklerin başkan ve din görevlileri, Allendorf-Eder kasabasında bir araya geldi ve bölgesel çalışmalar ve toplumsal gelişmeler konusunu ele aldı. Toplantıda T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu Din Hizmetleri Ataşesi Dr. Seracettin Baytar ile, DİTİB Hessen Bölge Başkanı Fuat Kurt da (üstte) hazır bulundu. Hessen'deki görevine yeni başlayan din görevlilerinin de tanıtıldığı toplantıda, Almanca İslam din dersi projesindeki gelişmeler ile, göçmenleri yakından ilgilendiren toplumsal olaylar ele alındı. Allendorf Eder Selimiye Camii'nin ev sahipliği yaptığı bu toplantıda, sunumları, din görevlisi Mehmet Fatih Demir yaptı.

Aslan, zaman zaman, "programdaki gecikme veya aksamalarda özür dilemeye" çalışıyor ancak, bu gecikmeden, gördüğümüz kadariyle kimsenin de bir rahatsızlık duyduğu yok gibi. Çünkü çocuklarını ilk kez sahnede gören anne babaların gururu, ellerine belki ilk kez aldıkları kamera ile, en iyi pozu yakalama ve bunu gurur vesilesi olarak albüme koyma, eşe dosta gösterme veya Türkiye'deki aile üyelerine gönderme istenci, herşeye bedel. Mutluluk, gurur, istenç ve varolmak. İnsan olmanın ayırıcı da bu olsa gerek. ...Ve program nihayet başlıyor. Şef Aslan, son testleri yapıyor ancak herkes kendi mikrofonundan emin

anlayamadığımız birşey de var. Zülal Solak, türküsünü seslendirdikten sonra, salon adeta yıkılıyor. Zülal bile, bu aşırı ilgi karşısında sahnede daha çok terliyor ve mahcup oluyor. Salondan yükselen bir ses, bir gerçeği gösteriyor. Çünkü, Zülal en çok davetیه dağıtan ama, hakkını vermek gerekirse, sesi yanık ve istikbal vaadeden bir öğrenci. Salondaki aşırı ilginin nedeni ise, Dietzenbach ve komşu bölgelerden tüm yakınlarının salonu doldurması. Ne güzel bir duygu bu. Şef Ahmet Aslan, belki de içlerinde en heyecanlı olanı. İki de bir terini silerken, herkese etkinliğe ve koro projesine destek veren herkese, bu bilgilerinden ötürü teşekkür ediyor ve o gün orada, yıllanmış bir düşünüyü gerçekleştirdiğini "itiraf ediyor." Kolay değil. 6 aylık bir çalışma ile, 75 öğrenciyi sahneye taşımak ve 45 dakika süreyle konuklara güzel bir Anadolu türkülerini aksamı yaşatmak.







## Almanya'da Çocuklara Yeni Haklar Geliyor

Almanya, BM Çocuk Hakları Sözleşmesi'nde yapılan ve yeni haklar sağlayan uluslararası protokole ilk imza atan 16 ülke arasında yer aldı. Sadece 10 ülkenin imzalamasıyla da geçerlilik kazanan yeni sözleşmeye, Almanya adına imzayı Federal Aile Bakanı Kristina Schröder attı. Almanya'nın çocuklara yeni haklar getirecek bu sözleşmeye imza atmasıyla, öncü rol oynadığını belirten Bakan Schröder, konudaki şahsi

hassasiyetinin yüksek olduğunu ifade etti. Muhalefet kanadından Yeşiller'in Aile Politikası Sözcüsü Katja Dörner: "Hükümetin ülkemiz adına böyle bir anlaşmaya imza koyması sevindiricidir. Ancak unutmamak gerekir ki, 15-16 gibi reşit olmayan yaşta Almanya'ya gelip, sığınak arayan çocukların hakları gaspedilmektedir. Bu yüzden, Bakanın açıklamaları inandırıcı gelmiyor" iddiasında bulundu. Dörner, BM Sözleşmesi'nin, çocuğun çıkarını gözettiğini hatırlatarak, "Bu hak, aynı zamanda sığınma hakkını da kapsıyor. Bu hak uygulanmalıdır." görüşünü savundu. (Haber: Mustafa KÜLHANBEY)

## TRT'den "Hayır De!" Belgeseli

2. Dünya Savaşı döneminde yaşayan ve harbin en ağır koşullarından bunalan ve genç yaşta hayatını kaybeden Wolfgang Borschert'in yaşamı ve dünyaya bakışı, TRT'de belgesel oluyor. Hamburg, Basel, Nürnberg ve Frankfurt bölgelerinde çekilen belgeselde Tiyatro Frankfurt oyuncularını da görev aldı Nazi dönemine özgü sahnelerin çekiminde önemli rolleri üstlendi. Zafer Akturan ve Sema Cabbaroğlu'nun yönettiği bu yapım, 2. Dünya Savaşı döneminde Hitler Almanya'sının tozlu ve karanlık sayfalarına genç bir entelektüel olan Wolfgang Borschert'in gözünden farklı ve

isyankar bakış açısıyla pencere arıyor. Oyunda, Nazi döneminin baskısına rağmen, kendi cephesinde bile, Hitler'in her dediğini onaylamayan insanların olduğu da dikkati çekiyor. Bunlardan biri olan ve askerliğinde cephede ağır karaciğer hastalığına yakalanan Borschert, kışlasına geri gönderilir. Burada geri hizmetlerde görevlendirilen Wolfgang Borschert, Kassel'deki birliğinde orduya moral vermek için hazırlanan kabare topluluğunda oynamaya başlar. Hitler'in propaganda bakanı olan Goebels'i hicveden sözleri yüzünden 1943 yılında 9 ay hapis cezasına çarptırılır. Frankfurt'un değişik tarihi mekanlarında

çekilen belgeselde, Hitler dönemine özgü mahkeme ve hastane gibi kurumlar, sokaklar, aslına uygun olarak hazırlandı. Haziran ayında tanıtımı Hamburg ve ardından Ankara'da yapılacak olan bu film, Tiyatro Frankfurt oyuncularını için de yeni bir projeye kaynak oluşturdu. "Sagt Nein-Hayır De" adlı belgeseli, savaşlara karşı bir manifesto olarak değerlendiren Tiyatro Frankfurt Topluluğu yönetmeni Kamil Kellecioglu, böylesi bir belgeselde rol üstlenmenin kendileri için ayrı bir onur olduğunu belirtti. Kellecioglu, Wolfgang Borschert'i yakından tanıyınca, topluluk olarak onun dünyada bilinen eseri olan ve Almanya'da birçok önemli sahnede oynanan "Draussen vor der Tür / Kapının Dışında" adlı çalışmasını Türkçe'ye uyarlama kararı aldıklarını ve 2013 yılında Frankfurt'ta sahnelemeyi amaçladıklarını bildirdi.

## Wiesbaden'de Hızır Cemi'ne Büyük İlgi



Wiesbaden'de birkaç ay önce Almanya Cem Alevi Federasyonu'na bağlı olarak kurulan Alevi Kültür Merkezi, büyük ilgi gören bir Hızır Cemi törenine ev sahipliği yaptı.

300'ü aşkın Alevi yurttaşın katıldığı Cem'de, post dedeliğini Hamza Kurnaz ve Saim Güneş yaptı. Yapılan konuşmada, "Hızır Aleyhissam'ın darda kalanların imdadına yetişen ulu bir kişi olduğu" anlatıldı.

Gülbenkler ile mersiyelerin okunduğu etkinlikte semah

dönüldü, deyişler dillendirildi, lokma ve yiyecek dağıtıldı. Alevi Cemevi Başkanı Ali Gazi: "Derneği kısa süre önce kurduk. Hiçbir Alevi derneğine alternatif değiliz.

Amacımız, üye sayımızı, anlamlı etkinliklerle artırmak ve bir güç potansiyeli oluşturmaktır. Yer sorununu çözmek, öncelikli hedeflerimizden biridir." dedi. Fotoğrafta,

Hızır Cemi'nden iki an görülüyor. (Haber: İhsan GÜMÜŞ)

## Genç bankacıların kariyer hedefi

Avrupa'da Almanya'yı da doğrudan etkileyen küresel ekonomi darboğazına rağmen, bankacılık, meslek yaşamına girmek isteyen gençler için büyük bir cazibe alanı olmaya devam ediyor.

Bünyesinde toplam 167 personel istihdam eden ve Almanya'nın köklü bankalarından sayılan Rüsselsheimer Volksbank eG, halen 17 meslek öğrencisi kapasitesiyle gençlere istikbalde finans ve bankacılık alanında önemli bir kariyer olanağı sunuyor. Konuya ilişkin görüşlerini aldığımız bankanın personel birimi sorumlusu Siegfried Etzel, bankacılığı bir kraliyet disiplini olarak tanımlıyor ve bunun krizli dönemlerde daha fazla anlam kazandığını ifade ediyor. Kurumsal olarak öğrencilere alanında en iyi imkanı sunduklarını belirten Etzel, buna karşılık öğrencilerden mesleği sevmeyi ve ekip çalışmasına hazır olma bilincini beklediklerini hatırlatıyor. Realschule, Abitur veya yüksek okul diploması sahibi gençlerden bu mesleğe ilgi duyanların

başvurusunu mutlaka yazılı yapması gerektiğini belirten Siegfried Etzel ayrıca, "Daha önce bünyemizde kısa süreli staj yapmış olan öğrencilerden, bankacılık meslek eğitimi almaya karar verenlere de özel ilgi gösteriyoruz. Çünkü, geçmişten bir tanışıklığımız var. Bu meslek eğitim sürecini her iki taraf açısından olumlu etkiliyor" diyor. Etzel, bankacılık mesleğine ilgi duyan gençleri kadroya almadan önce yapılan görüşmelerde dikkatli izlediklerini hatırlatıyor ve: "Bu kişi, güven veriyor mu? Mesleğe, ekip çalışmasına ne kadar ilgili? İnsan ilişkileri nasıl? Sempatik mi? Sorumluluk bilinci nasıl?" gibi sorulara bu görüşmelerde yanıt buluyoruz." diyor. Birim sorumlusu ayrıca, meslekte ilerlemek isteyenlerin ilk kurumsal anlamda, bazen yüzde yüz finansman ile destek verdiklerini de sözlerine ekliyor. Fotoğrafta, Rüsselsheimer Volksbank eG bünyesinde halen meslek eğitimi alan ve kariyer yapmayı hedefleyen gençler toplu halde görülüyor.

### KÜNYE / IMPRESSUM:

Toplum, Toplumsal siyaseti ilke edinen, Almanya'ya özgü, aylık, Türkçe ve bağımsız bir gazetedir. Yazışma Adresi - Anschrift: Postfach 11 33 - 63201 LANGEN/H. Büro: Dreieichstr. 4 - 64546 Mörfelden Tel: 06103/52560 - Fax: 06103 / 929225 E-Mail: rmtoplum@aol.com veya toplum@toplum24.de Internet: www.toplum24.de Herausgeber/Sahibi: Mehmet Canbolat Berater/Danışman: Kemal Şener, Doğan Pürsün, Nermin Aksoy, Fahri Erfiliz, Tahir Hacikadiroğlu, Mustafa Bilimer. Redaktion/Yazı İşleri: Hamide Küçükler, Kubilay Sarıkaya, Silvia Borroni, İhsan Gümüş, Bülent Budak, Mustafa Külhanbey, Ferhan ERDİN (Anzeige-Ilan) Vertrieb- Dağıtım: Sedat Kocazeybek, İhsan Küçükler, Aydın Külhanbey, Murat Cantürk, Tefik Emre, Kemal Öz Design/ Tasarım: plusdevelopment Druck/Basım: Print Marketing-Sale UG 64546 Mörfelden/Walldorf Toplum, übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.



## FESTIVAL D KISCHEN VOLK



## Toplum 18. Türk Halk Dansları Yarışması

27 Mayıs 2012 - Pazar  
Neue Stadthalle  
63225 Langen/H.

Gazetemizin Langen Belediyesi  
Kültür Müdürlüğü ve Toplum  
Diyalogus e.v. desteğinde  
düzenlediği bu geleneksel  
yarışmaya katılmak isteyen  
ekipler için iletişim:

0172-6083525  
rmtoplum@aol.com

## 2012 Konuk Kent: MALATYA



# Lösemiye Karşı Daha Duyarlı Olmak

Frankfurt'ta uzun yıllardır lösemi hastalığına karşı direnen 69 yaşındaki Fadime Çelik ile 7 yaşındaki Kübra Doğan, 26 yaşındaki Canan Güç ve 42 yaşındaki Ekrem Konuk'a yardım amacıyla düzenlenen doku tipleme kampanyası, beklenenin üstünde ilgi gördü. Dr. Tunca Karakaş ve Dr. Mehmet Travacı'nın da hazır bulunduğu kampanyaya, bölgeden çok sayıda Alman yardımseverin de koştuğu gözlemlendi. Tıpta "Myelodisplastik Sendrom-MDS" diye bilinen bu hastalıktan kurtulmak için aranan uygun kanın bulunması halinde, Fadime Şahin'e ilik nakli hemen yapılacak. Uzman Dr. Karakaş, uygun bir bağışçının bulunması halinde ilik alma işleminin, yardımsever kişiye herhangi bir zarar vermediğini ve günümüz tıbbının çok modern cihaz ve yöntemlerle



gerekli ilgi risksiz alabildiğini hatırlatıyor. Ayrıca uygun ilik bulunması için, kişinin evinde de bu işlemi yapabileceğini hatırlatan Dr. Karakaş, "Yardım etmek isteyen kişi, kan testi yerine gelemiyorsa, evde bir kulak temizleme çubuğunu ağız içine sürüp, test merkezine gönderirse de yeterli oluyor. Bu yolla da kişinin DNA'sı incelenebiliyor" diyor.

Kampanyaya destek veren çocuk doktoru Mehmet Travacı ise, halen 8 yaşında olan ve 5 yıldır lösemiyle boğuşan yeğeninin durumunu bildiği için doku tipleme kampanyalarına gidip gönüllü görev aldığını belirtiyor. Dr. Mehmet Travacı, gelecekte de lösemi hastalığının varlığını sürdürceğini dikkate alarak, Türk toplumunu bu konuda daha hassas olmaya davet ediyor ve kampanyalara katılarak, herkesin bir başka insana yeniden hayat verebileceğini hatırlatıyor. Travacı'ya göre, Türk hastalara, kendi ırkından uygun ilik bulunma olasılığı çok yüksek görünüyor. (Haber: Hamide KÜÇÜKLER)



# Ediz Hun'dan Frankfurt'ta Yaşam Dersi

Türk sinemasının "Yeşilçam" kimliğinde, unutulmaz ve beyefendi kimliği ile hatırlanan ve özgün yönlerinden sayılan Ediz Hun, özel bir ziyaret için geldiği Frankfurt'ta, Türkler'e yönelik "Yaşam, Mutluluk, Dostluk" üçgeninde hayat dersi de verdi.

Türk Kültür Merkezi'ndeki etkinlikte, büyük izdiham yaşanırken, kendi özel hayatından yola çıkarak, insan, ruhsal yaşam, sanat, siyaset ve çevre konularında görüşlerini dile getiren Ediz Hun, sinemadaki kadar, konuşma yetisi

farkettilim. O nedenle ilk filmimi ben hiç beğenmedim" diye ekledi. Hun, sektördeki kötü gidişat yüzünden 1975 yılında sinemadan kaynaklara da belirtti. Bu kararından sonra bir süre ailesiyle birlikte Norveç'e yerleşen ve üniversite eğitime devam eden Hun, konferansında çevre sağlığı ve doğal kaynaklara da değindi. Türkiye'de bir dönem Anavatan Partisi-ANAP bünyesinde milletvekilliği de yapan ve özellikle partisinin çevre politikalarına yön veren Ediz Hun, demokrasi,

geçerli değildir. Aynı hakka, doğamız ve doğamızdaki tüm canlı varlıklar sahip olmalıdır. Burada biz insanlara büyük sorumluluk düşüyor. En güzel, tüm canlı varlıkların bu dünyayı adil biçimde paylaşmasıdır." görüşünü dile getirdi.

Dünyada su kaynaklarının da sınırsız olmadığına dikkati çeken Ediz Hun, genç nüfusun arttığını, yaşam süresinin uzadığını işaret ederek, "Yerkürenin nüfusu sürekli artıyor. Ancak kaynaklar varolduğu kadar. Bu nedenle doğadaki dengeyi hor kullanmamak gerekir." dedi. Hun,

konferansında Mevlana ve Aşık Veysel'in deyişlerinden örnekler verirken: "Dünyada herşey sınırsız değildir. Ancak bu dünyada sonsuz olan bir tek şey varsa o da, sevgidir. Onu layıkıyla paylaşabilmek, en güzel olanıdır" şeklinde konuştu. Ediz Hun, uzun süre alkışlanırken, etkinlikte Trio Terz adlı, klarnet, keman ve akordiyon üçlüsü de mini bir konser verdi.



Haber: Hamide KÜÇÜKLER

bağlamında da farklılık sergiledi. Halen İstanbul'daki bir özel üniversite de dersler de veren Ediz Hun, 1,5 saat süren konuşmasına sohbet keyfi katarken, sinemayla tanışmasının da bir tesadüf olduğunu söyledi. "Würzburg'da diş hekimliği eğitimi alıyordum. İzin için Türkiye'ye gittiğimde, filmde oynamaya teklifine hayır diyemedim" dedi ve: "Ancak öylesine acemi idim ki, çok kasılıyordum. Filmin tamamını izledikten sonra bunu

özgürlük ve adalet ile insan hakları ve hukukun günümüz toplumsal yaşamında hayati önem taşıdığını hatırlattı. Hun: "Bu ve benzeri haklar, sadece biz insanlar için





**T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU**

Kennedyallee 115-117 . 60596 Frankfurt/M.  
 Santral: Tel: 069 / 71 37 73  
 Faks: 069 / 713 77 480  
 EMail: konsulat.frankfurt@mfa.gov.tr  
**Pasaport Uzatma, Pasaport Yenileme, Askerlik, Doğum Kaydı, Evlenme, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat** gibi birimlere santral üzerinden, hergün saat 08:30 - 16:30 arası ulaşmak mümkündür.

**Çalışma Saatleri:****Pazartesi - Cuma****08:30 - 13:00 - 13:30 - 16:30****(İşlem yaptırmak için)****08:00-11:00 saatleri****arasında sıra numarası****almak gerekmektedir)****Ataşellikler:**

Çalışma: 069/778841  
 Eğitim: 06131/5862764  
 Din Hizmetleri: 069/778286  
 Ekonomi: 069/777424  
 Kültür-Turizm: 069/233081  
 Kültür Merkezi: 069/439438  
**ACİL NÖBETÇİ** Tel:  
 0160-96652270

**TÜRKİYE ÇAĞRI MERKEZİ:****0090 312 2922929**

Her Cuma günü, saat 09 - 13:00 arası  
 ücretsiz hukuk danışmanlığı veriliyor.

**ÖNEMLİ TELEFONLAR:****Bilinmeyen Numara:**

Almanya: 118 33 Uluslararası:  
 11834 . Polis : 110 . İtfaiye-İlk  
 Yardım: 112 . Açık Eczaneler:  
 01500 . Acil Tıbbi Yardım: 19292  
 Diş Acil Yardım: 6607271  
 Nöbetçi Veteriner: 011500

DİKKAT: İşlemler hakkında telefonla bilgi talep etmeden önce, www.e-konsolosluk.net adresindeki internet sayfasının mutabaka okunması tavsiye olunur.

**T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU**

Adres: An der Karlsschanze 7 . 55131 Mainz  
 e-posta: konsulat.mainz@mfa.gov.tr . Santral tel: 06131 / 982600  
 Faks: 06131/835119 . Atışellikler: Çalışma: 06131/3294832 veya 9826027  
 Faks: 06131-4803365 . Eğitim: 06131/831784 . Faks: 06131-831784  
 Din İşleri: 06131/3294832-9826027 Faks: 06131-81202

Çalışma günlerinde saat 11:30'a kadar Başkonsolosluğa bizzat gelerek, numara almış olmak kaydıyla, saat 08:30 ila 16:30 arasında işlem yaptırmak mümkündür. Her Çarşamba saat 09-13:00 arası ücretsiz hukuk danışmanlık hizmeti verilmektedir.

**FRANKFURT VE ÇEVRESİ :** EYLEN MARKET 60326 Frankfurt . Ackermannstr. 20-26 Tel: 069/7393480 . GÜNAYDIN MARKET 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561 **TURAN MARKET** 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389 . **GİPA MARKET** 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177-8402750 . **SİNEM MARKET** 60314 Frankfurt . Hanauerlandstr. 32 . Tel: 069-49591598 . **BEREKET MARKET** 60313 Frankfurt . Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527 . **ÖĞÜZ MARKET** 60529 Frankfurt . Rheinlandstr. 16 Tel: 069-35352814 . **ALİM MARKET (1)** 60329 Frankfurt . Münchenerstr. 51 Tel: 069-24008461 . **ALİM MARKET (2)** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37 . Tel: 069/27134690 **ALİM FİŞCH MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069-25782973 . **ALİM FİŞCH IMBISS** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069-25622765 **NAZAR MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069-24182954 **BEHRAM MARKET** 60599 Frankfurt . Offenbacher Landstr. 302 . Tel: 069/655130 **KARDEŞLER MARKET** 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593 . **İTER MARKET** 60326 Frankfurt . Kleyenstr. 70-72 Tel: 069/730433 **GÜNAYDIN MARKET** 65933 Frankfurt Waldschulstr. 43a Tel: 069/3899077 . **AL SUPERMARKET** 65933 Frankfurt/M. Waldschulstr. 65 . Tel: 0177-5009206 . **YAZGÜLÜ MARKET** 65933 Frankfurt -Griesheim . Zum Linnen Graben 34-36 Tel: 069-93521801 . **ERCIYES PİNAR MARKET** 65931 Frankfurt . Rumburgstr. 71a . Tel: 069-4846872 . **ŞAHAN MARKET** 65933 Frankfurt -Griesheim Hartmannweiler 58 Tel: 069/384774 . **Tİ-CAN Vergi Danışma Bürosu** 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919 **BİZİM ÇARŞI** 60326 Frankfurt Kriegstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545 **MERDAN MARKET** 60316 Frankfurt Bergstr. 101 Tel: 069/4930333 . **AK MARKET** 60435 Frankfurt-Preungesheim . Humburgerlandstr. 171 . Tel: 069-54805644 **ADEM FRÜCHTE** 60433 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 248 Tel: 069-95636990 . **GINNHEIMER MARKT** 60431 Frankfurt . Ginnheimerlandstr. 150 . Tel: 0179-6908696 . **AŞAR MARKET** 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069- BİZİM BAKKAL 60385 Frankfurt Bergstr. 258 . Tel: 069-453149 . **TAŞCI MARKET** 60316 Frankfurt Bergstr. 12 Tel: 069/442201 **DOĞAN MARKET** 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907 . **İTERN MARKET** 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130 **BİZİM MARKET** 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 . **ANKARA GIDA GMBH** 60388 Frankfurt Flinschstr. 2 - 4 Tel: 069/15342893 **STAR SUPERMARKT** 60386 Frankfurt Wächtersbachstr. 29 Tel: 0171-6985656 . **BAYRAM BAZAR** 60487 Frankfurt Gremptstr. 33 Tel: 069/707 47 02 **EYÜP SULTAN MARKET** 60386 Frankfurt/Fech . Mittelseest. 25 . Tel: 069-40806551 **B. HEIMERFEINKOST** 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531 . **ARAS MARKET** 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 77 . Tel: 069/7074014 . **LEIPZIGER KARDEŞLER** 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 93 . Tel: 069/97080060 . **DENİZ MARKET** 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61 . **BETÜL MARKET** 60385 Frankfurt Mainkstr. 20 . Tel: 069/433046 **ŞAHAN MARKET** 65929 Frnn. Höchst . Kasinost. 11 A Tel: 069-33093670 **KASTAMONU FEINKOST** 65929 Frnn.-Höchst . Emmerich Josefstr. 11 Tel: 069/309520 **ALİ BABA Fırını** 65929 Frankfurt . Emmerich Josef Str. 13 . Tel: 069-30059193 . **MURAT MARKET** 65933 Frankfurt-Sindlingen Farbenstr. 46 . Tel: 069/30059276 **SUNA MARKET** 65936 Frnn.-Sossenheim . Sossenheimweg . Tel: 069- . **NAHKAUF** Schaumburgerstr. 65 . 65936 Frankfurt/Sossenheim Tel: 069-34828090 . **GÜLÇİÇEĞİ ANADOLU** 65795 Hattersheim . Frankfurterstr. 24 . Tel: 06190/933669 **DÜZBAĞ MARKET** 65795 Hattersheim Pregelstr. 5 . Tel: 06190-5448 **MAVİŞ MARKET** 65795 Hattersheim Neugasse 12 Tel: 06190-931519 . **SEVDA MARKET** 60386 Frankfurt . Fachfeldstr. 51-53 Tel: 069/418821 **GÜLÜM MARKET** 60435 Frankfurt Eckenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071 **BEHRAM MARKET** 60320 Frankfurt . Marbachweg 292 . Tel: 069-56020997 **ŞAHAN MARKET** 60489 Frankfurt . Alt Rödelheim 16-18-20 . Tel: 069-784278 . 7895948 **GİPA MARKET** 60439 Frankfurt . Niederurselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404 . **CELİL MARKET** 65929 Frankfurt Götterstr. 82 . Tel: 0172-6973182 . **BALKAN FEINKOST** 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457 . **CAN-SU DÜĞÜN SALONU** Düsseldorfstr. 40 . 65760 Eschborn/Süd (Frankfurt/M.) 0172-6719093 . **ARZU SÜPERMARKET** 65824 Schwalbach am Taunus . Markt Platz 41 . Tel: 06196 - 5927716 . **ALFA SUPERMARKT** 65760 Eschborn . Berlinerstr. 21 . Tel: 06196-7694852 **İSTANBUL MARKET** 61440 Oberursel-Weiskirchen . Kurmainzerstr. 30-34 . Tel: 06171-9298838 . **SPAR MARKET** 61449 Steinbach (Ts) . Daimlerstr. 6 . Tel: 06171-885660 **ANADOLU SUPERMARKET** 61348 Bad Homburg Höhestr. 20 . Tel: 06172-898570 . **BAD HOMBURGER MARKT** 61350 Bad Homburg . Glucken Weg 10-14 . 06172-918150 . **BESLİ LEBENSMITTEL** 61350 Bad Homburg . Bachstr. 4 **ÜÇ-GÜLÜM MARKET** 61381 Friedrichsdorf Max Planckstr. 2 . Tel: 06172-857945

**HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ :** ERAS MARKT 63477 Maintal Dörmigheimerweg 22 Tel: 06109/5064552 . **ONUR MARKET** 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890 **ORUÇ MARKET** 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299 **DİTİB MARKET** Leipzigerstr. 30 . 63450 Hanau . Tel: 06181-379814 **PİNAR MARKET** 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753 **İSLAM MARKET** 63450 Hanau Gürtnerstr. 30 Tel: 06181/26639 . **BAYRAM MARKET** 63452 Hanau Lamboystr. 65 Tel: 06181-2993819 . **MAKRO MARKET** 63457 Hanau . Josef Bautzstr. 6 . **TANŞAŞ MARKET** 63450 Hanau Friedrichstr. 1-3 Tel: 06181 / 9697436 . **İKİZLER MARKET** 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303 . **BAĞ MARKET** 63450 Hanau Langstr. 30 . Tel: 06181/181150 **FIRAT MARKET** 63452 Hanau . Reichenbergerstr. 61 . Tel: 06181-9066192 . **FIRAT MARKET** 63457 Hanau-Grossauheim Rochusplatz 5a Tel: 06181-9065424 . **AC-EICHE** 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b . Tel: 06181-989538 **YENİ MERKEZ** 63457 Gr. Heim . Rochusstr. 2-4 . Tel: 06181/54054 **NIEDERFELDER FRISCHMARKT** 63500 Seligenstadt . Berlinerstr. 9 . Tel: 06182-9495678 **NAZAR FEINKOST** 63512 Hainburg Siemensstr. 24 . Tel: 06182-840648 . **BÜYÜK ÇARŞI** 63755 Alzenau Brenntastr. 9 Tel: 06023 - 503311 **BÜYÜK ÇARŞI-YAZGÜLÜ MARKET** 63741 Aschaffenburg **FIRAT MARKET** 63741 Aschaffenburg . Goldbacherstr. 98 . Tel: 06021-5833241

**WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ :** BİZİM MARKET 65203 Wiesbaden Strasse der Republik 14 Tel: ... **ALKAZAN MARKET** 65197 Wiesbaden . Niederwalstr. 53 Tel: ... **GÜR GESC-HENKARTIKEL** 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 20 . Tel: 0611-451112 **GÜR REISEN** 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 23 . Tel: 0611-408511 **BUCAK MARKET** 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 29 . Tel: 0611-407769 **GESCHENK PARADİSİ DİKKATLİ** 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 7 . Tel: 0611-409178 **DBV+Commerzbank Agentur** 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541 **GÜNAY MARKET** 65183 Wiesbaden . Schwalbacherstr. 52 . Tel: 0611-405894 **HARPUT PASTAHANESİ** . Wellritzstr. 12 . 6513 Wiesbaden Tel: 0611-1840511 . **AŞIL MARKET** 65183 Wiesbaden . Hellmundstr. 19 . Tel: 0611-406684 **UMUT MARKET** 65183 Wiesbaden . Frankenstr. 9 . Tel: 0611-405207 **PİNAR MARKET** 65203 Wiesbaden . Breslauerstr. 15 . Tel: 0611-1678734 **CAN SUPERMARKET** 65201 Wiesb . Schierstein . Hüttenstr. 12 . Tel: 0611-9200019 **CAN MARKET** 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 18 . Tel: 0611-9887488-89 **NURTEX REISEN** 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 30 . Tel: 0611-401361 **EMEK MARKET** Wiesbaden Tel: 0611-6900171 **PİNAR MARKET** 65203 Wiesbaden . Brenslauerstr. 15 . Tel: 0611-2367214 . **FAHRSCHEULE AKTAN** 65195 Wiesbaden Werderstr. 13 Tel: 0611-6597KIRCHELANDEN 65183 Wiesbaden Webergasse 58 Tel: 0611 - 377372 . **ENES MARKET** 65197 Wiesbaden Holzstr. 36 Tel: 0611-7163882 . **DOST FIRINI** 65203 Wiesbaden Rathausstr. 25 Tel: 0611-3606975 . **YILDIZ FRISCHMARKT** Wiesbaden . Bleichstr. 17 . Tel: 0611-7167737 . **UNAL MARKET** 55188 Mainz Lessingstr. 5 Tel: **ANTALYA MARKET** 55116 Mainz Zanggasse 12 Tel: 06131-227292 **ATALAY TURİSTİK** 55118 Mainz Adam Karllstr. 2 Tel: 06131-679423

**REISEBÜRO ALTINTAŞ** 55116 Mainz Mittlere Bleiche 17 Tel: 06131-232233 **KİSMET MARKET** 55122 Mainz Merkez Camii Rheingauwall. 1 Tel: 06131-5880565 . **MEVLANA REISEN** 55116 Mainz Gürtnerstr. 24 Tel: 06131-234497-98 **VATAN MARKET** Mainz Kastel . Lorenz-Schollstr. 1 . Tel: 06134-62955 . **FIRAT MARKET-METZGEREİ** 55118 Mainz Uhlstrand. 10 . **PAMUKKALE MARKET** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 83 Tel: 06131-618348 **İSTANBUL EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-674760 . **BİRLİK MARKET** 55246 Mainz Kostheim Uthmannstr. 2 Tel: 06134 - 25 47 31 . **HALK-MARKET** 55252 Mainz Kastel . Rampenstr. 14 . Tel: 06134-2869980-81 . **ŞEKER MARKET** 55118 Mainz . Kaiserwilhelm Ring 68 . Tel: 06131-6935962 . **MELİSA MARKET** 55122 Mainz-Gonsenheim . Canisiusstr. 50 A . Tel: 0177-2540796 . **SELAN OBST GEMÜSE** 65510 Idstein . Limburgerstr. 53 Tel: 06126-5096330 **ÖZEN MARKET** 65549 Limburg Am Elboden 5-7 Tel: 06431-5909580 . **KAYA MARKET** 65549 Limburg Offenheimer Weg 13 Tel: 06431-217782 **ELİF MARKET** 65549 Limburg Glashüttenweg 3 . Tel: 06431-2880072 . **ASCOM** 65549 Limburg . Grabstr. 43 . Tel: 06431-288100 .

**STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH :** YAZGÜLÜ MARKET . 63069 Offenbach/M. Jacques Offenbachstr. 6 . Tel: 069-83009451 . **ESER MARKET** 63069 Offenbach/M. Waldstr. 132 . Tel: 069- . **HAZAR MARKET** 63065 Offenbach Karlstr. 74-76 Tel: 069/85090957 . **BAYRAM MARKET** 63065 Offenbach . Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167 . **ÇAVUŞ BÄCKEREİ** 63065 Offenbach Sandgasse 28-26 . Tel: 069/8008576 . **ÖZORUÇ MARKET** 63065 Offenbach . Geleistr. 38 . Tel: 069- **OKTAY MARKET** 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975 . **ÜRGÜP İMP. EKSP.** Bleichstr. 9 . 63065 Off. Tel: 069-819737 **YAZICI REISEN** 63065 Offenbach Bleichstr. 65 . Tel: 069/810160 **MENEK MARKET** 63065 Offenbach Karlstrasse 74-76 . Tel: 069-857766 . **VİTAL MARKET** 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909 **GÜNDOĞDU MARKET** 63128 Dietzenbach Rodgaststr. 58 Tel: 0172-6113355 **YAZGÜLÜ MARKET** 63128 Dietzenbach Justus v. Liebigstr. 1 Tel: **ÜN-LÜ GIDA** 63263 Neu-Isenburg . Gartenstr.12 Tel: 06102-834645 . **KADIR MARKET** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226 **ŞİRİN ELEKTRO** 63263 Neu Isenburg . Frankfurterstr. 145 . Tel: 06102/4979 . **CENTRAL MARKET** 63225 Langen Rheinstr. 37-39 (Ecke Lutherplatz) Tel: 06103-2705391 . **CEBİ YAYLAHAN MARKET** 63225 Langen Bahnstr. 119 Tel: 06103-923504 **ÇAKIR MARKET (1)** 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092 . **UĞUR MARKET** 63322 Rödermark . Am Seewald 2 Tel: 06074/68728 . **OKTAY MARKET** 63179 Obertshausen Richard Wagnerstr.

**KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG :** ÖZYİĞİT MARKET . 65451 Kelsterbach Rüsselsheimerstr. 40 . Tel: 06107-5600 . **CAN MARKET** 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-738769 . **VATAN MARKET** 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18 Tel: 06142/797327 . **TUR REISEN** 65428 Rüsselsheim . Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 veya 12175 **AYFER REISEN** 65428 Rüsselsheim . Frankfurterstr. 10 Tel: 06142-63069 **MEVLANA REISEN** 65428 Rüsselsheim . Schwedenstr. 2 . Tel: 06142/81611 **BEST GLOBAL MARKET** 64521 Gross Gerau . Burneckerstr. 1 . Tel: 06152/172326 **REISEBÜRO ÖZ ASIA** 64521 Gross Gerau Burneckerstr. 2/A Tel: 06152-188941-42 . **DİLEK SARAYI DÜĞÜN SALONU** 64521 Gross Gerau . Odenwaldstr. 1-3 Tel: 0172-6115966 . **AVASIN MARKET** 64293 Darmstadt Pallaswiesenstr. 80 Tel: 06151- **YILDIRIM MARKET** 64283 Darmstadt Schleiermachersstr. 6 Tel: 06151/25986 . **EURO SUPERMARKT** 64283 Darmstadt . Karlstr 57 . Tel: 06151-665561 **NAZAR CENTER** 64293 Darmstadt . Kasinost. 36 Tel: 06151-9068777 . **GÜNAYDIN MARKET** 64807 Dieburg Fabrikstr. 4 . Tel: 06071/823737

**GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG, STADTALLENDORF, KASSEL ve YÖRESİ** **BÜRO ŞAŞMAZ** 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 22 . Tel: 06443/77020-22 . **YETİŞİ AUTOHAN-DEL** 35638 Leun Siemensstr. 30 Tel: 06473 - 410332 **TURGUT MARKET** 35390 Giessen Marburgerstr. 13 Tel: 0641/390204 **TURGUT VERPAKKUNGEN** 35396 Gessen . Kieweg 21 Tel: 0641-3997258 . **TURHAN SUPERMARKET** 35396 Giessen Reichenbergerstr. 13 Tel: 0641/390161 **TURHAN MARKET (2)** 35390 Giessen Waltrstr. 19 Tel: 0641-390161 **TURHAN KEBABHAUS** 35390 Giessen Waltrstr. 14 Tel: 0641-3011827 . **NUS MARKET** 35390 Giessen Neustadt 12 Tel: 0641-2097456 Dr. Med. Kamran Mobini 35390 Giessen Westanlage 62 Tel: 0641-791706 **Badelli Gelinlik** 35390 Giessen Galerie Neustädter Top 1 Neustadt 28 . Tel: 0641-3012431 . **DIYAR SOFRASI** 35398 Giessen Tel: 0641-9842656 **ŞELALE RESTAURANT** 35390 Giessen . Neubau 3 . Tel: 0641- 87780520 **REISEBÜRO ÖZTÖUR** 35390 Giessen . Waltrstr. 14 Tel: 0641/77545 . **Karoseri und Lackierei Göktepe** 35398 Giessen . Tel: 0641 - 9608693 **KAYA MARKET** 35398 Giessen . Hardtallee 2-4 . Tel: 0641-96969596 . **GÜL MARKET** 35614 Asslar . Tel: 06441-8970630 **KAROSERIE UND LACKIEREİ GÖKTEPE** 35398 Giessen Tel: 0641-9608693 **DİDEM TUR** 35683 Dillenburg . Oranienstr. 25 Tel: 02771/7807 **REISEBÜRO AKTAŞ** 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729 . **BABA MARKET** 35764 Sinn Tel: 02772-81349 . **CYS REIFEN** 35614 Asslar Berlinerstr. Tel: **KARADENİZ FIRIN** 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082 **TOP WASCH ŞÜKRÜ** 35576 Wetzlar Nannheimerstr. 36 Tel: 06441-33882 . **KAYA MARKET** 35578 Wetzlar . Naubornstr. 60 . Tel: 06441-926602 . **REISEBÜRO YAŞA** 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035 **OSMAN MARKET** 35576 Wetzlar Bahnhofstr. 31 . Tel: 06441-449919 . **VİTA ECZANESİ** 35576 Wetzlar . Bahnhofstr. Tel: 06441/43094 . **AUTOHAUS KILIÇ** 35630 Katzenfurt Ober der Rheinwies 9 Tel: 06449-879 **AKYÜZ REISEN** 57078 Siegen . Bahnstr. 15 . Tel: 0271/86889 veya 8708180 **ÖZMEN Diğ. Hekimliği** 57078 Siegen Marktstr.11 . **AVUKAT AHMET KARADAĞ** 35576 Wetzlar . Tel: 06441-430445 . **HARMANYERİ MARKET** 35754 Herborn Schwegstr. 2 . Tel: 02772-582287 **DOYUM GRILL** 35745 Herborn . Hauptstr. 108 . Tel: 02772-583868 **BOĞAZIÇI MARKET** 61169 Friedberg . Pfinstweide 5 . Tel: 06031-9019 . **GENÇ MARKET (II)** 61169 Friedberg . Königsbergerstr. 16 . Tel: 06031-161838 . **ALTAT MARKET** 35260 Stadthallendorf Egerländerstr. 1 . Tel: 06428-441519 . **SÜRGÜN SÜPERMARKT** 35260 Stadthallendorf Hermann Lönnsstr. 2 Tel: 06428-441651 . **HARMANYERİ MARKET** 35216 Marburg-Biedenkopf . Georg Kramer Str. 16 . Tel: 06461 - 758663 . **AYGÜN MARKET** 35216 Marburg-Biedenkopf . Hainstr. 55 Tel: 0178-8176385 . **GİMAR LEBENSMITTEL** 34123 Kassel Sandershäuserstr. 34 Tel: 0561-5826877 **HİLAL OBST UND GEMÜSE** 34117 Kassel Wolfhagenweg 57 . Tel: 0561-770883 . **WEFA SÜPERMARKT** 34127 Kassel Holländische Str. 167 . Tel: 0561-8907867 **SEMA DÖNER** 57562 Herdorf . Hauptstr. 63 . Tel: 02744 - 931678 **GİLİÇ MARKET** 57562 Herdorf . Schneiderstr. 10 . Tel: 02744-8120

**KREIS BERGSTRASSE-ODENWALD ve ÇEVRESİ :** PASCHA DÖNER Ernst-Schneiderstr. 3 64646 Heppenheim . Tel: 06252-68590 . **İVECAN** Änderungsschneiderei II Lehrstr. 26-28 64646 Heppenheim Tel: 06252-5298 . **KÖNIG Döner** Mahmut Çelik Erbacherstr. 49 64720 Michelstadt . **BİZİM MARKET ZÜMBÜL** Bahnhofstr. 58 64720 Michelstadt . **BEZİRGAN MARKET** Gerhard Hauptmann Str. 7 64711 Erbach . **BATI TRAKYA-Türkleri Kültür Merkezi** 64739 Höchst . **GİMA GÜNEY GmbH** 64739 Höchst i . Odw. Erbacherstraße 6 Tel: 0163 93 90 20 . **KÖSEĞÜLU SUPERMARKET** 64711 Erbach . Gerhardt Hauptmann Str. 7 Tel:

**TOPLUM GAZETESİ'NİN VATANDAŞLARIMIZA ULAŞIMINA DESTEK VEREREK, SİZLER DE BU KÖŞEMİZDE YER ALABİLİRSİNİZ. ARAYIN GÖRÜŞELİM. TEL: 0172 - 608 35 25**





## Kum Saati

Wulff ...Türkiye  
ve Deniz Feneri

Mehmet CANBOLAT

Cumhurbaşkanlığı sarayını terketti. İstifa zamanlaması da çok ilginç doğrusu. Daha önce eyalet başbakanlığı yaptığı ve kendi memleketi olan Hannover'de bir savcı çıkıyor. Ortaya atılan iddialara yönelik soruşturma açabilmek için, "Wulff dokunulmazlığı"nın kaldırılması yönünde parlamentoya başvuruyor. Bunun üzerine Almanya Cumhurbaşkanı hemen görevi bırakıyor. Gerekçesi: "Adaletin işini kolaylaştırmak". Bir devlet adamının işte bu sözü, bana demokrasinin işte böyle bir şey olduğunu bir kez daha gösteriyor. Adaleti her şeyin üzerinde tutmanın, demokrasi gereği olduğunu bu örnekle bir daha yaşıyorum. Nereden geldiyse artık, aklıma birden Deniz Feneri davası geliveriyor. Bu alanda çünkü ilginç ve insan aklının almadığı çok garip şeyler oluyor. Adeta hukukla dalga geçer gibi... Almanya'da binlerce Türk işçisini mağdur eden, intiharlara, aile dağılımına yol açan bu meşhur Deniz Feneri meselesinde neler oluyor, kısaca bakalım: Frankfurt'a 2011 yılında gelip, Alman

Savcılığı'nın elindeki dosyaları tek tek inceleyen ve dönüştürme Ankara'ya rapor veren Abdulvahap Yaren, Mehmet Tamöz ve Nadi Türkaslan isimli savcılar, bırakın işlerinin kolaylaşmasını, haklarında bizzat soruşturma başlatıldı. Artık üç Cumhuriyet Savcısı daha "sanık" konumundalar. Görevden alınan bu üç görev insanı hakkında şimdi 1-8 yıl arasında değişen hapis cezası isteniyor. İyi mi? Bellek yine boş durmuyor. Almanya Cumhurbaşkanı bir işadamından düşük faizle borç para alıyor. Yasal ama, politikacı açısından etik değil. Doğrudur. Savcılık soruşturma açıyor. Cumhurbaşkanı Wulff, "Savcının işini kolaylaştırmak" gerekçesiyle, pat diye istifa ediyor. Türkiye'de kimileri artık, "Bu nasıl Cumhurbaşkanı olmuş ki! Beceriksizin tekiymiş. İstifa da neymiş! Aldırsana savcıcı görevden. Baskı yap ve hakkında dosya açtır. Uslanmıyorsa, memleketin en ücra köşesine, gözdağı olsun diye adeta sürgüne göndersene!" diye düşünmüş müdür acaba? Merak ediyorum şimdi hangi ülkede hukuk devleti ilkesi geçerli diye. Türkiye'de baskı ve korku ortamı giderek yayılıyor, yolsuzluk dosyaları kabarıyor. Muhafız siyasetçiler, "Kamu İhale Yasası, yolsuzluk adeta daha kolay

yapılsın, kimse karışmasın diye tam 54 kez değiştirildi" diye bas bas bağırıyor ama, kimsenin siyasi sayısal çoğunluktan ötürü karşı koyacak gücü yok. Avrupa Birliği İlerleme Raporu'nda bu yasa konusunda ağır eleştiriler ve endişeler dile getiriliyor ancak, kimin umurunda ki... Yüzü aşkın Türk aydını, gazeteci "Ergenekon" Balyoz" iddianameleriyle yıllardır cezaevinde tutulurken, Almanya başta olmak üzere binlerce insanımızı "dini söylemler" yoluyla dolandıran ve "bin yılın soygunu" diye de tanımlanan, Alman mahkemelerinin yargılayıp hüküm verdiği, cezalandırdığı Deniz Feneri skandalında, Türkiye'de öncü güçlerinin, göstermelik bir gözaltının ardından salıverilmesini, bilmem hangi hukukla yorumlamak mümkün? Ya, televizyon ekranlarını işgal eden kimilerinin, "Deniz Feneri, Ergenekoncuların komplo teorisidir. Bu işin arkasında Almanya vardır. Almanya Ergenekonculara destek vermek için, Deniz Feneri'ni uydurmuştur" yaygaralarına gülmek için ille de karga mı olmak gerekiyor? "Deniz Feneri Uydurması"ndan ötürü birileri şimdi Wulff hakkında ya dava açarsa... Şimdi sade vatandaş olarak eski Almanya Cumhurbaşkanı'nı "kırmızı bülten"le arattırırsa... Veya, Deniz Feneri sanıklarının mahkum ettiren Frankfurtlu genç bayan savcıya Türkiye'ye tatil girişi yasağı gelirse!.. Sen sabır ver Tanrım...

## Almanya, Avrupa Seçimleri İçin Yüzde 5 Baraj Engelini Kaldırdı

Almanya Federal Anayasa Mahkemesi, AP-Avrupa Parlamentosu için yapılan seçimlerde yüzde 5 baraj engelini kaldırdı. Böyle bir uygulamanın Anayasaya ters düştüğünü belirten mahkeme, barajın, partilerin fırsat eşitliğine ve seçimde her seçmenin eşitlik prensibine ters düştüğüne de işaret ediyor. Yüzde 5'in altında oy almasına rağmen, küçük partilerin de Avrupa Parlamentosu'nda temsil edilecek olmasının, meclisin çalışma sistemini büyük ölçüde etkilemeyeceğini belirten mahkeme, bu kararın ancak 2009 yılında yapılan seçim sonuçlarını etkilemeyeceğini de hatırlatıyor. Yani açılan davada talep edildiği gibi, bu karar, Almanya'da 2009 AP seçiminin iptaline ve yeniden yapılmasına sebep olmayacak. Uzmanlar Federal Anayasa Mahkemesi'nin 2014 yılında yapılacak Avrupa Parlamentosu seçimlerinde ilk kez uygulanacak olan bu son kararının, Almanya'daki partiler arasındaki rekabete yeni bir ivme kazandıracağına da inanıyor. Avrupa Birliği, kendi bünyesindeki Avrupa Parlamentosu seçimleri için üye ülkelere en fazla yüzde 5 baraj hakkı izni veriyor, ancak bunu kural olarak öngörmüyor. Toplam 27 üye ülke içinde 16 ülke, yüzde 1,8 ile yüzde 5 arasında değişen bir baraj uyguluyor. Yüzde 5 barajı, bunun altında kalan partileri tercih etmiş seçmeni geçersiz kabul ediyor ve bu da demokrasiye aykırılık olarak değerlendiriliyor. 2009 yılındaki son Avrupa Parlamentosu seçiminde sadece Almanya'da 2,8 milyon oy, yüzde 5 barajının altında kalmış ve bir işe yaramamıştı. Yeni uygulama ile, Avrupa Parlamentosu'nda birer ikişer milletvekili ile temsil edilen parti veya siyasi grup sayısının artmasına yol açılacak. Bir diğer değişle, Almanya'nın bu baraj engelini kaldırılmasıyla, Avrupa Parlamentosu'ndaki siyasi oluşum sayısı, bugünkü tablo ışığında, 162 iken, 169 olmuş olacak. Bu da daha fazla çoğunluğun Avrupa Parlamentosu'nda temsiline imkan sunacak. Bu arada kimi siyasi gruplar, Almanya'da Federal Parlamento seçimleri için geçerli olan yüzde 5 oy barajı uygulamasının da kaldırılmasını talep ediyor. M. KULHANBEY

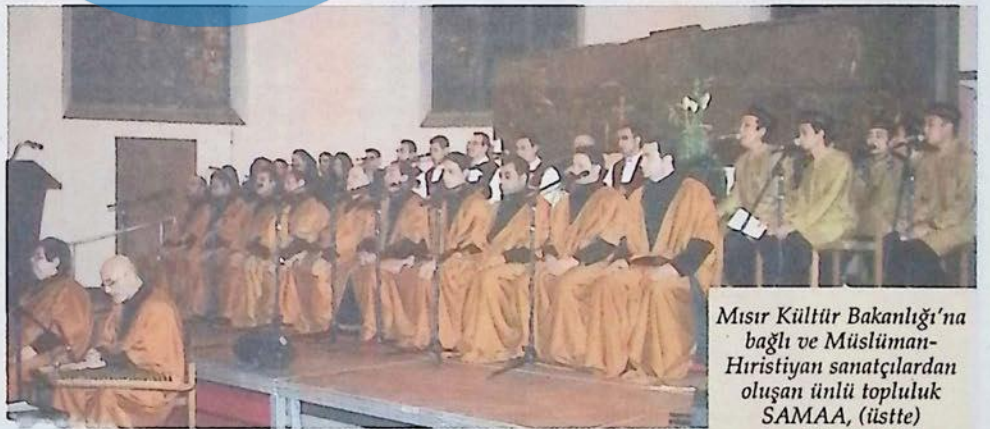


adalet ilkesini öne çıkartmalıdır." Gosslar kentinde toplanan 50. Trafik

## Trafik kazalarında ölenlerin, aile üyelerine de acı parası!

"Almanya, trafik kazasında yaşamını yitiren kişilere de acı parası verilmesinin önünü açmalı ve böylece

Hukukçuları ve Uzmanlar Kurulu'ndan çıkan bu karara göre, ölen kişinin eşi veya hayat arkadaşı, çocukları veya anne babasında, bu üzücü olaydan ötürü çok ağır tıbbi psikolojik izlerin kalıp kalmaması önem taşıyor ve acı parasının verilmesi gerekiyor. Bu öneriyi kongreye bizzat katılan ve konuşan Almanya eski Cumhurbaşkanı Christian Wulff da destekliyor ve olayın insani duygusal boyutuna işaret ediyor. Haber: Kubilay SARIKAYA



## Kilisede "Allah" Nidaları



Sihirbaz **METZKO**

Her türlü eğlence ortamında sizlerle birlikte oluyoruz.

İrtibat tel:

**0176-23871481**

Mısır Kültür Bakanlığı'na bağlı ve Müslüman-Hristiyan sanatçılardan oluşan ünlü topluluk SAMAA, (istte) Frankfurt'taki St. Katharinenkirche adlı tarihi kilisede etkileyici bir konser verdi. Almanya turnesine çıkan ve ilk gösteriyi Frankfurt'ta yapan topluluk, Arapça ağırlıklı ilahi ve şarkıları, farklı dinlerden ezgileri, müthiş bir performansla sergilerken, birçok şarkının nakaratında yer alan "Allah..." nidaları, kilisenin akustik ortamı içinde yankılanırken, oldukça etkileyiciydi.



# BizBize Paketi

Türkiye ile konuşmanın dakikası

# 5 cent

Ev, iş, cep telefonu farketmeden

Turkcell Europe'lılarla

# SINIRSIZ KONUŞMA

AYDA  
SADECE  
4,99 €

BizBize Paketi'nden yararlanmak için  
**BIZBIZE...☒...> 77733**

[www.turkcell.de](http://www.turkcell.de)



**TURKCELL**  
EUROPE

Opsiyonel olarak satın alınabilen BizBize tarife paketinin alınması için Turkcell Europe Faturasız Hat Standart Tarifesi'nin kullanılması gerekmektedir (faturasız hat için bir kereye mahsus alınan tedarik fiyatı bayiye bağlıdır; 9,95 € bağlayıcı olmayan tavsiye edilen satış fiyatıdır). BizBize tarife paketinin satın alınması halinde, geçerlilik süresi boyunca Turkcell Europe GmbH'nin tüm müşterileri (Turkcell Europe müşterileri) ile standart görüşmeler için sınırsız, ücretsiz dakikalar müşterinin kullanımına sunulur. Türk sabit ve cep telefonu hatlarına yapılan standart görüşmelerin ücreti 0,05 €'dir (servis ve özel çağrı numaraları hariçtir). Ücretlendirme dakika bazlı olarak gerçekleştirilir (dakikalık hesaplama). Birkac opsiyonlu görüşme paketi kendi içerisinde kombine edilemez ve geçerlilik süresi boyunca birkaç defa alınamaz. Buna karşın opsiyonlu görüşme paketlerinin data opsiyonlarıyla kombine edilmesi mümkündür. Tarife paketi sadece Almanya içerisinde geçerlidir. Yurtdışında Turkcell Europe GmbH'nin Roaming Tarifesi geçerlidir. Tarife paketinin ücreti 4,99 € olup geçerlilik süresi 1 aydır (satın alma gününden itibaren bir sonraki ayın aynı gününden bir gün öncesine kadar). Müşteri opsiyonlu tarife paketini zamanında feshetmezse (feshi ihbar süresi yoktur) ve müşterinin hesabında en az 4,99 € kontör bulunması durumunda geçerlilik süresi otomatik olarak beher bir takvim ayı uzar. Kontör miktarı otomatik olarak düşülür. Bakiye miktarının yetersiz olması durumunda tarife paketi otomatik olarak feshedilir, akabinde dakika fiyatlaması Faturasız Hat Standart Tarifesi'nin standart fiyatlaması üzerinden devam ettirilir. Tarife paketi feshi süre gözetilmeksizin geçerlilik süresinin sonunda geçerli olmak üzere feshedilebilir. Belirtilen bütün fiyatlara KDV dahildir. Burada belirtilenlerin dışında Turkcell Europe GmbH'nin faturasız hatlar için Genel İş Şartları geçerlidir (bakınız: [www.turkcell.de](http://www.turkcell.de)).